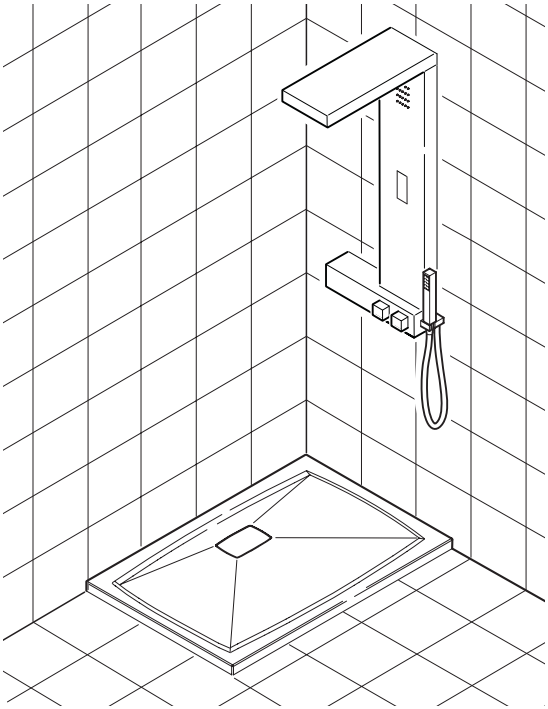
AQUA Design

Digital



Ed 10/2015

Notice d'utilisation -
Entretien et nettoyage -
Instructions de montage - **FR**

Istruzioni d'uso -
Manutenzione e pulizia -
Istruzioni di montaggio - **IT**

Gebruiksinstructies -
Onderhoud en reiniging -
Montageinstructies - **NL**

Consejos de uso -
Mantenimiento y limpieza -
Instrucciones de montaje - **ES**

Cod. DES1024A- Ed. 10/2015

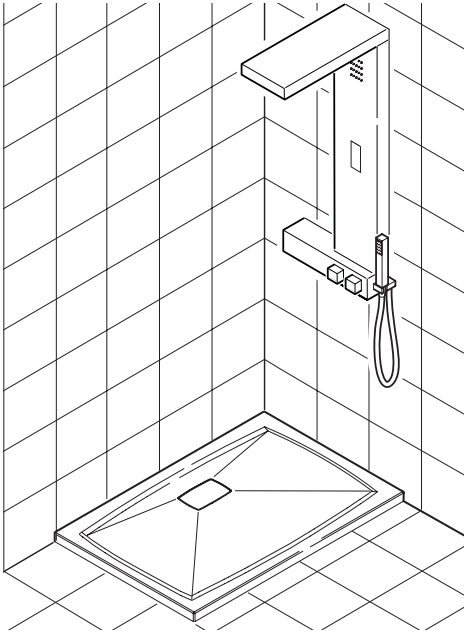
Avant l'installation
Prima dell'installazione
Voor de installatie
Antes de la instalación

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit

Vi ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto

Wij danken u dat u voor ons product heeft gekozen

Le agradecemos que haya elegido un producto nuestro



FR
Notice d'utilisation 5
Entretien et nettoyage 19
Instructions de montage 73

IT
Istruzioni d'uso 22
Manutenzione e pulizia 36
Istruzioni di montaggio 73

NL
Gebruiksinstructies 39
Onderhoud en reiniging 53
Montageinstructies 73

ES
Consejos de uso 56
Mantenimiento y limpieza 70
Instrucciones de montaje 73

Cette colonne vous donnera toute satisfaction si vous
lisez attentivement le présent
«Manuel de montage, d'utilisation et d'entretien»
avant de la mettre en service.
Conservez-le soigneusement pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Ce manuel a été étudié spécialement pour vous
et contient un guide d'utilisation de la colonne.

Bonne lecture et surtout, bonne détente !

Pour toute information complémentaire,
contactez le Service après-vente.
«numéros de téléphone
figurant à la dernière page du livret»

IMPORTANT
Avant de commencer l'installation, lire ce livret d'instructions.

- - - réservé à l'intallateur - - -

A - INSTALLATION

L'installation **DOIT** être exécutée par un technicien spécialisé conformément aux dispositions nationales applicables aux installations électriques domestiques et industrielles.
Pour l'installation mécanique, voir page 73.
Avant de réaliser les branchements électrique et hydraulique de l'appareil, l'installateur **DOIT** demander à l'utilisateur la déclaration de conformité des installations électriques de l'établissement (pour l'Italie, loi 46 du 05.03.90).

En l'absence de ce document, le fabricant décline toute responsabilité concernant les installations ou les locaux destinés à accueillir ses appareils.

B - INSTALLATION HYDRAULIQUE (Conformément aux normes et réglementations locales)

L'installation hydraulique **DOIT** être exécutée par du personnel qualifié conformément aux normes et consignes de sécurité en la matière.

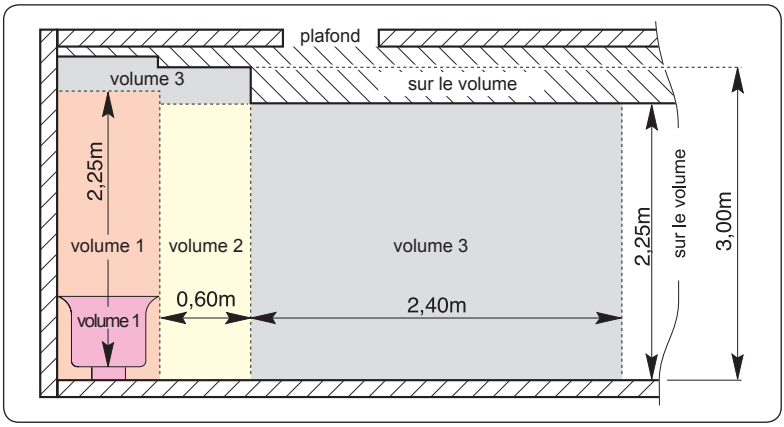
Le fabricant décline toute responsabilité si l'appareil n'est pas installé conformément aux normes et aux consignes ci-dessous.

- - - réservé à l'intallateur - - -

C - INSTALLATION ÉLECTRIQUE (si nécessaire)

Vérifier que le circuit électrique de l'établissement :
- est conforme aux normes en vigueur à la date d'installation ou à la réglementation nationale en vigueur sur les installations (pour l'Italie, norme CEI 64.8)
- est protégé par un interrupteur différentiel.

Vérifier que l'installation de mise à la terre est efficace et conforme aux dispositions nationales.



Prévoir une alimentation électrique monophasée de 230 V~ 50 Hz.
Le branchement électrique de la colonne est fixe et permanent. Il doit être commandé par un interrupteur omnipolaire avec une ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm et un pouvoir de coupure de 16 A ou 25 A (selon le système) situé hors des zones suivantes : 0, 1, 2, 3 (voir les figures ci-dessus et sur la page succesiva), à distance des écoulements d'eau et des éclaboussures.
Le câble d'alimentation qui relie l'appareil à la centrale doit être de type H05 à trois conducteurs et avoir une section d'au moins 2,5 mm^2 .
Ce câble d'alimentation doit rejoindre la colonne (à travers le mur) comme le montre la page 81.
Pour réaliser ce branchement, utiliser une boîte de dérivation étanche (IP55).
Pour le passage du câble dans les cloisons, utiliser un tube ondulé de type PT.

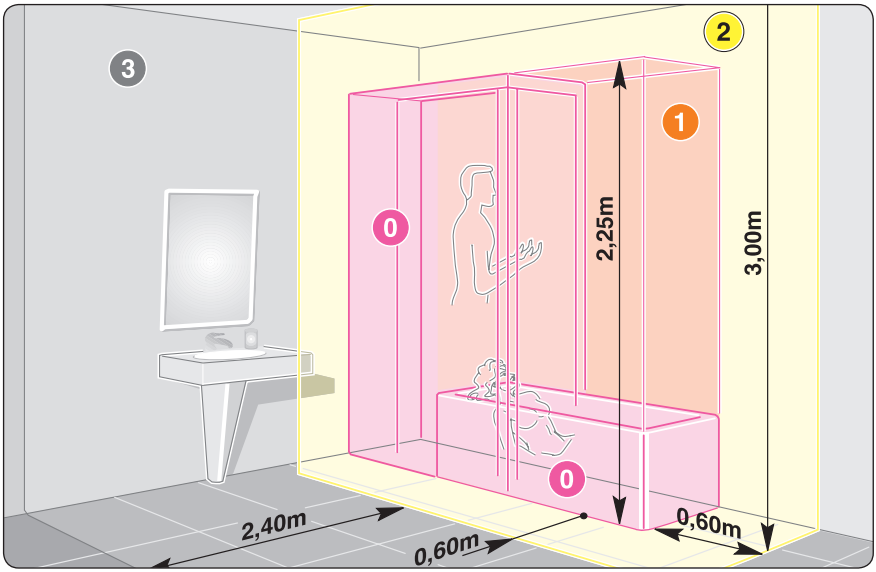
Ne pas installer près de la colonne d'alimentation électrique de type néon ou halogène qui pourrait perturber la carte électronique.

- - - réservé à l'intallateur - - -

D - SÉCURITE ÉLECTRIQUE (si nécessaire)

Nos appareils sont fabriqués conformément aux lois européennes (EN 60 335-2-60). Ils sont testés pendant la fabrication pour assurer la sécurité de l'utilisateur.
Le branchement électrique doit :

- être adapté à l'absorption de courant
- équipé d'une prise de terre efficace
- protégé contre les jets d'eau (IPX5).



Les normes (pour l'Italie CEI 64-8/7) interdisent toute installation électrique (prise, fiche, interrupteur, lampes, etc.) sur au moins 60 cm autour de l'appareil et sur 230 cm en hauteur.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une installation incorrecte non conforme aux présentes consignes.

Le fabricant décline toute responsabilité si les composants électriques de l'appareil ont été modifiés ou remplacés par des pièces qui ne sont pas des pièces d'origine et qui n'ont pas été reconnues conformes par le fabricant.

- - - réservé à l'intallateur - - -

E - BRANCHEMENT HYDRAULIQUE

Brancher les raccords qui se trouvent au dos de la colonne aux raccords muraux d'eau chaude et froide.
Pendant les branchements, vérifier les symboles sur la robinetterie (eau froide, eau chaude).
- Rouge = eau chaude (C)
- Bleu = eau froide (F)

PRÉCAUTIONS
Avant le commencer le montage et le raccordement de la colonne, protéger le plateau de douche avec une feuille de cellophane ou avec du carton pour éviter que les résidus solides ne détériorent sa surface et ne bouchent l'évacuation.

F - BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (si nécessaire)

COUPER LA TENSION DU CIRCUIT ÉLECTRIQUE AVANT DE RÉALISER LE BRANCHEMENT.

Relier les câbles d'alimentation à la borne spéciale située à l'arrière de la colonne (dans la boite de dérivation spéciale K).

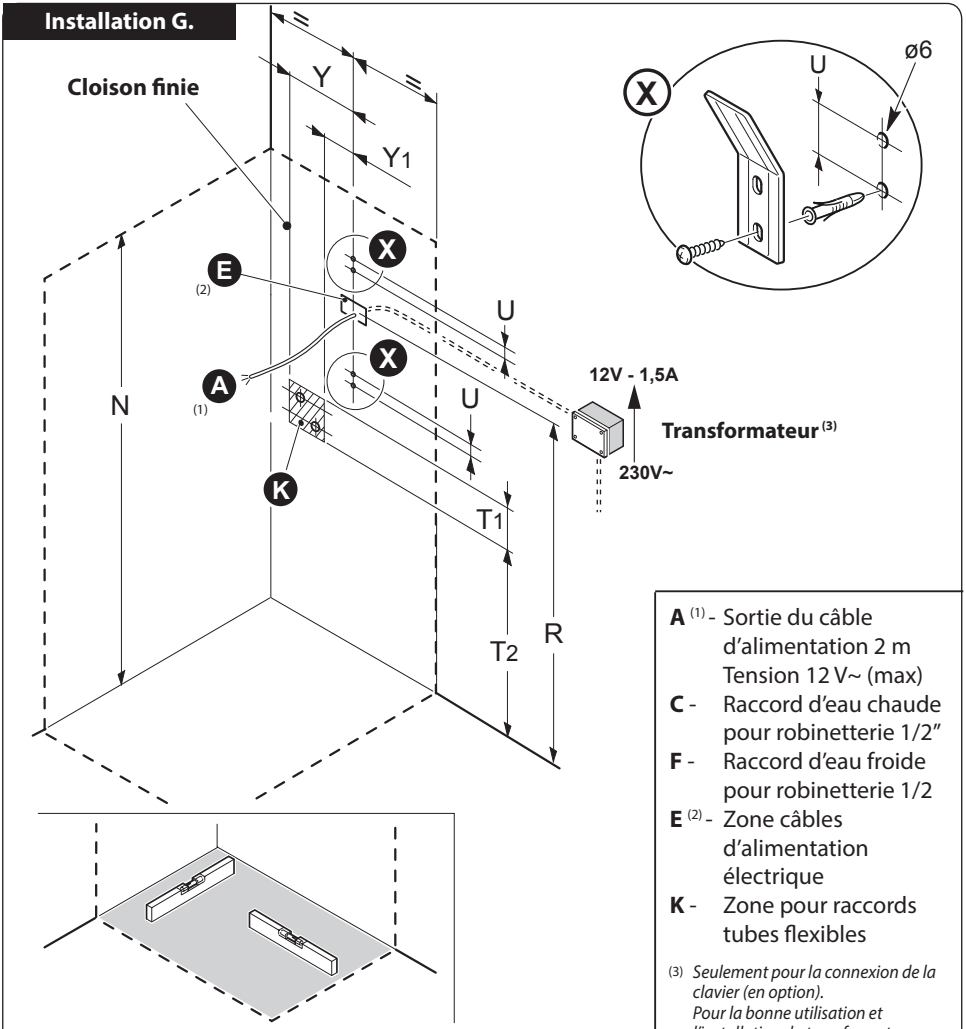
- ***Le non-respect des consignes données dans les pages précédentes entraîne l'annulation de la garantie.***
- ***Il est conseillé d'installer la colonne dans un local ayant au moins 2,50 m de hauteur.***

- - - réservé à l'intallateur - - -

G - SCHÉMA D'INSTALLATION

Réaliser l'installation quand le sol et les cloisons sont terminés.

Installation G.



A (1) - Sortie du câble d'alimentation 2 m Tension 12 V~ (max)
C - Raccord d'eau chaude pour robinetterie 1/2"
F - Raccord d'eau froide pour robinetterie 1/2
E (2) - Zone câbles d'alimentation électrique
K - Zone pour raccords tubes flexibles

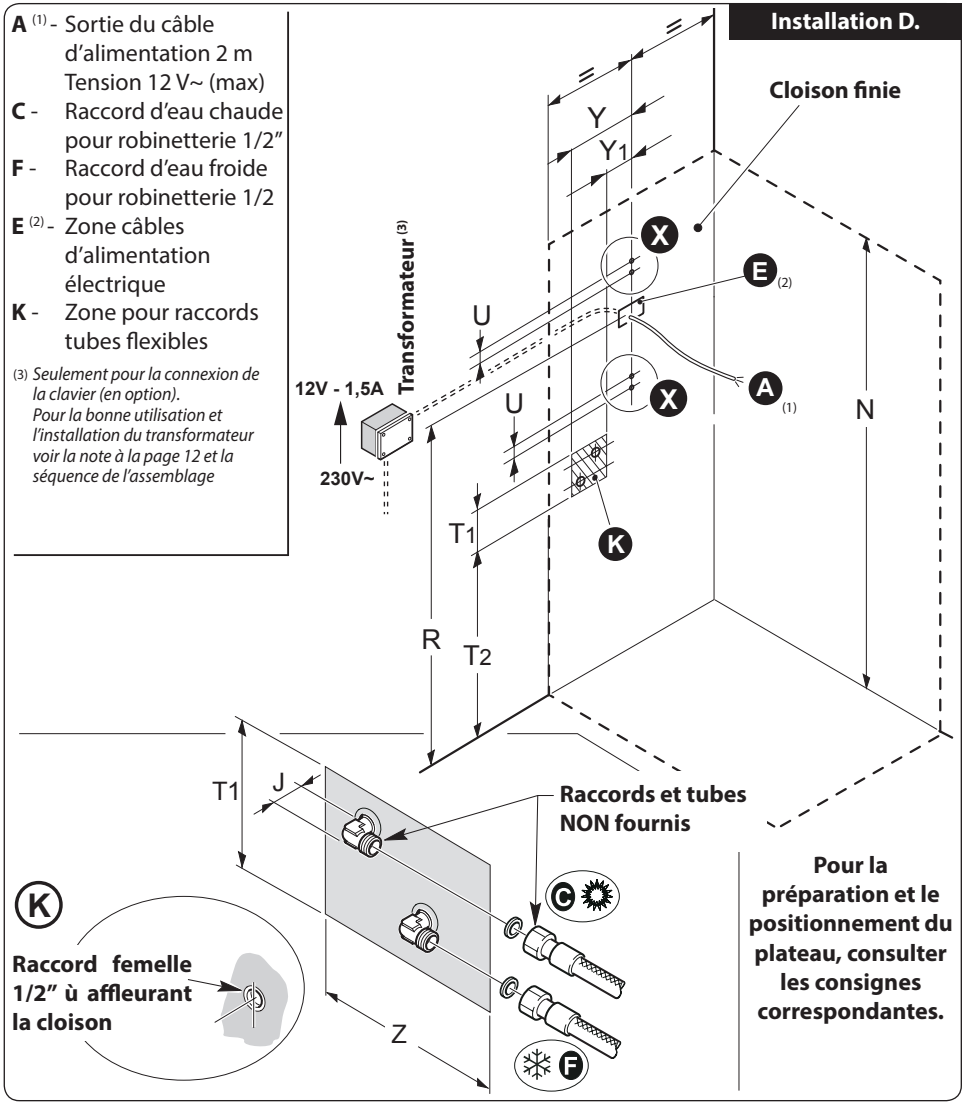
(3) *Seulement pour la connexion de la clavier (en option). Pour la bonne utilisation et l'installation du transformateur voir la note à la page 12 et la séquence de l'assemblage*

Pour la préparation et le positionnement du plateau, consulter les consignes correspondantes.

- - - réservé à l'intallateur - - -

A (1) - Sortie du câble d'alimentation 2 m Tension 12 V~ (max)
C - Raccord d'eau chaude pour robinetterie 1/2"
F - Raccord d'eau froide pour robinetterie 1/2
E (2) - Zone câbles d'alimentation électrique
K - Zone pour raccords tubes flexibles

(3) *Seulement pour la connexion de la clavier (en option). Pour la bonne utilisation et l'installation du transformateur voir la note à la page 12 et la séquence de l'assemblage*



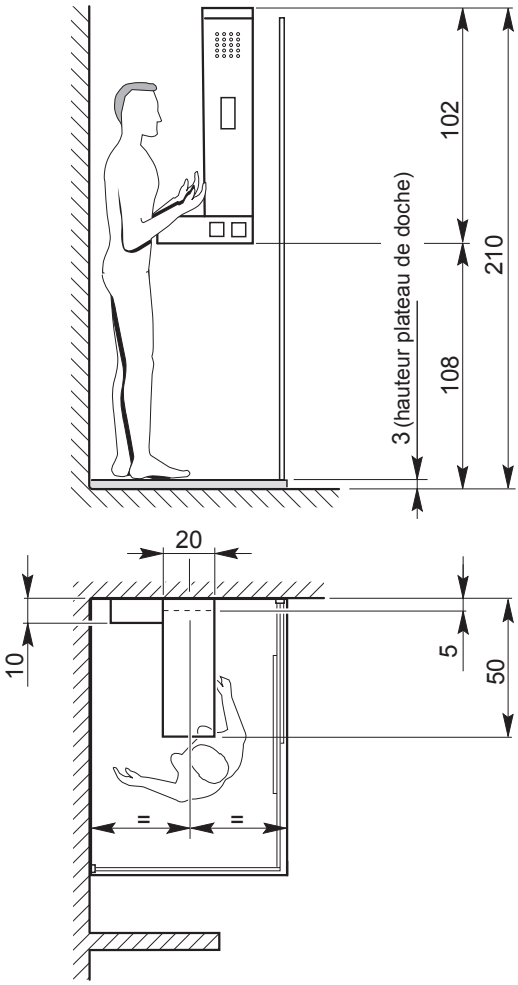
Pour la préparation et le positionnement du plateau, consulter les consignes correspondantes.

Cotes pour la pré-installation de la zone

J = ... 6 cm max	**N = ... 205 cm**	**R = ... 180 cm**
T1 = ... 8 cm	**T2 = ... 112 cm**	**U = ... 3 cm**
Z = ... 16 cm	**Y = ... 28 cm**	**Y1 = ... 12 cm**

- - - réservé à l'intallateur - - -

Si vous installez un transformateur, en cours de préparation, il est nécessaire de contourner celui fourni avec la colonne.
Si vous utilisez le transformateur,présenter sur la colonne, doit être déplacé, comme indiqué dans la figure à la page 10 et 11.
Voir séquence d'assemblage - étapes "11/18" à "15/18"



H - DONNÉES TECHNIQUES

Tension (*)	Volt	230/12
Fréquence (*)	Hz	50
Puissance absorbée	Kw	--
Courant maximum	A	--
Raccords d'eau chaude et d'eau froide (1)		1/2"
Câble d'alimentation (3x1mm^2)	mt.	1
Pression du réseau	atm	2,5-5,0 (2)
Débit d'eau	lt/min	8÷13
Pression dynamique	bar	2
Température eau froide	°C	5÷25
Température eau chaude	°C	50÷80 (3)
Poids net colonne	(kg)	___

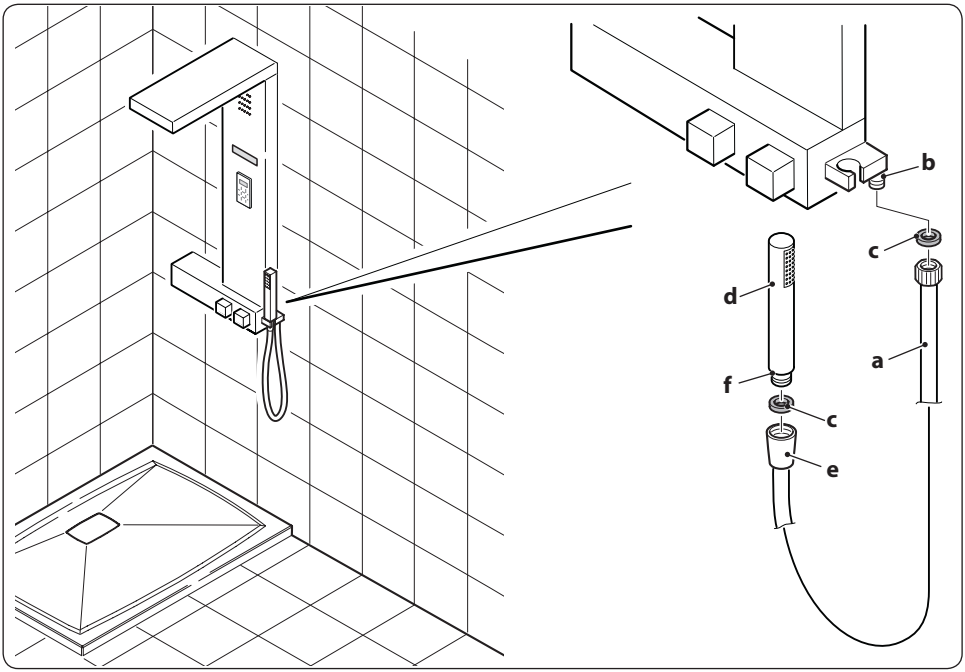
(1) fournir deux tuyaux flexibles.
(2) pour des pressions supérieures, installer un réducteur de pression en amont de la tuyauterie.
(3) pour un bon fonctionnement de la douche, la température de l'eau doit être de 50°C.

Exécuter l'installation et l'assemblage en suivant les consignes de la page 73 et dans l'ordre indiqué.

(*) *seulement pour la connexion de la clavier (en option)*

I - MONTAGE TUBE FLEXIBLE DOUCHETTE

- Visser le tube flexible (a) au raccord fileté (b).
- Visser le raccord conique long (e) à la douchette (d).



Ne pas oublier d'intercaler les garnitures (c) de série entre les raccords filetés (b et f) et les gaines du tube hélicoïdal (a).

L - ROBINETTERIE

Ouverture/fermeture eau et dérivation
(Robinet «1»)

Ce bouton permet d'ouvrir et de fermer l'eau (position «**OFF**») et de la conduire vers la fonction désirée :

douche

douchette

OFF Tourner le bouton (1) sur «**OFF**» pour fermer l'eau.

Réglage de la température de l'eau
(Robinet «2»)

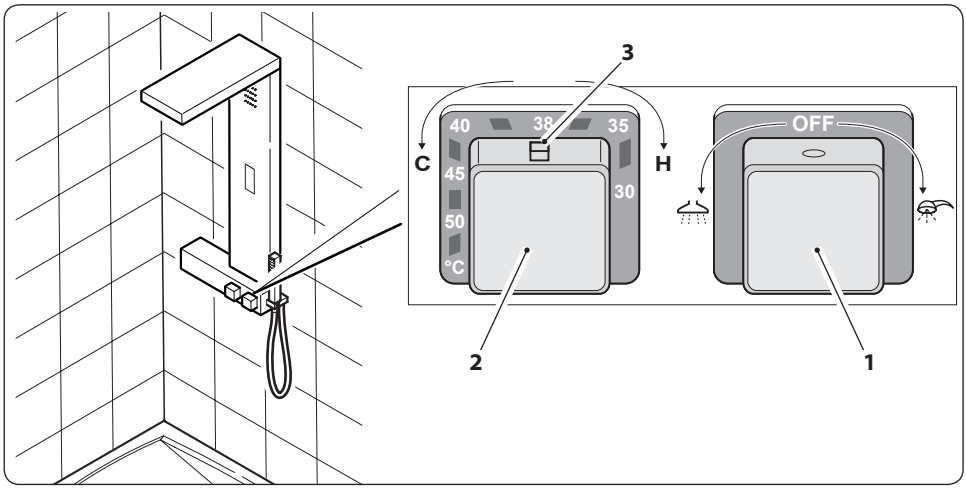
Pour un bon fonctionnement de la douche, la température de l'eau en entrée doit être de 50°C au moins.

Ce bouton permet d'effectuer un réglage thermostatique de la température de l'eau.

- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour avoir de l'eau plus froide...
  .... ou dans le sens inverse d'une montre pour avoir de l'eau plus chaude.

La température moyenne de l'eau est préréglée sur 38°C.

Pour obtenir de l'eau plus chaude, appuyer sur la touche de sécurité (3) et tourner le bouton dans le sens des inverse d'une montre.



M - CLAVIER (en option)

Le clavier permet d'activer et de contrôler très simplement les fonctions disponibles :

- CHROMOTHERAPIE
- RADIO

M.1 - MISE EN MARCHE

- 1re pression : activation du clavier
- 2e pression : stand-by

La lumière intérieure s'allume automatiquement à l'activation du clavier.

M.2 - ÉCLAIRAGE INTÉRIEUR

- 1re pression : mise en marche de l'éclairage intérieur (le spot à led s'allume en blanc)
- 2e pression : arrêt de l'éclairage intérieur

M.3 - FONCTION «CHROMOTHÉRAPIE»

- 1re pression : mise en marche de la chromothérapie (le spot s'allume en alternant les couleurs)
- 2e pression : sélection de la couleur
- 3e pression : arrêt de la chromothérapie

Si on ne souhaite pas sélectionner une couleur précise, le système lance la séquence prédéfinie.

M.4 - FONCTION «RADIO»

- 1re pression : mise en marche de la radio
- 2e pression : arrêt de la radio

M.5 - SYNTONISATION DES STATIONS DE RADIO

- Appuyer sur la touche pour entrer dans la fonction de recherche des fréquences.
- Pour rechercher la fréquence radio, appuyer sur les touches ❮ ❯.

Ce réglage n'est possible que si la radio est allumée.

M.6 - RÉGLAGE DU «VOLUME» DE LA RADIO

- Appuyer sur cette touche pour entrer dans la fonction de réglage du volume d'écoute de la radio.
- Pour régler le volume, appuyer sur les touches ❮ ❯.

Ce réglage est possible seulement avec la radio.
Écoute de la radio dans un volume trop élevées peuvent entraîner une déformation du son.

M.7 - RAPPEL/ENREGISTREMENT DES STATIONS RADIO

- Appuyer sur cette touche pour accéder aux stations radio enregistrées.
- Appuyer sur les touches ❮ ❯ pour sélectionner la station radio enregistrée à écouter.

Il y a «16» stations enregistrées (entre «00» et «15»).

CLAVIER

Il existe deux modes d'enregistrement des stations radio.

AUTOMATIQUE :

- Maintenir la pression 3 secondes sur la touche «M».
- La station courante est enregistrée automatiquement dans la première position libre eXntre «00» et «15».

MANUEL :

- Appuyer sur la touche «M».

- Utiliser ces touches pour sélectionner la position (entre «00» et «15») et pour enregistrer une station de radio.

- Appuyer sur la touche «TUN».

- En utilisant ces touches, sélectionner la station radio à enregistrer.

- Appuyer sur la touche «M» pour enregistrer la station radio.

Si on enregistre une station radio dans une position de la mémoire déjà occupée, la fréquence précédemment enregistrée est effacée (et remplacée).

Le rappel et l'enregistrement des stations de radio n'est possible que si la radio est allumée.

M.8 - DÉBLOCAGE DU CLAVIER

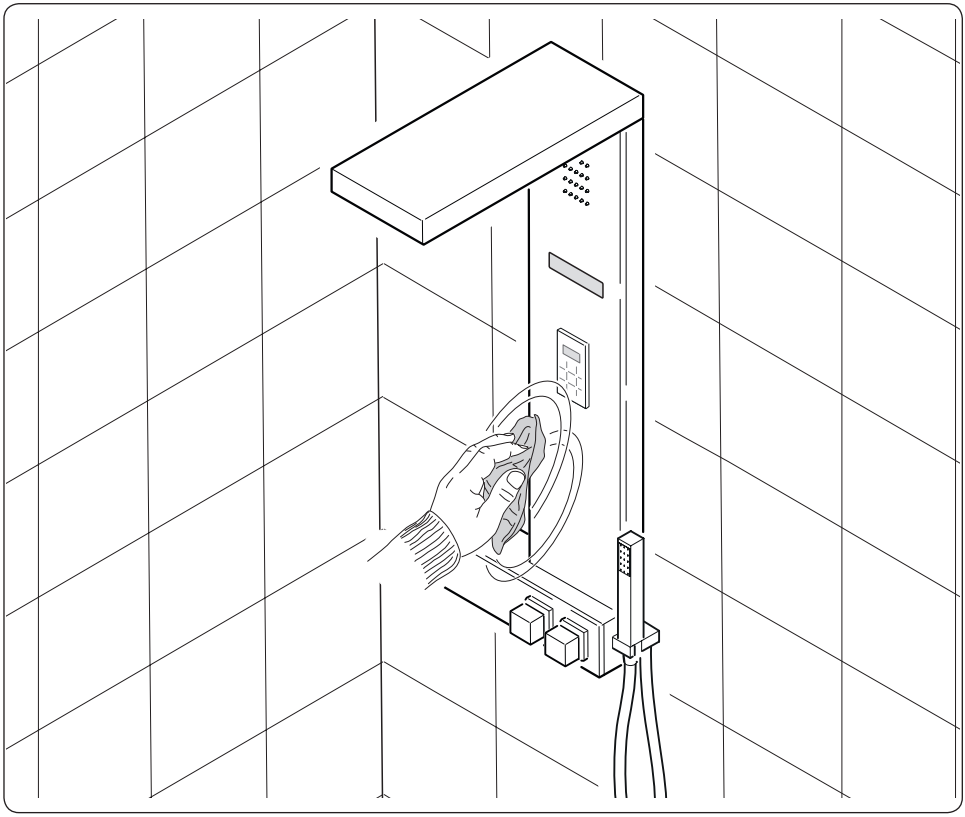
- Si on n'appuie sur aucune touche pendant 15 secondes quand le clavier est allumé, il se bloque et empêche toute nouvelle sélection.
- Pour débloquer le clavier, maintenir la pression sur la touche pendant 3 secondes.

N - ENTRETIEN ORDINAIRE

Pour le nettoyage de la colonne, utiliser **SEULEMENT** des détergents liquides neutres.
Pour obtenir des surfaces brillantes, appliquer périodiquement une pâte à polir avec un chiffon.

Ne pas utiliser de détersifs, de produits abrasifs, d'alcool, de diluants, de substances corrosives ou autres solvants.

Pour prévenir la formation de taches de calcaire sur la colonne, utiliser un détergent en spray spécial disponible dans le commerce.

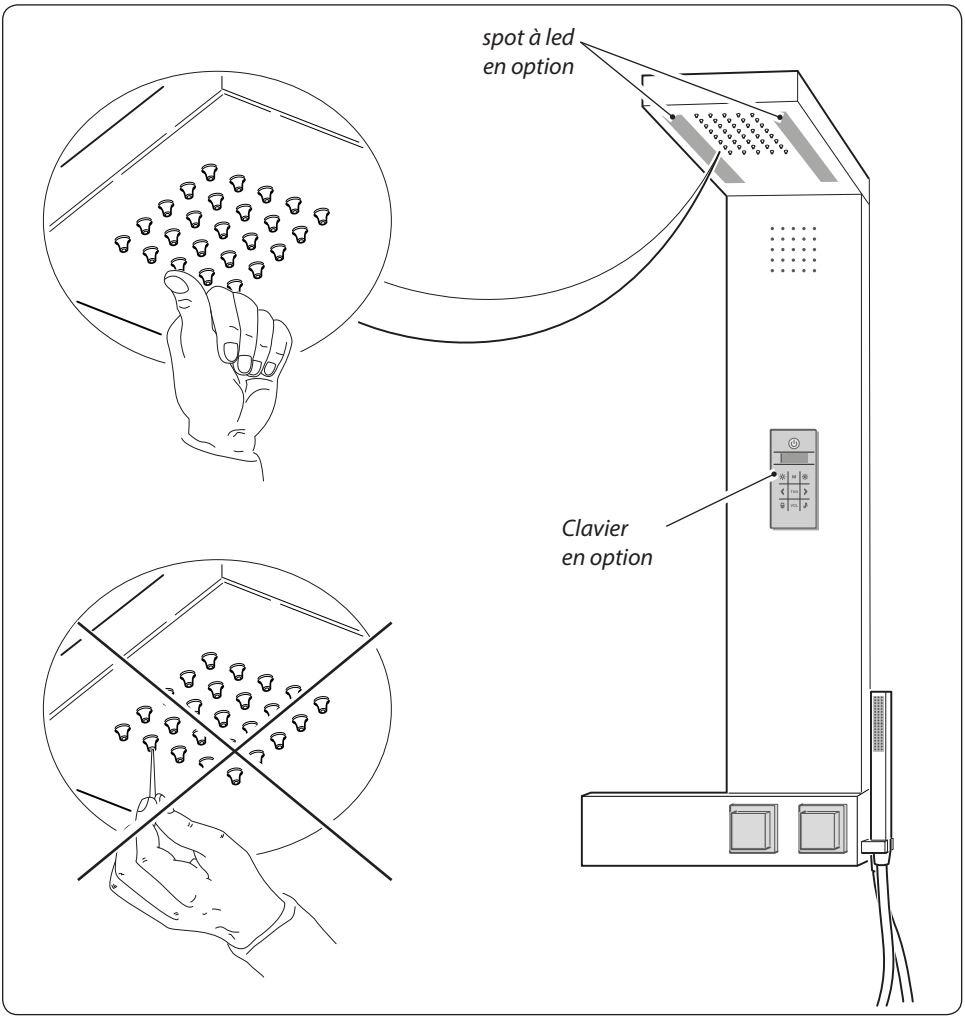


ENTRETIEN ET NETTOYAGE

N1 -NETTOYAGE DES GICLEURS

Pour que les gicleurs restent propres, passer un doigt dessus afin de faciliter l'élimination des impuretés qui pourraient les boucher.

Ne pas utiliser d'objets métalliques (aiguille, épingle, fil de fer, etc.) pour nettoyer les gicleurs.

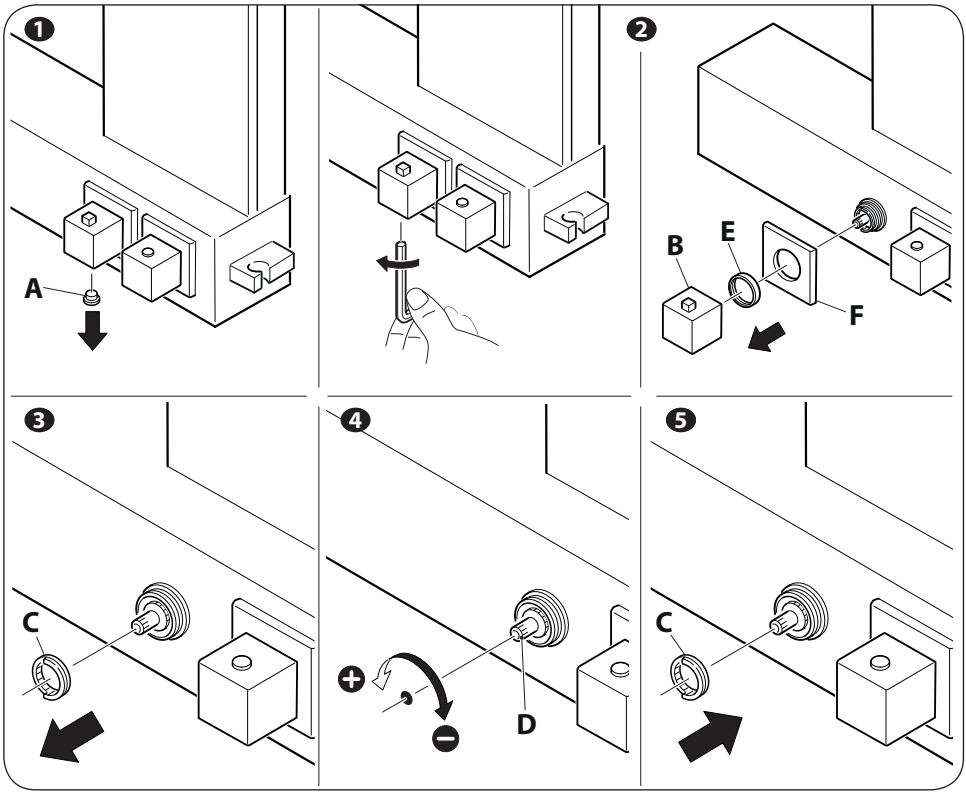


N2 -CALIBRAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

Le robinet thermostatique permet de stabiliser la température de l'eau sur une valeur prédéfinie. Il suffit de définir une fois le réglage thermostatique pour avoir toujours de l'eau à la même température, sans avoir à effectuer aucun autre réglage par la suite.

Le thermostat est préréglé. Pour modifier la température prédéfinie, suivre les indications ci-dessous.

1- Enlever le bouchon «A» avec un tournevis
2- Desserrer la vis sans tête et enlever la poignée «B».
3- Retirez l'anneau de retenue «C» et les composants «E» et «F»
4- Tournez la molette «D» pour régler la température de l'eau.
Contrôler la température de l'eau avec un thermomètre ou le dos de la main (pour la régler selon vos besoins)
5- Remplacer l'anneau de retenue «C» en position verticale.
6- Une fois le réglage terminé, remonter les composants «F», «E», «B» et «A».



NOTIZIE GENERALI

Per consentirVi di utilizzare al meglio questa colonna,
leggere attentamente il presente
"Libretto di montaggio, uso e manutenzione"
prima di utilizzarla
e conservarlo accuratamente per una possibile futura consultazione.

Questo manuale è stato pensato espressamente per Voi
e fornisce una guida all'uso corretto della colonna.

Buona lettura e soprattutto buon relax!

Per eventuali chiarimenti è possibile contattare
il Servizio Clienti
"numeri di telefono
indicati nell'ultima pagina del libretto"

IMPORTANTE
Prima di iniziare l'installazione leggere il presente libretto istruzioni.

- - - riservato al tecnico installatore - - -

A - INSTALLAZIONE

L'installazione **DEVE** essere eseguita da personale qualificato nel rispetto delle disposizioni nazionali relative agli impianti elettrici civili e industriali.
Per l'installazione meccanica vedere pagina 73.
L'installatore, prima di effettuare il collegamento elettrico ed idraulico all'apparecchiatura, **DEVE** pretendere dall'utente, la dichiarazione di conformità degli impianti dello stabile (prevista, in Italia, dalla legge n. 46 del 05.03.90).

In mancanza di tale documento il costruttore declina qualsiasi responsabilità per gli impianti, o locali, destinati ad accogliere le proprie apparecchiature.

B - INSTALLAZIONE IDRAULICA (Secondo le norme e disposizioni locali)

L'installazione idraulica **DEVE** essere eseguita da personale qualificato nel rispetto delle disposizioni di legge e delle norme di sicurezza in materia.

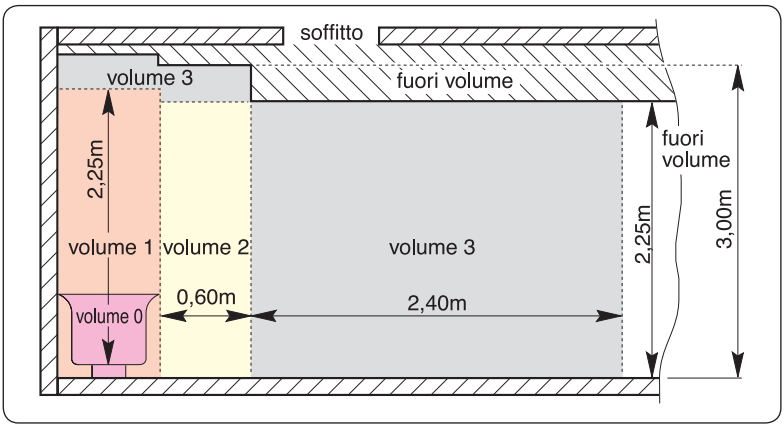
Il costruttore declina ogni responsabilità se il prodotto viene installato senza il rispetto delle norme e delle prescrizioni che di seguito vengono specificate.

- - - riservato al tecnico installatore - - -

C - INSTALLAZIONE ELETTRICA (se necessaria)

Accertarsi che l'impianto elettrico dello stabile:
- sia conforme alle norme in vigore alla data d'installazione o alla norma d'installazione nazionale in vigore (per l'Italia norma CEI 64.8);
- sia protetto da un interruttore differenziale.

Accertarsi che l'impianto di messa a terra sia efficiente e conforme alle disposizioni nazionali.



Prevedere un'alimentazione elettrica monofase da 230V~ 50Hz.
Il collegamento elettrico della colonna va eseguito in modo fisso e permanente e deve essere controllato da un interruttore omnipolare con apertura dei contatti di almeno 3mm, ed avere un potere di interruzione pari a 16A o 25A (a seconda del tipo di sistema), posto fuori dalle zone: 0,1, 2, 3 (vedere figura sopra e alla pagina successiva) e comunque lontano da possibili erogazioni o spruzzi d'acqua.
Il cavo di alimentazione alla centralina, deve essere del tipo H05 a tre conduttori di sezione non inferiore a 2,5 mm^2 .
Detto cavo di alimentazione deve giungere alla colonna (attraverso il muro) come indicato dalla pagina 81.
Per realizzare questa connessione utilizzare una scatola di derivazione stagna (IP55).
Per il passaggio nelle pareti di detto cavo usare l'apposito tubo corrugato di tipo PT.

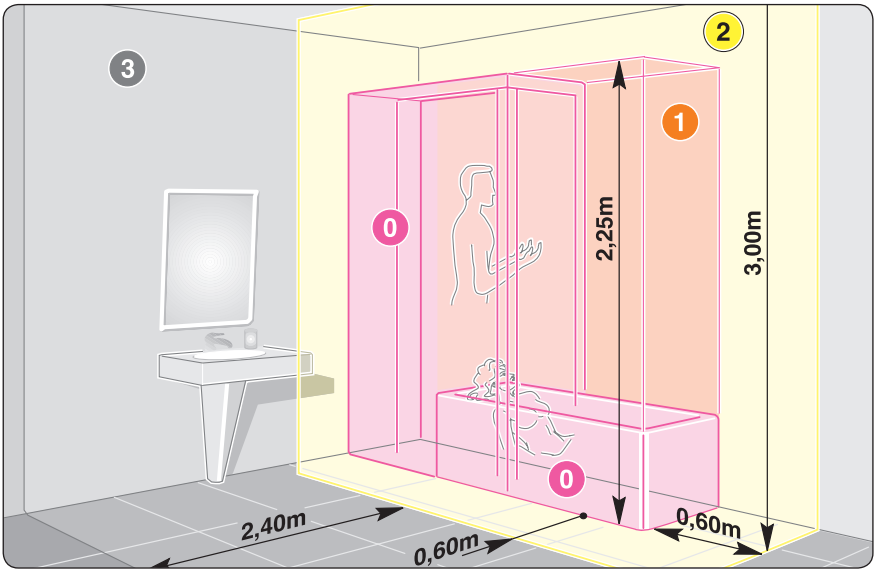
Non installare in prossimità della colonna una fonte elettrica di tipo neon o alogena, in quanto rischierebbe di disturbare la carta elettronica.

- - - riservato al tecnico installatore - - -

D - SICUREZZA ELETTRICA (se necessaria)

I nostri prodotti sono costruiti nel rispetto delle leggi Europee (EN 60 335-2-60) e vengono tutti collaudati durante la produzione per garantire la sicurezza dell'utente.
L'allacciamento elettrico deve essere:

- adeguato all'assorbimento di corrente
- fornito di una efficace presa di terra
- protetto contro i getti d'acqua (IPX5)



Le normative (per l'Italia "CEI 64-8/7") vietano qualsiasi installazione elettrica (presa a spina, interruttori, lampade, etc.) in zona circostante al prodotto per una distanza di almeno 60 cm ed un'altezza di 230 cm.

Il costruttore non e' responsabile per i danni dovuti ad una errata installazione non conforme alle presenti istruzioni.

La responsabilità del Costruttore decade nel caso in cui i componenti elettrici dell'apparecchio, vengano manomessi o sostituiti con ricambi non originali e/o non riconosciuti conformi dal Costruttore.

- - - riservato al tecnico installatore - - -

E - COLLEGAMENTO IDRAULICO

Effettuare il collegamento dagli attacchi acqua a parete (calda-fredda) ai rispettivi attacchi dietro la colonna.
In fase di collegamento, attenzione alla simbologia presente sulla rubinetteria (acqua fredda-calda).
- Rosso = acqua calda (C)
- Blu = acqua fredda (F)

PRECAUZIONI
Prima di procedere al montaggio e al collegamento della colonna proteggere il piatto doccia con un foglio di cellophane o con del cartone per evitare che residui solidi possano danneggiare la superficie dello stesso e/o ostruire lo scarico.

F - COLLEGAMENTO ELETTRICO (se necessario)

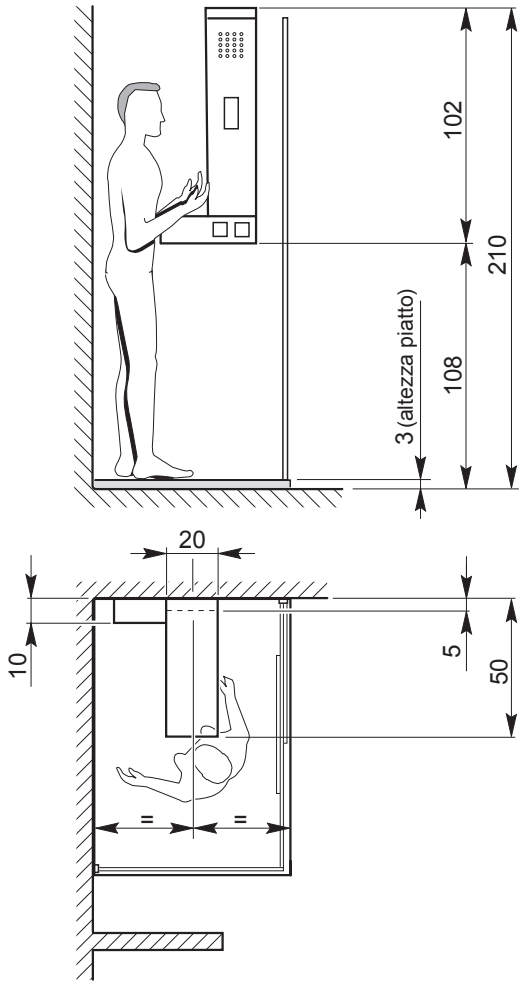
TOGLIERE TENSIONE ALL'IMPIANTO ELETTRICO PRIMA DI PROCEDERE CON IL COLLEGAMENTO.

Collegare i cavi di alimentazione all'apposito morsetto presente sul retro della colonna (nell'apposita scatoletta di derivazione "K").

- ***Il mancato rispetto di quanto descritto nelle pagine precedenti comporta l'annullamento della garanzia.***
- ***Si consiglia di installare la colonna in un locale alto almeno 2,50 mt.***

- - - riservato al tecnico installatore - - -

Se si installa un trasformatore in fase di predisposizione, occorre bypassare quello fornito con la colonna.
Se invece si utilizza il trasformatore presente sulla colonna occorre spostarlo come indicato in figura a pagina 28 e 29.
Vedere sequenza di montaggio - fasi da "11/18" a "15/18".

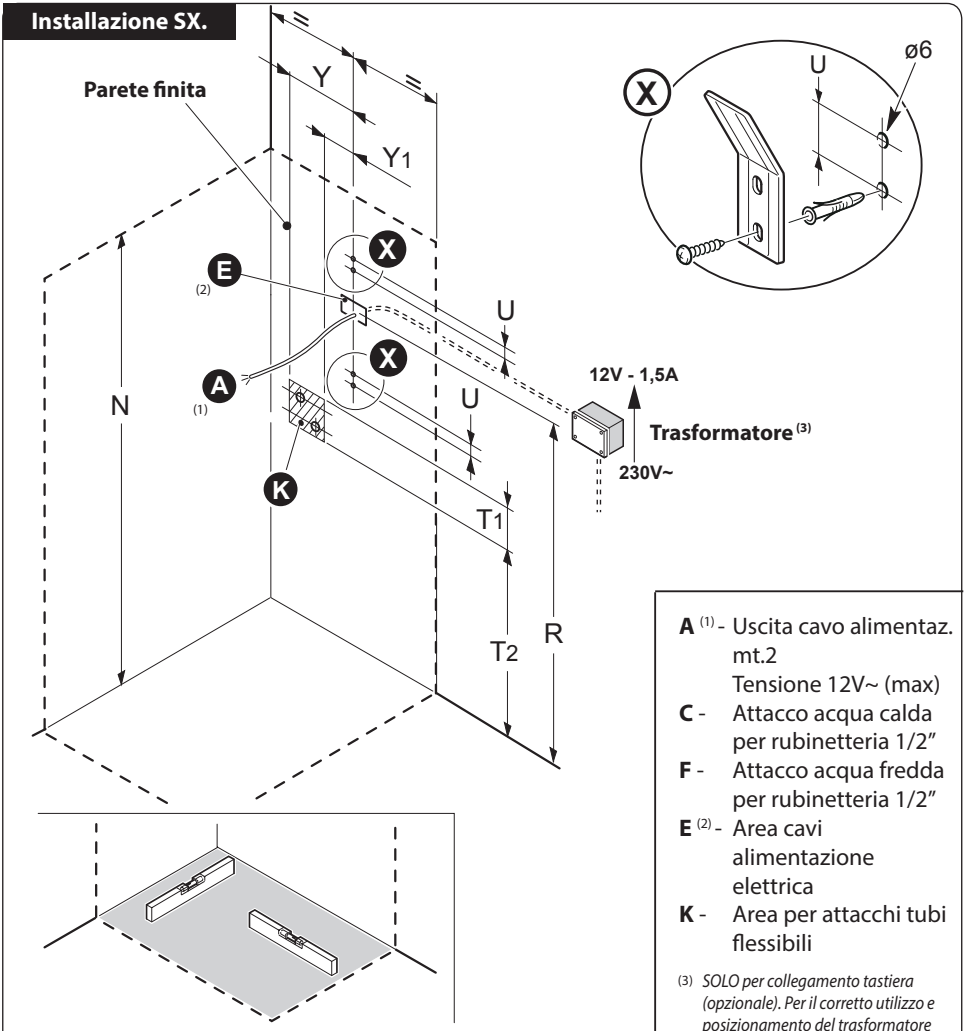


- - - riservato al tecnico installatore - - -

G - SCHEMA DI INSTALLAZIONE

L'installazione deve avvenire a pavimento e pareti finite.

Installazione SX.



Per la predisposizione e il posizionamento del piatto consultare le relative istruzioni.

A (1) - Uscita cavo alimentaz. mt.2
Tensione 12V~ (max)

C - Attacco acqua calda per rubinetteria 1/2"

F - Attacco acqua fredda per rubinetteria 1/2"

E (2) - Area cavi alimentazione elettrica

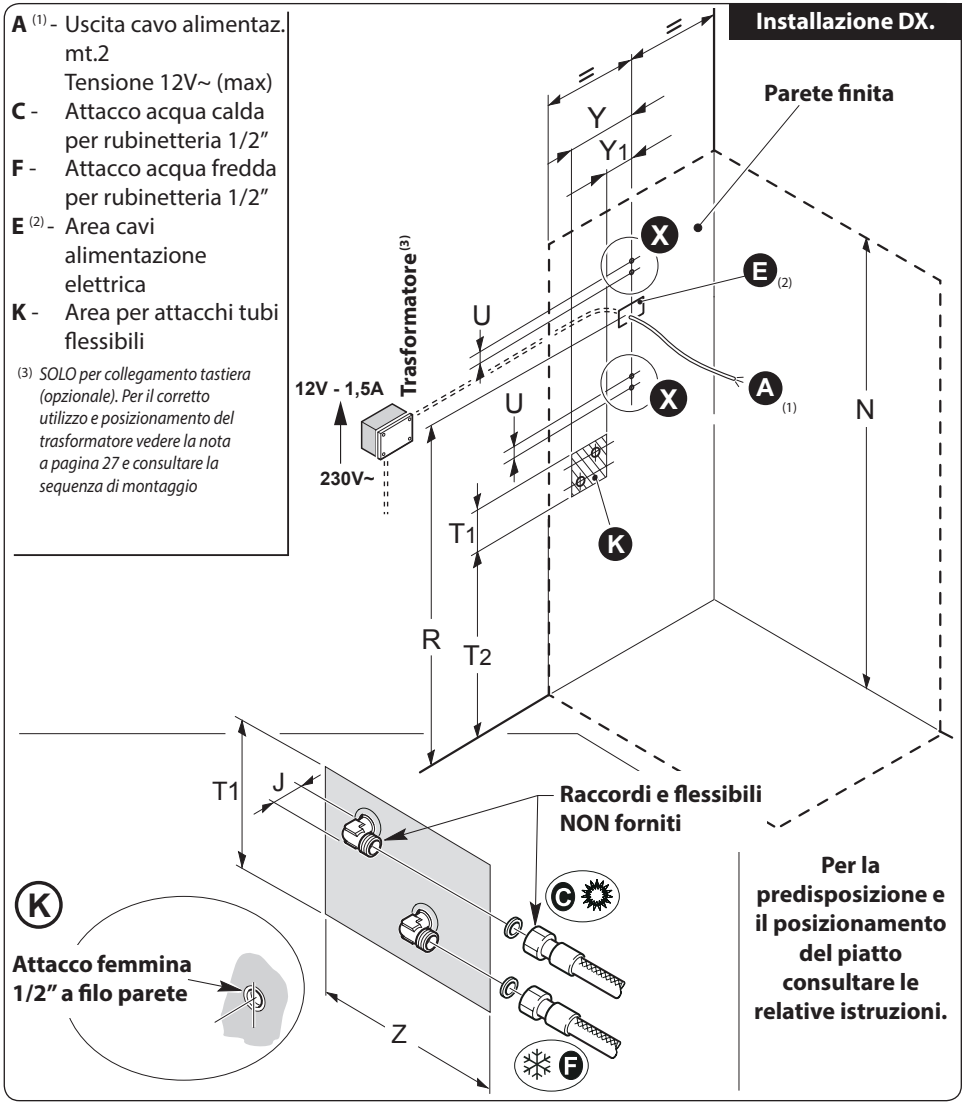
K - Area per attacchi tubi flessibili

(3) *SOLO per collegamento tastiera (opzionale). Per il corretto utilizzo e posizionamento del trasformatore vedere la nota a pagina 27 e consultare la sequenza di montaggio*

- - - riservato al tecnico installatore - - -

A (1) - Uscita cavo alimentaz. mt.2
Tensione 12V~ (max)
C - Attacco acqua calda per rubinetteria 1/2"
F - Attacco acqua fredda per rubinetteria 1/2"
E (2) - Area cavi alimentazione elettrica
K - Area per attacchi tubi flessibili

(3) *SOLO per collegamento tastiera (opzionale). Per il corretto utilizzo e posizionamento del trasformatore vedere la nota a pagina 27 e consultare la sequenza di montaggio*



Quote predisposizione area

J = ...6 cm max	**N = ...205 cm**	**R = ...180 cm**
T1 = ...8 cm	**T2 = ...112 cm**	**U = ...3 cm**
Z = ... 16 cm	**Y = ... 28 cm**	**Y1 = ...12 cm**

H - DATI TECNICI

Tensione (*)	Volt	230/12
Frequenza (*)	Hz	50
Potenza assorbita	kw	--
Corrente massima	A	--
Allaccio acqua fredda e calda (1)		1/2"
Cavo alimentazione (3x1mm²)	mt.	1
Pressione di rete (atm)	atm	2,5-5,0 (2)
Portata acqua	lt/min	8÷13
Pressione dinamica	bar	2
Temperatura acqua fredda	°C	5÷25
Temperatura acqua calda	°C	50÷80 (3)
Peso netto colonna	(kg)	___

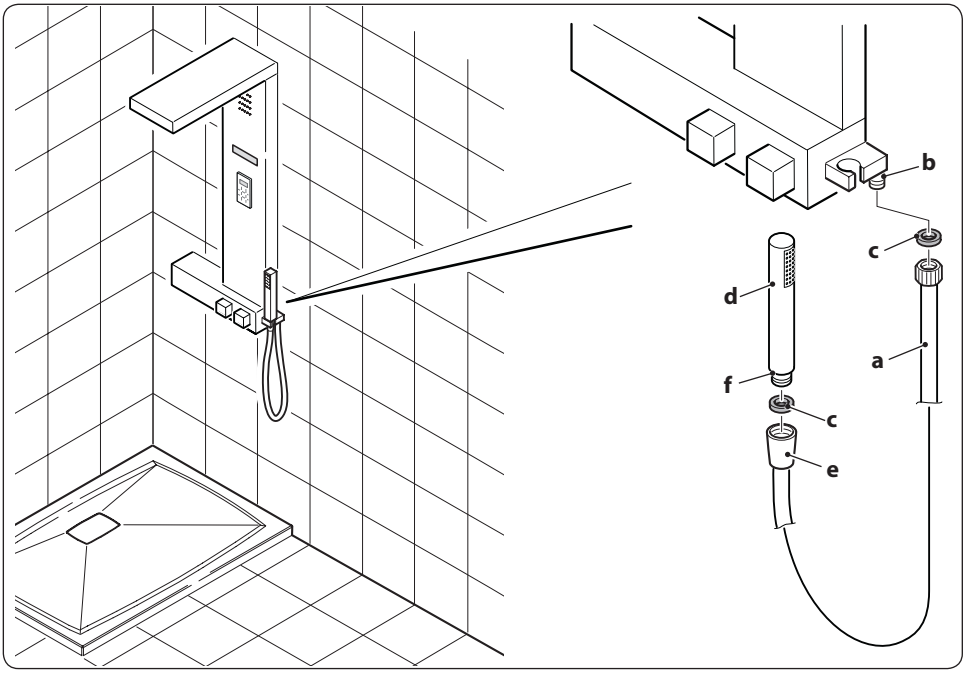
(1) prevedere due tubi flessibili.
(2) per pressioni superiori installare un riduttore di pressione a monte della tubatura.
(3) per garantire il corretto funzionamento la temperatura dell'acqua deve essere di 50°C.

Eseguire l'installazione e l'assemblaggio seguendo le istruzioni e la sequenza illustrata dalla pagina 73.

(*) *solo per collegamento tastiera (opzionale)*

I - MONTAGGIO TUBO FLESSIBILE DOCCETTA

- Avvitare il tubo flessibile (a) al raccordo filettato (b).
- Avvitare il raccordo conico lungo (e) alla doccetta (d).



Assicurarsi di interporre le guarnizioni (c), in dotazione, tra i raccordi filettati (b e f) e le ghiere del tubo spiralato (a).

L - RUBINETTERIA

Apertura/Chiusura acqua e deviazione
(Rubinetto "1")

Con questa manopola è possibile aprire/chiudere l'acqua (posizione "**OFF**") e deviarla nella funzione desiderata:

doccia zenitale

doccetta

OFF Ruotare la manopola (1) su "**OFF**" per chiudere l'acqua.

Regolazione temperatura acqua
(Rubinetto "2")

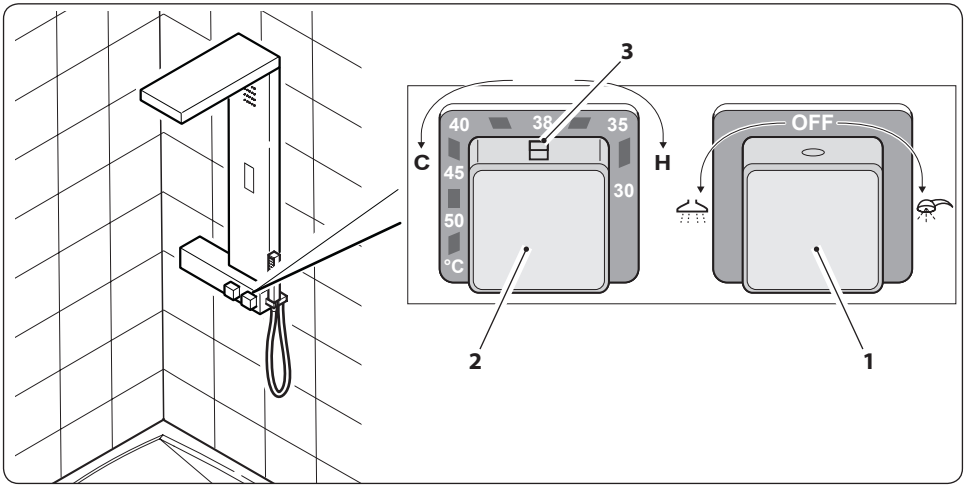
Per garantire il corretto funzionamento la temperatura dell'acqua in ingresso deve essere almeno di almeno 50°C.

Con questa manopola è possibile regolare termostaticamente la temperatura dell'acqua.

- Ruotarla in senso orario per ottenere acqua fredda ....
  ..... o in senso antiorario per ottenere acqua calda.

La temperatura media dell'acqua è preimpostata a 38°C.

Se si desidera ottenere acqua più calda premere il tasto di sicurezza (3) e ruotare la manopola in senso antiorario.



M - TASTIERA (in opzione)

L'utilizzo della tastiera consente di attivare e controllare con estrema semplicità tutte le funzioni disponibili:

- CROMOTERAPIA
- RADIO

M.1 - ACCENSIONE

- 1a pressione: attivazione della tastiera.
- 2a pressione: stand-by

La luce interna si accende automaticamente all'attivazione della tastiera.

M.2 - ILLUMINAZIONE INTERNA

- 1a pressione: accensione illuminazione interna (il faretto a led si accende a luce bianca)
- 2a pressione: spegnimento illuminazione interna

M.3 - FUNZIONE "CROMOTERAPIA"

- 1a pressione: accensione cromoterapia (il faretto a led si accende alternando i colori)
- 2a pressione: selezione del colore desiderato
- 3a pressione: spegnimento cromoterapia

Se non si vuole selezionare un determinato colore, partirà la sequenza pre-impostata.

M.4 - FUNZIONE "RADIO"

- 1a pressione: accensione della radio
- 2a pressione: spegnimento della radio

M.5 - SINTONIZZAZIONE DELLE STAZIONI RADIO

- Premere questo tasto per entrare nella funzione di ricerca frequenza.
- Per cercare la frequenza radio desiderata premere i tasti ❮ ❯.

Questa regolazione è possibile solo con la radio accesa.

M.6 - REGOLAZIONE "VOLUME" RADIO

- Premere questo tasto per entrare nella funzione di regolazione del volume di ascolto della radio.
- Per regolare il livello del volume come desiderato premere i tasti ❮ ❯.

Questa regolazione è possibile solo con la radio accesa. L'ascolto della radio ad un volume troppo alto può causare la distorsione del suono.

M.7 - RICHIAMO/MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI RADIO

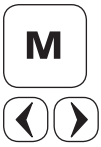
- Premendo questo tasto si ha accesso alla selezione delle stazioni radio memorizzate.
- Premere i tasti ❮ ❯ per selezionare la stazione radio memorizzata che si intende ascoltare.

Le stazioni memorizzabili sono "16" (da "00" a "15")

Per memorizzare una stazione radio è possibile operare in due modi:

AUTOMATICA:

- tenere premuto il tasto "M" per 3 secondi.
- La stazione in ascolto si memorizzerà automaticamente nella prima posizione libera dalla "00" alla "15".



MANUALE:

- Premere il tasto "M".
- Con questi tasti selezionare la posizione (da "00" a "15") dove si intende memorizzare la stazione radio.

- Premere il tasto "TUN".
- Con questi tasti selezionare la stazione radio che si intende memorizzare.

- Premere il tasto "M" per memorizzare la stazione radio.

Se si memorizza una stazione radio in una posizione di memoria già occupata la frequenza precedentemente memorizzata verrà cancellata (e sostituita).

Il richiamo e/o la memorizzazione delle stazioni radio è possibile solo con la radio accesa.

M.8 - SBLOCCO TASTIERA

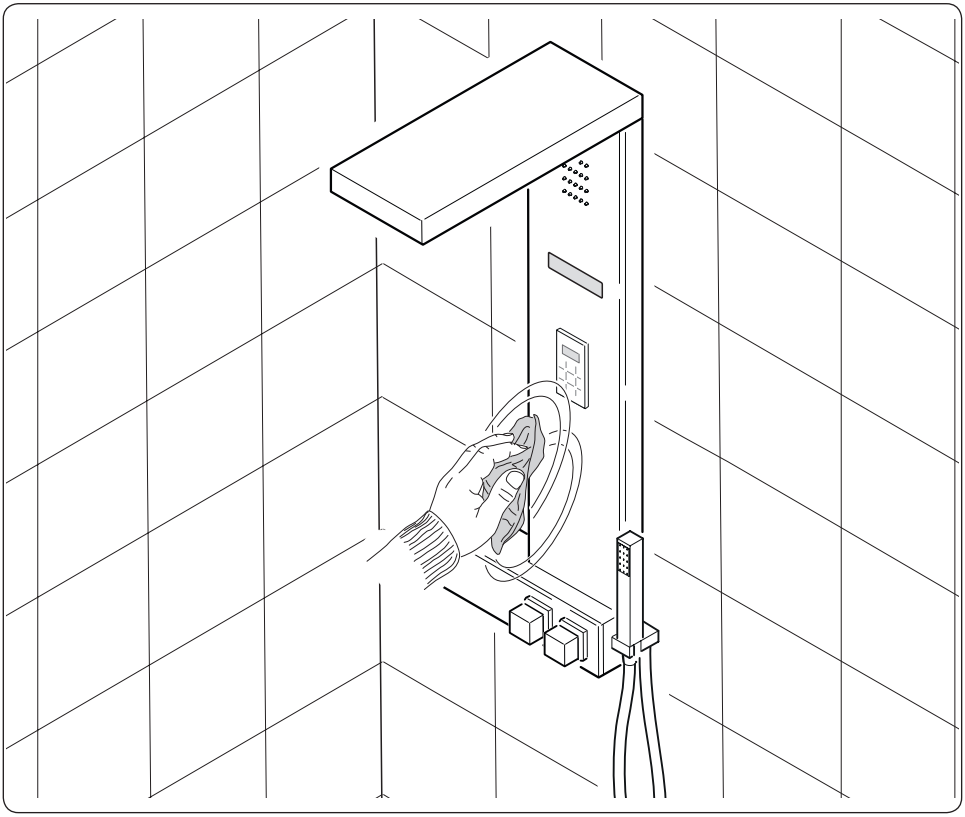
- Se, con la tastiera accesa, non si preme alcun tasto per circa 15 secondi la stessa va in blocco non permettendo nessuna selezione.
- Per sbloccare la tastiera temere premuto questo tasto per 3 secondi.

N - MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la pulizia della colonna utilizzare **SOLO** detergenti liquidi neutri.
Per mantenere lucide le superfici, utilizzare periodicamente un panno e del normale polish.

Non utilizzare detersivi o materiali abrasivi, alcool, diluenti, sostanze corrosive o altri solventi.

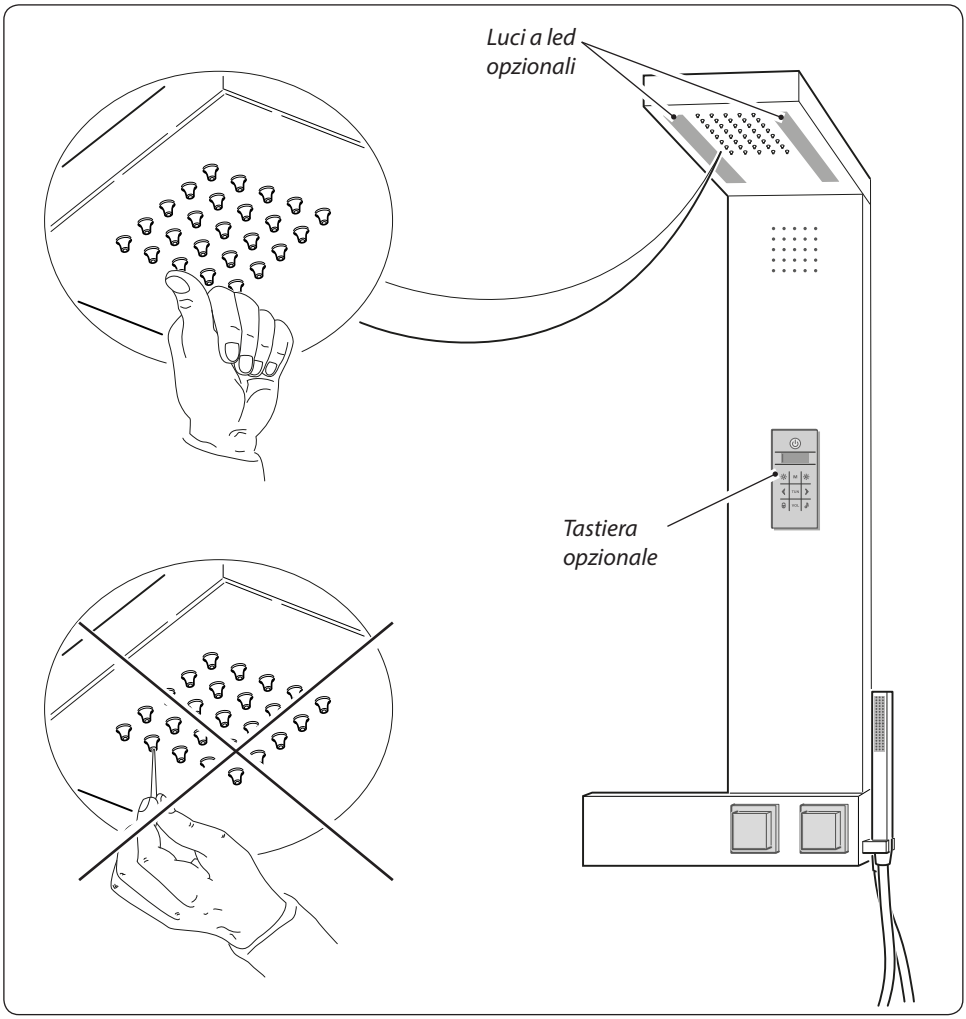
Per prevenire la formazione di macchie di calcare sulle superfici della colonna è possibile utilizzare gli appositi detergenti spray reperibili in commercio.



N1- PULIZIA UGELLI

Per mantenere puliti gli ugelli passare un dito sugli stessi per favorire l'uscita di eventuali impurità che potrebbero ostruirli.

Non utilizzare oggetti metallici (ago, spillo, filo di ferro, ecc.) per pulire gli ugelli.

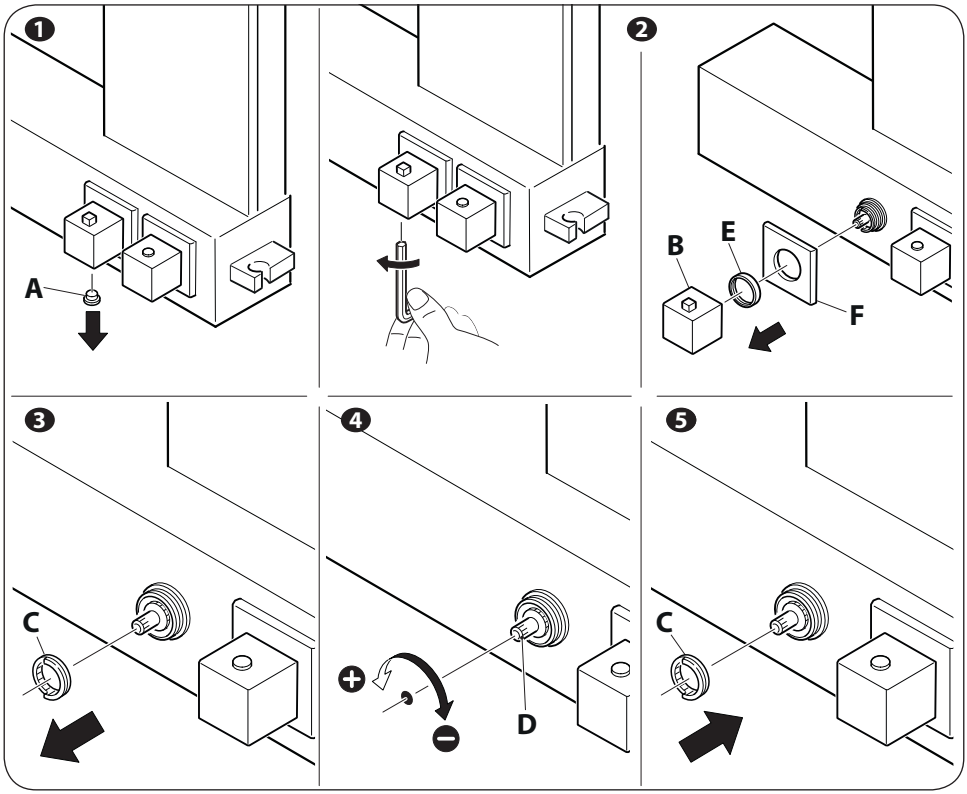


N2 -TARATURA DELLA TEMPERATURA DELL'ACQUA

Il rubinetto termostatico permette di regolare la temperatura dell'acqua secondo le proprie esigenze ed in maniera stabile. Non sarà più necessario fare regolazioni; sarà sufficiente posizionare il termostatico una volta per tutte e si otterrà sempre la stessa temperatura dell'acqua.

La regolazione del termostico è già fatta, ma se non vi soddisfa seguite le istruzioni:

1- Togliere il tappo "A" con l'aiuto di un cacciavite.
2- Allentare il grano di fermo e sfilare la manopola "B" e i particolari "E" e "F".
3- Sfilare l'anello di fermo "C".
4- Ruotare la ghiera "D" per regolare la temperatura dell'acqua. Controllare la temperatura dell'acqua con un termometro o con il dorso della mano (a seconda delle proprie esigenze).
5- Reinserire l'anello di fermo "C" in posizione verticale.
6- A regolazione ultimata rimontare i componenti "F", "E", "B" e "A".



Om deze kolom optimaal te gebruiken, dient u deze
"Handleiding voor montage, gebruik en onderhoud"
aandachtig te lezen voor ingebruikname
en hem nauwkeurig te bewaren voor
toekomstige raadpleging.

Deze handleiding is speciaal voor u ontworpen en biedt u een leidraad voor het juiste gebruik van de kolom.

Veel leesplezier en vooral veel genot!

Voor eventuele vragen kunt u contact opnemen
met de klantenservice
**"telefoonnummers vermeld
op de laatste pagina van het boekje"**

BELANGRIJK
Lees dit instructieboekje voordat u met de installatie begint.

- - - voorbehouden voor installateurs - - -

A - INSTALLATIE

De installatie **MOET** worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, in overeenstemming met de nationale bepalingen inzake huishoudelijke en industriële elektrische installaties.
Voor de mechanische installatie, zie het page 73.
De installateur **MOET** voor het aansluiten van de elektrische en hydraulische apparatuur, de gebruiker verzoeken om de verklaring van overeenstemming van de faciliteiten van het gebouw voor te leggen (zoals in Italië voorzien bij wet 46 van 05.03.90).

Bij afwezigheid van deze verklaring kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor installaties of gebouwen bestemd voor de plaatsing van haar apparatuur.

B - HYDRAULISCHE INSTALLATIE (Volgens de plaatselijke voorschriften en regelgeving)

De hydraulische installatie **MOET** worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel in overeenstemming met de betreffende wettelijke bepalingen en veiligheidsvoorschriften.

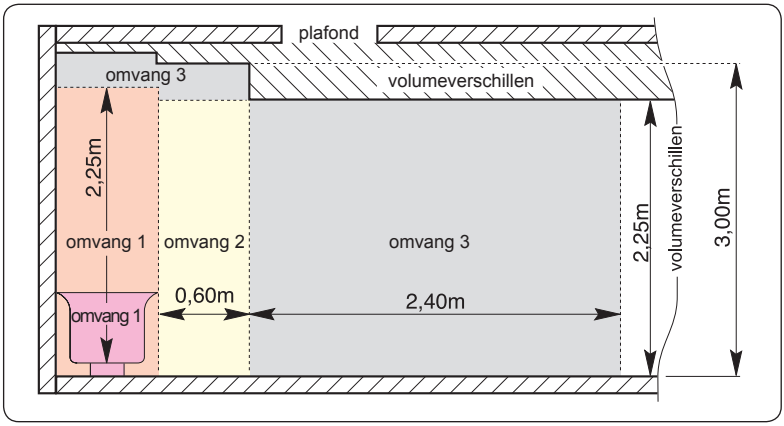
De fabrikant is niet aansprakelijk als het product wordt geïnstalleerd zonder naleving van de richtlijnen en voorschriften die hieronder worden beschreven.

- - - voorbehouden voor installateurs - - -

C - ELEKTRISCHE INSTALLATIE (Indien nodig)

Controleer of de elektrische installatie van het gebouw:
- voldoet aan de regels die gelden op de datum van installatie of aan de geldende nationale installatienormen (voor Italië CEI 64.8);
- is beveiligd met een aardlekschakelaar.

Zorg ervoor dat het aardingssysteem juist functioneerd en voldoet aan alle nationale richtlijnen.



Zorg voor een monofasige voeding 230 V~ 50 Hz.
De douchekolom dient onlosmakelijk verbonden te worden met het elektriciteitsnet met behulp van een meerpolige schakelaar met een minimale afstand tussen de contacten van 3 mm; verder moet deze schakelaar een brekende capaciteit hebben van 16A of 25A (afhankelijk van het type systeem). Deze schakelaar dient geplaatst te worden buiten de zones: 0, 1, 2, 3 (zie de foto hierboven en op pagina succesiva) ver van mogelijke waterspatten of waterbronnen.
De netsnoer naar de regeleenheid moet een drie-aderige kabel met specificatie H05 zijn met een diameter van minstens 2,5 mm^2.
Deze netsnoer moet door de wand lopen alvorens de kolom bereiken, zoals aangegeven vanaf pagina 81.
Voor deze verbinding dient een waterdichte aftakdoos te worden gebruikt (IP55). Voor de doorvoer in de wanden moet voor deze kabel de speciale PT-type gegolfde buis worden gebruikt.

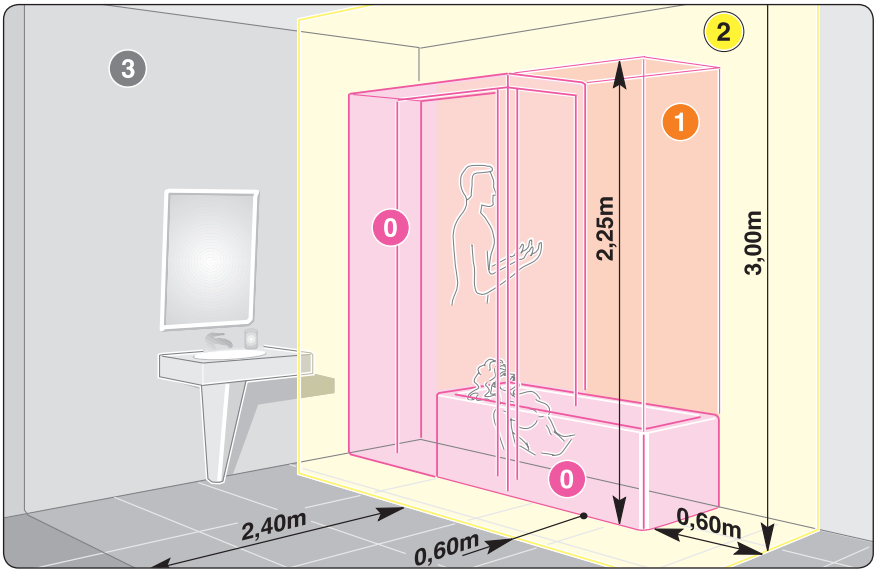
Installeer in de nabijheid van de kolom geen elektrische neon of halogeen verlichting, dit type verlichting kan de elektronische kaart immers verstoren.

- - - voorbehouden voor installateurs - - -

D - ELEKTRISCHE VEILIGHEID (Indien nodig)

Onze producten worden vervaardigd in overeenstemming met de Europese voorschriften (EN 60 335-2-60) en zijn allemaal getest tijdens de productie om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen.
De elektrische aansluiting moet de volgende kenmerken hebben:

- geschikt zijn voor de stroomopname
- voorzien van een doeltreffende aansluiting op een aardingsinstallatie
- beschermen tegen waterstralen (IPX5)



De regelgeving (voor Italië "CEI 64-8/7") verbiedt elektrische installaties (stopcontact, schakelaars, lampen, enz..) In de omgeving van het product voor een minimale afstand van 60 cm en een hoogte van 230 cm.

De fabrikant is niet 'verantwoordelijk voor schade als gevolg van een onjuiste installatie die niet voldoet aan deze voorschriften.

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt als met de elektrische componenten van het apparaat wordt geknoeid of als ze worden vervangen door niet originele en/of niet door de fabrikant conform verklaarde aftermarket onderdelen.

- - - voorbehouden voor installateurs - - -

E - SANITAIRE AANSLUITING

Sluit de waterleidingen in de wand (warm-koud) aan op de betreffende aansluitpunten achter de kolom.
Let bij het aansluiten op de symbolen op de kranen (koud-warm water).
- Rood = warm water (C)
- Blauw = koud water (F)

VOORZORGSMAATREGELEN
Alvorens over te gaan tot de montage en aansluiting van de kolom, dient de bodemplaat te worden beschermen met cellofaan of karton om te voorkomen dat harde deeltjes het oppervlak kunnen beschadigen en/of de afvoer kunnen verstoppen.

F - ELEKTRISCHE AANSLUITING (Indien nodig)

SCHAKEL DE VOEDINGSSPANNING VAN HET ELEKTRISCHE SYSTEEM UIT ALVORENS DE VERBINDING TE MAKEN.

Sluit het netsnoer aan op de juiste aansluiting op de achterzijde van de kolom (in de aftakdoos "K").

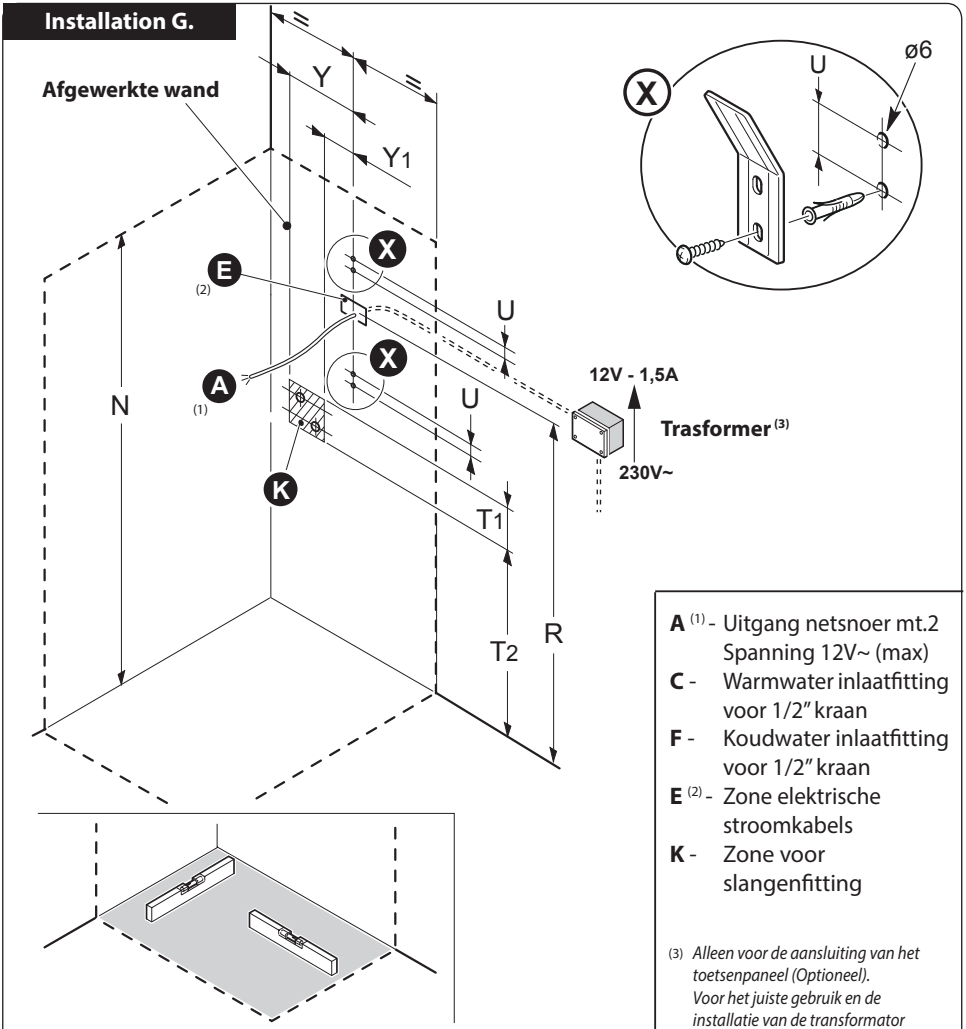
- ***Het niet naleven van wat is beschreven in de vorige pagina's doet de garantie vervallen.***
- ***Het wordt aanbevolen om de kolom in een ruimte met een hoogte van ten minste 2,50 m te installeren.***

- - - voorbehouden voor installateurs - - -

G - INSTALLATIESCHEMA

De installatie moet worden uitgevoerd bij afgewerkte vloer en wanden.

Installation G.



Voor de voorbereiding en positionering van de plaat, raadpleeg de betreffende instructies.

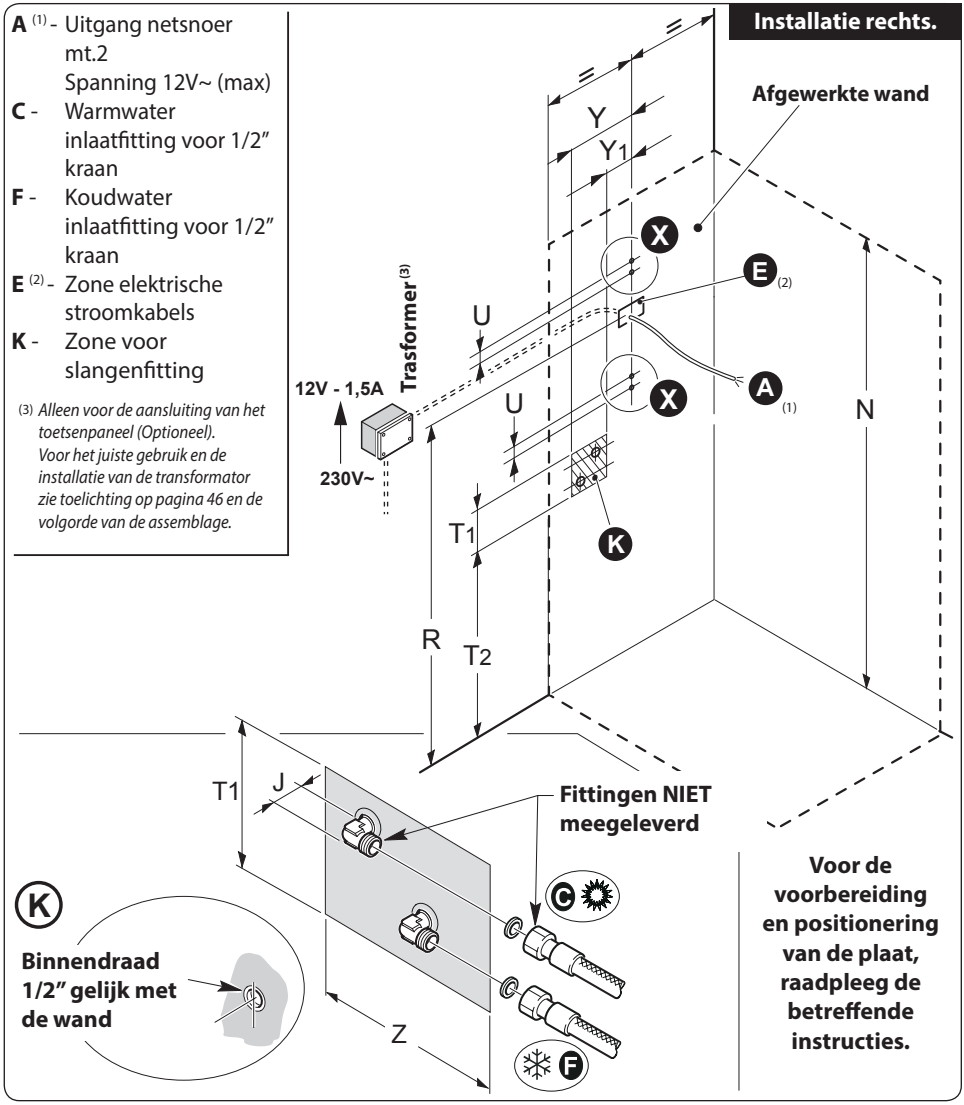
A (1) - Uitgang netsnoer mt.2 Spanning 12V~ (max)
C - Warmwater inlaatfitting voor 1/2" kraan
F - Koudwater inlaatfitting voor 1/2" kraan
E (2) - Zone elektrische stroomkabels
K - Zone voor slangenfitting

(3) *Alleen voor de aansluiting van het toetsenpaneel (Optioneel). Voor het juiste gebruik en de installatie van de transformator zie toelichting op pagina 46 en de volgorde van de assemblage.*

- - - voorbehouden voor installateurs - - -

A (1) - Uitgang netsnoer mt.2
Spanning 12V~ (max)
C - Warmwater inlaatfitting voor 1/2" kraan
F - Koudwater inlaatfitting voor 1/2" kraan
E (2) - Zone elektrische stroomkabels
K - Zone voor slangenfitting

(3) *Alleen voor de aansluiting van het toetsenpaneel (Optioneel). Voor het juiste gebruik en de installatie van de transformator zie toelichting op pagina 46 en de volgorde van de assemblage.*

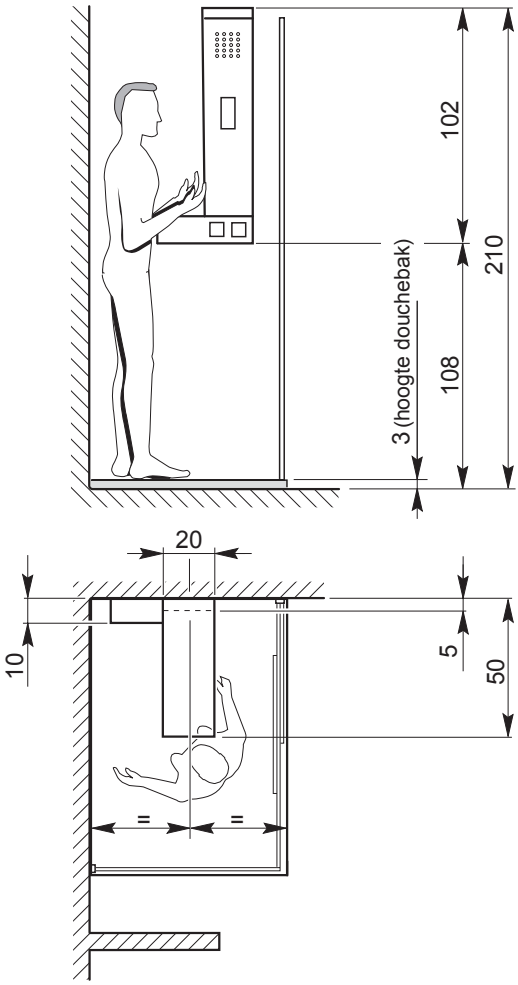


Afmetingen voorbestemde zone

J = ...6 cm max	**N = ...205 cm**	**R = ...180 cm**
T1 = ...8 cm	**T2 = ...112 cm**	**U = ...3 cm**
Z = ... 16 cm	**Y = ... 28 cm**	**Y1 = ...12 cm**

- - - voorbehouden voor installateurs - - -

Als een voorbereid transformator geïnstalleerd wordt, is er nodig om het met de kolom meegeleverde om te zeilen.
Als u gebruik maakt van de transformator aanwezig op deze kolom moet het verplaatst worden zoals aangegeven op pagina 44 en 45.
Zie montage volgorde - stappen "11/18" tot "15/18".



H - TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning (*)	Volt	230/12
Frequentie (*)	Hz	50
Stroomopname	kw	--
Maximale stroom	A	--
Aansluiting warm en koud water (1)		1/2"
Netsnoer (3x1mm^2)	mt.	1
Druk atm-netwerk		2,5-5,0 (2)
Waterdebiet	lt/min	8÷13
Dynamische druk	bar	2
Koudwatertemperatuur	°C	5÷25
Warmwatertemperatuur	°C	50÷80 (3)
Netto gewicht kolom	(kg)	___

(1) bieden twee flexibele leidingen.
(2) voor hogere drukwaarden dient een drukregelaar stroomopwaarts van de buis te worden geïnstalleerd.
(3) om een goede werking te kunnen garanderen moet de watertemperatuur 50°C bedragen.

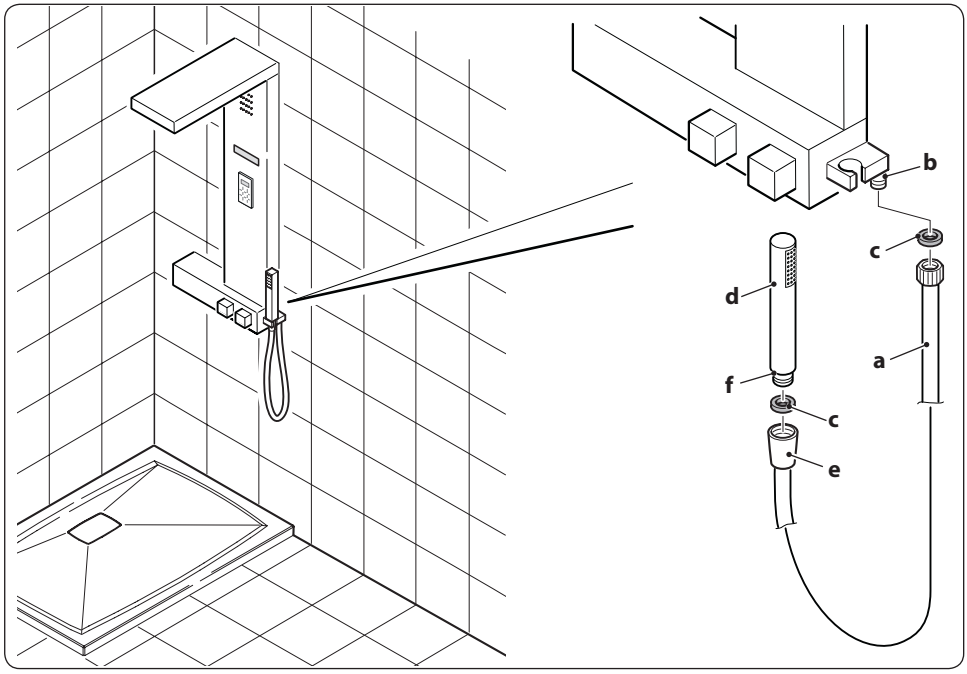
Voer de installatie en montage uit zoals aangegeven in en in de volgorde geïllustreerd vanaf pagina 73.

(*) Alleen voor de aansluiting van het toetsenpaneel (Optioneel)

MONTAGE SLANG HANDDOUCHE

I - MONTAGE SLANG HANDDOUCHE

- Schroef de slang (a) op de schroefdraadkop (b).
- Schroef de lange kegelvormige aansluiting (s) op de handdouche (d).



Zorg ervoor dat u de meegeleverde pakkingen (c) plaatst tussen de aansluitingen (b en f) en de ringen van de flexibele slang (a).

L - KRANEN

Openen/sluiten watertoevoer en omleiding
(Kraan "1")

Met deze knop kunt u de watertoevoer openen/sluiten (stand "**OFF**") en de gewenste functie instellen:

hoofddouche

handdouche

OFF Zet de knop (1) op "**OFF**" om de watertoevoer af te sluiten.

Regeling watertemperatuur
(Kraan "2")

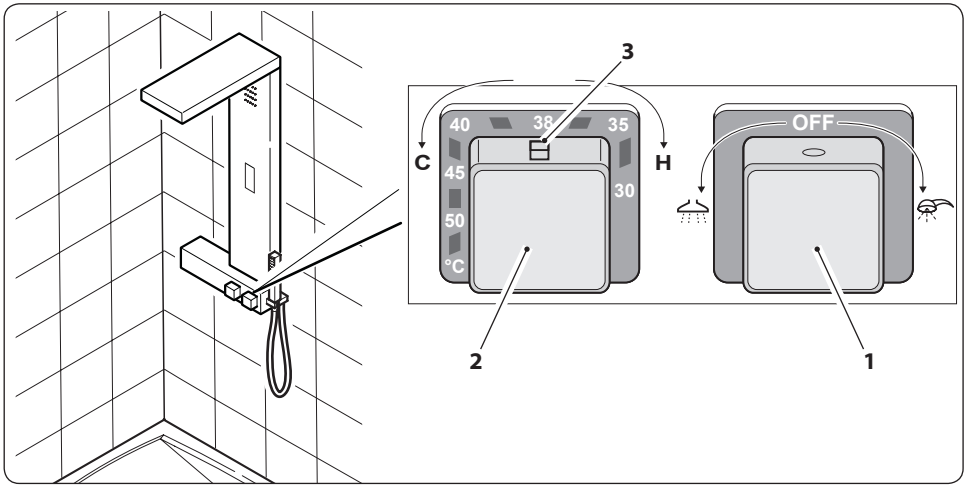
Om een goede werking te kunnen garanderen moet de temperatuur van het toegevoerde water minstens 50°C bedragen.

Met deze knop kunt u de thermostatisch geregelde temperatuur van het water instellen.

- Draai of rechtsom om koud water te krijgen....
  ..... of linksom om warm water te krijgen.

De gemiddelde watertemperatuur is vooraf ingesteld op 38°C.

Om warmer water te krijgen, houd de veiligheidsknop (3) ingedrukt en draai de knop linksom.



M - TOETSENPANEEL (Optioneel)

Gebruik het toetsenpaneel om in alle eenvoud alle beschikbare functies te activeren en te bedienen:

- CHROMOTHERAPIE
- RADIO

M.1 - INSCHAKELING

- 1e drukimpuls: activering van het toetsenpaneel.
- 2e drukimpuls: stand-by

De binnenverlichting gaat automatisch aan bij inschakeling van het toetsenpaneel.

M.2 - BINNENVERLICHTING

- 1e drukimpuls: inschakeling binnenverlichting (LED spot met wit licht gaat branden)
- 2e drukimpuls: uitschakeling binnenverlichting

M.3 - FUNCTIE "CHROMOTHERAPIE"

- 1e drukimpuls: inschakeling chromotherapie (LED spot met afwisselende kleuren gaat branden)
- 2e drukimpuls: selectie van de gewenste kleur
- 3e drukimpuls: uitschakeling chromotherapie

Als u bepaalde kleur niet wenst te selecteren, dan zal de vooraf ingestelde volgorde worden ingeschakeld.

M.4 - FUNCTIE "RADIO"

- 1e drukimpuls: inschakeling van de radio
- 2e drukimpuls: uitschakeling van de radio

M.5 - AFSTEMMEN OP RADIOZENDERS

- Druk op deze toets om het zoeken van radiozenders in te schakelen.
- Om te zoeken naar de gewenste radiofrequentie, druk op de toetsen ❮ ❯.

Deze aanpassing is alleen mogelijk bij ingeschakelde radio.

M.6 - REGELING "VOLUME" RADIO

- Druk op deze toets om de functie voor het aanpassen van het volume van de radio in te schakelen.
- Om het volume naar wens aan te passen, gebruik de toetsen ❮ ❯.

Deze aanpassing is alleen mogelijk met de radio aan. Luisteren naar de radio om een te hoge volume kan het geluid vervormen.

M.7 - OPROEPEN/OPSLAAN VAN RADIOZENDERS

- Druk op deze toets om toegang te krijgen tot de selectie van voorkeurzenders.
- Druk op de toetsen ❮ ❯ om de opgeslagen radiozender die u wilt beluisteren te kiezen.

De presets zijn "16" ("00" tot "15").

TOETSENPANEEL

Er zijn twee manieren om een radiozender op te slaan:

AUTOMATISCH:

- houd de toets "M" gedurende 3 seconden ingedrukt.
- De huidige zender wordt automatisch opgeslagen op het eerste vrije positie van "00" tot "15".

HANDMATIG:

- Druk op de toets "M".

- Gebruik deze toetsen om de positie (van "00" tot "15") waar u de radiozender wenst op te slaan te selecteren.

- Druk op de toets "TUN".

- Gebruik deze toetsen om de radiozender die u wilt opslaan te selecteren.

- Druk op de toets "M" om de radiozender op te slaan.

Als u een zender opslaat in een geheugenlocatie die reeds is bezet, dan wordt de voorheen opgeslagen frequentie gewist (en vervangen).

Het oproepen en/of opslaan van radiozenders is alleen mogelijk bij ingeschakelde radio.

M.8 - TOETSENPANEEL ONTGRENDELEN

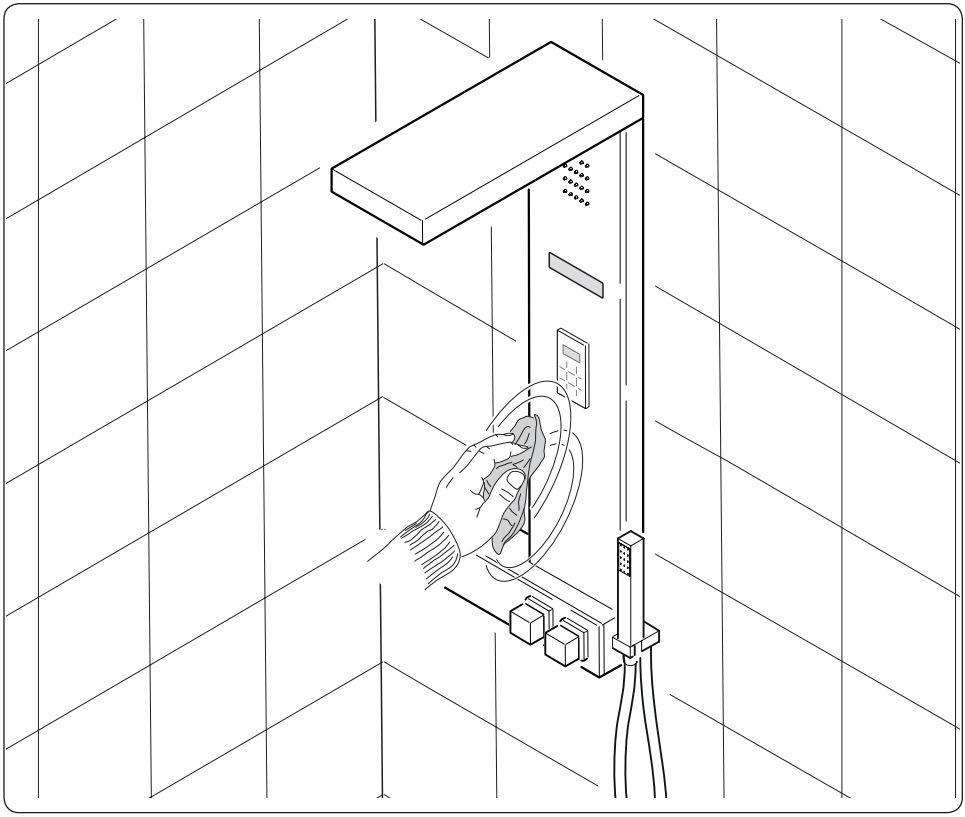
- Als bij ingeschakeld toetsenpaneel gedurende ongeveer 15 seconden op geen enkele toets wordt gedrukt, dan wordt het toetsenpaneel vergrendeld en kan geen selectie worden gemaakt.
- Houd deze toets 3 seconden ingedrukt om het toetsenpaneel te ontgrendelen.

N - ROUTINEONDERHOUD

Gebruik voor het reinigen van de kolom **ALLEEN** neutrale reinigingsmiddelen.
Om de verchroomde oppervlakken glanzend te houden, gebruik regelmatig een doek en conventioneel poetsmiddel.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen of schurende materialen, alcohol, verdunners, oplosmiddelen of andere bijtende stoffen.

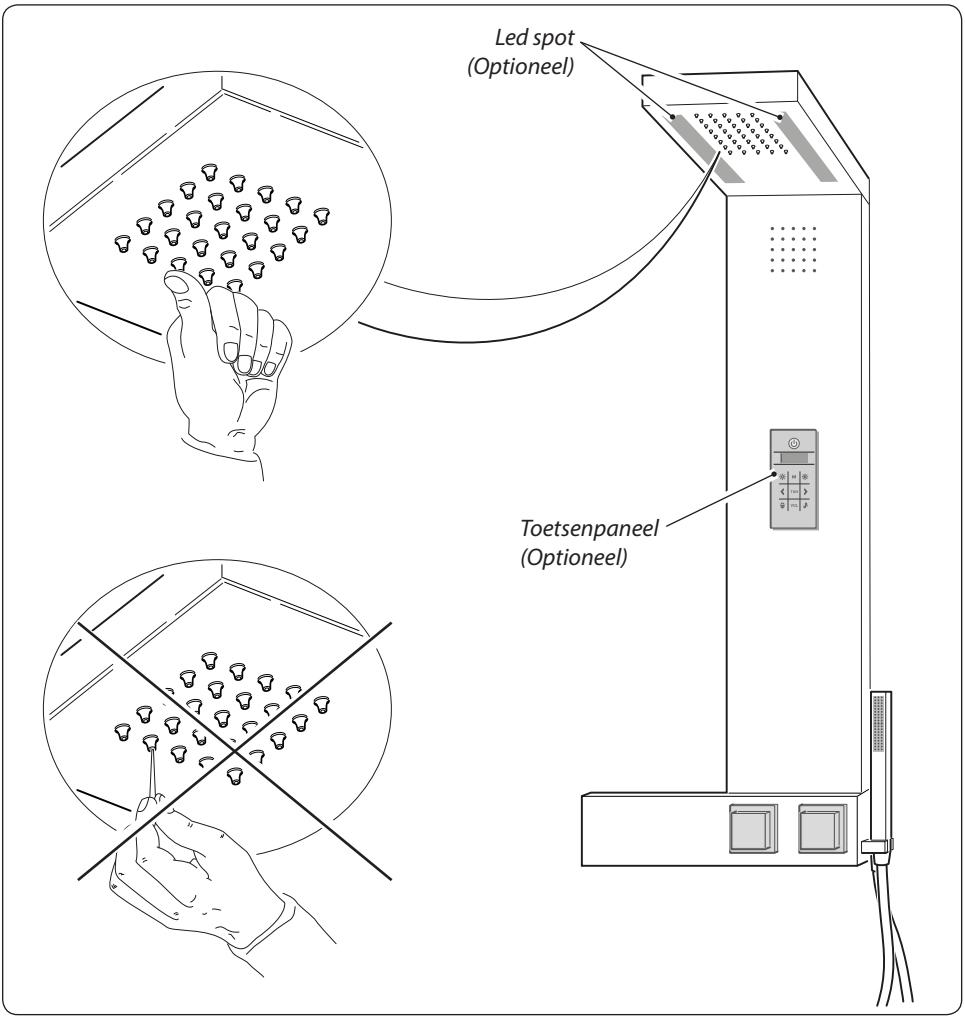
Om de vorming van kalkaanslag op de oppervlakken van de kolom te voorkomen, kunt u specifieke reinigingsspray gebruiken die in de handel verkrijgbaar zijn.



N1 -REINIGING SPROEIERS

Om de sproeiers schoon te houden, gebruik uw vingers om eventuele onzuiverheden te verwijderen die verstoppingen kunnen veroorzaken

Gebruik geen metalen voorwerpen (naalden, spelden, ijzer-draad, enz..) om de sproeiers te reinigen.

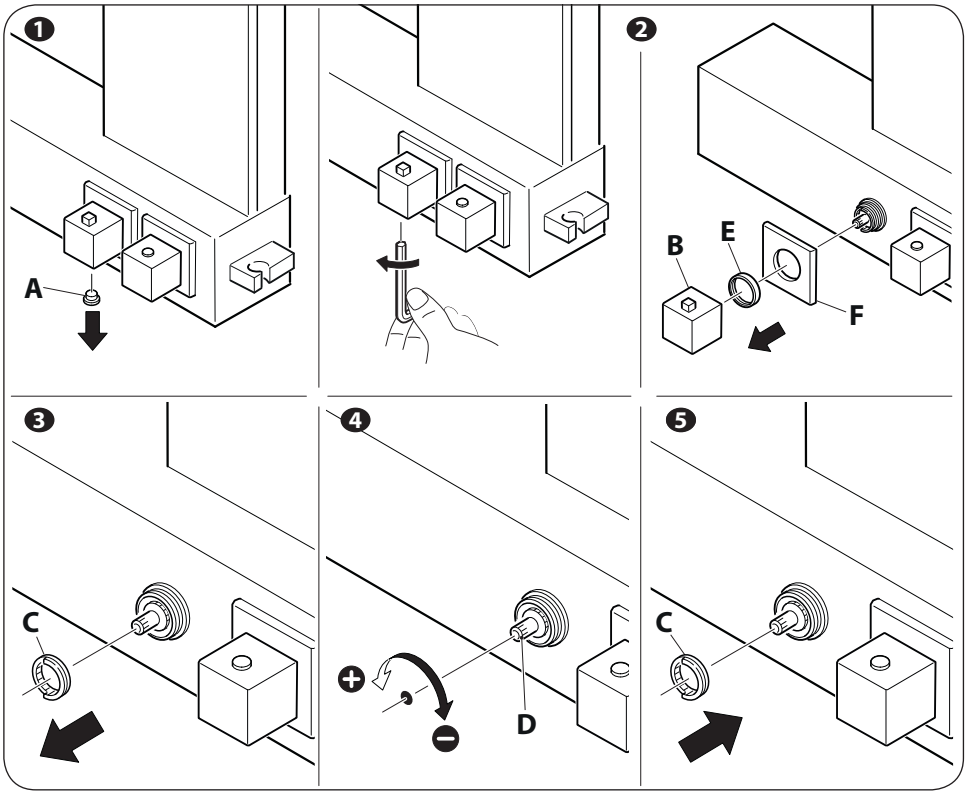


N2 -KALIBRATIE VAN DE WATERTEMPERATUUR

Met de thermostatische mengkraan kunt u de temperatuur van het water naar wens en op stabiele wijze instellen. Overige instellingen zijn overbodig; het volstaat om de thermostaat eenmalig in te stellen waarna altijd dezelfde watertemperatuur zal worden verkregen.

De thermostaat is reeds vooringesteld, maar als u er niet tevreden mee bent, volg dan de volgende instructies:

1- Verwijder de dop "A" met behulp van een schroevendraaier.
2- Draai de stelschroef los en verwijder de knop "B".
3- Verwijder de borgring "C" en componenten "E" en "F".
4- Draai de knop naar "D" om de temperatuur van het water aan te passen.
Controleer de temperatuur van het water met een thermometer of met de hand (om de temperatuur naar wens in te stellen).
5- Vervang de borgring "C" in een verticale positie.
6- Hermonteer de onderdelen "F", "E", "B" en "A" na de temperatuur te hebben ingesteld.



ES

INFORMACIÓN GENERAL

Para usar del mejor modo esta columna,
se recomienda leer atentamente el presente
"Manual de montaje, uso y mantenimiento"
antes de utilizarla
y guardarlo cuidadosamente para futuras consultas.

Este manual ha sido pensado expresamente para vosotros
y proporciona una guía para el uso correcto de la columna.

¡Buena lectura y, principalmente, feliz relajación!

Para eventuales aclaraciones, contactar
con el Servicio de asistencia clientes.
"números de teléfono indicados
en la última página del manual"

IMPORTANTE
Antes de empezar con la instalación lea el manual de instrucciones.

- - - reservado al técnico instalador - - -

A - INSTALACIÓN

La instalación **DEBE** ser realizada por personal cualificado en el respeto de las disposiciones nacionales relativas a las instalaciones eléctricas residenciales e industriales.
Para la instalación mecánica, véase página 73.
El instalador antes de realizar la conexión eléctrica e hidráulica del aparato, DEBE solicitar al usuario, la declaración de conformidad de las instalaciones del edificio.

Si falta dicho documento, el fabricante declina toda responsabilidad por las instalaciones, donde se instalarán sus equipos.

B - INSTALACIÓN HIDRÁULICA (Según las normas y disposiciones locales)

La instalación hidráulica **DEBE** ser realizada por personal cualificado respetando las disposiciones de ley y las correspondientes normas de seguridad.

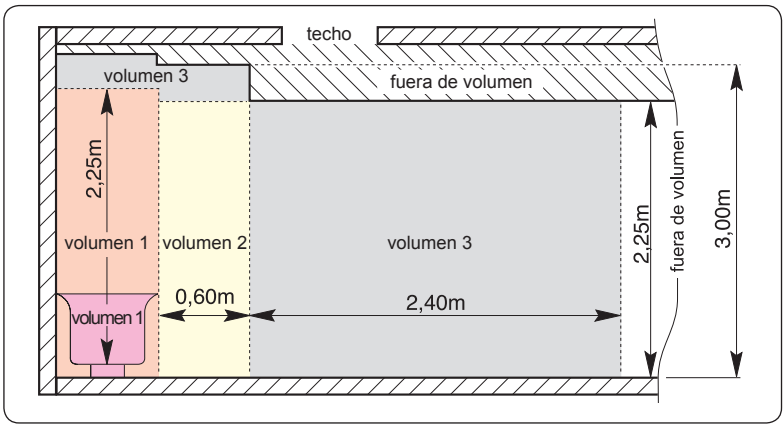
El fabricante declina cualquier responsabilidad si el producto se instala sin respetar las normas y las recomendaciones que se indican a continuación.

- - - reservado al técnico instalador - - -

C - INSTALACIÓN ELÉCTRICA (si fuese necesario)

Asegurarse que la instalación eléctrica del edificio.
- sea conforme con las normas vigentes a la fecha de instalación o a la norma de instalación nacional vigente;
- esté protegido por un interruptor diferencial.

Asegurarse de que la instalación de línea de tierra sea eficiente y conforme con las disposiciones nacionales.



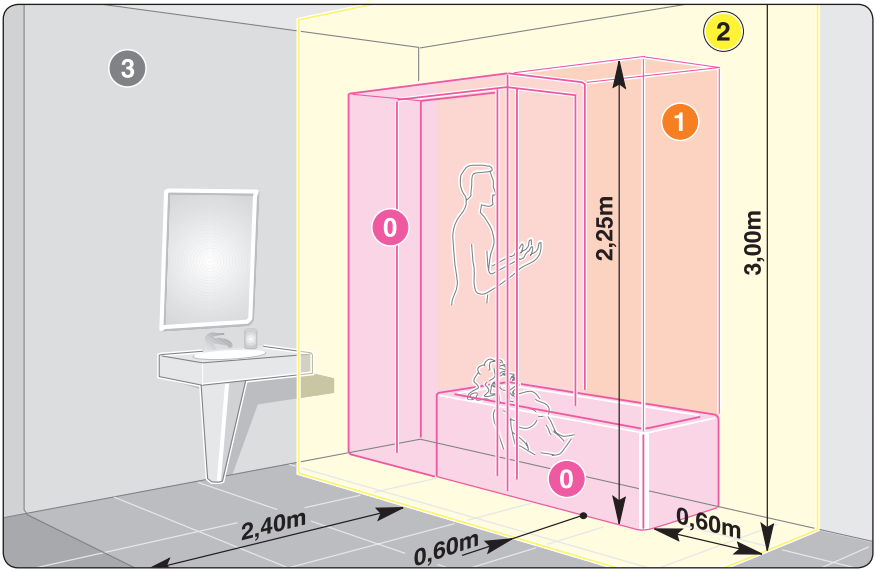
Prever una alimentación eléctrica monofásica de 230V~ 50Hz.
La conexión eléctrica de la columna ha de realizarse de modo fijo y permanente, controlada por un interruptor omnipolar con abertura de los contactos como mínimo de 3 mm y tener un poder de interrupción equivalente a 16A o 25A (según el tipo de sistema), colocado fuera de las zonas: 0,1,2,3 (ver la imagen de arriba y en la página succesiva) y lejos de posibles suministros o salpicaduras de agua.
El cable de alimentación de la centralita debe ser del tipo H05 de tres conductores de sección no inferior a 2,5 mm^2 .
Dicho cable de alimentación debe llegar a la columna (a través de la pared) como se indica en la página 81.
Para realizar esta conexión, utilice una caja de derivación hermética (IP55).
Para el paso en las paredes de dicho cable, use el tubo corrugado de tipo PT.

No instalar en proximidad de la columna una fuente eléctrica de neón o halógena porque podría interferir el papel electrónico.

- - - reservado al técnico instalador - - -

D - SEGURIDAD ELÉCTRICA (si fuese necesario)

Nuestros productos se construyen respetando las leyes Europeas (EN 60 335-2-60) y se prueban todos durante la producción para garantizar la seguridad del usuario.
La conexión eléctrica debe ser:
- adecuada a la absorción de corriente
- dotada de una eficaz toma de tierra
- protegida contra los chorros de agua (IPX5)



Las normativas (para Italia CEI 64-8/7) prohíben cualquier instalación eléctrica (toma de enchufe, interruptores, lámparas, etc.) en la zona que circunda el producto por una distancia de por lo menos 60 cm y una altura de 230 cm.

El fabricante no es responsable por los daños debidos a una instalación errónea no conforme con las presentes instrucciones.

La responsabilidad del Fabricante caduca si los componentes eléctricos del aparato son manipulados o sustituidos con repuestos no originales y/o no reconocidos conformes por el fabricante.

- - - reservado al técnico instalador - - -

E - CONEXIÓN HIDRÁULICA

Efectuar la conexión desde las acometidas de agua en la pared (caliente-fría) a las conexiones correspondientes detrás de la columna.
Durante la conexión, preste atención a la simbología presente en la grifería (agua fría-caliente).
- Rojo = agua caliente (C)
- Azul= agua fría (F)

PRECAUCIONES
Antes de realizar el montaje y la conexión de la columna, proteger el plato de ducha con un film alveolar o con cartón para evitar que los residuos sólidos puedan dañar la superficie del mismo y/u obstruir la descarga.

F - CONEXIÓN ELÉCTRICA (si fuese necesario)

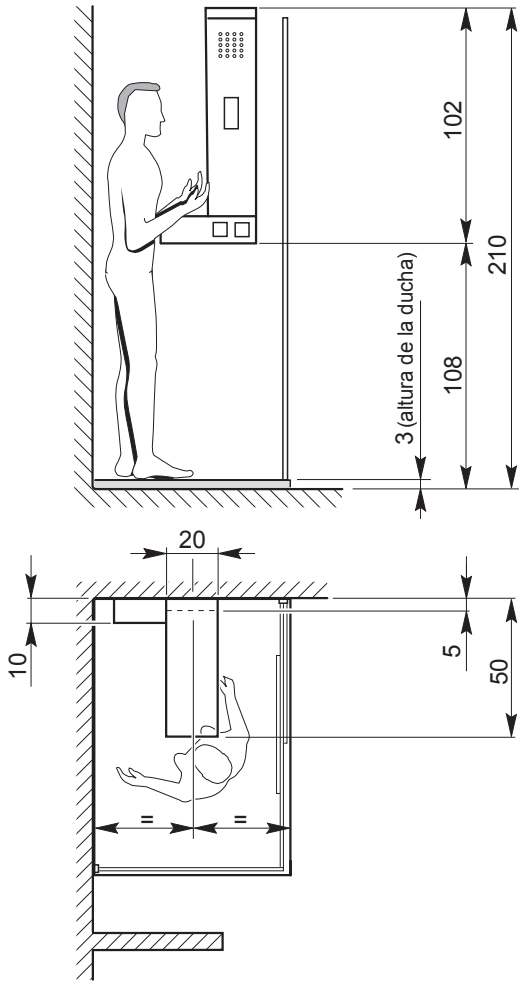
DESALIMENTAR LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA ANTES DE CONTINUAR CON LA CONEXIÓN.

Conectar los cables de alimentación al respectivo borne presente en la parte posterior de la columna (en la relativa caja de derivación "K").

- ***No respetar lo descrito en las páginas anteriores comporta la anulación de la garantía.***
- ***Se aconseja instalar la cabina en un local con una altura mínima de 2,50 m.***

- - - reservado al técnico instalador - - -

Si instala un transformador, siendo preparados, hay que pasar por alto el que viene con la columna.
Si está usando el transformador,esta columna debe ser movida, como se muestra en la figura en la página 62 y 63.
Ver secuencia de montaje - pasos "11/18" para "15/18".

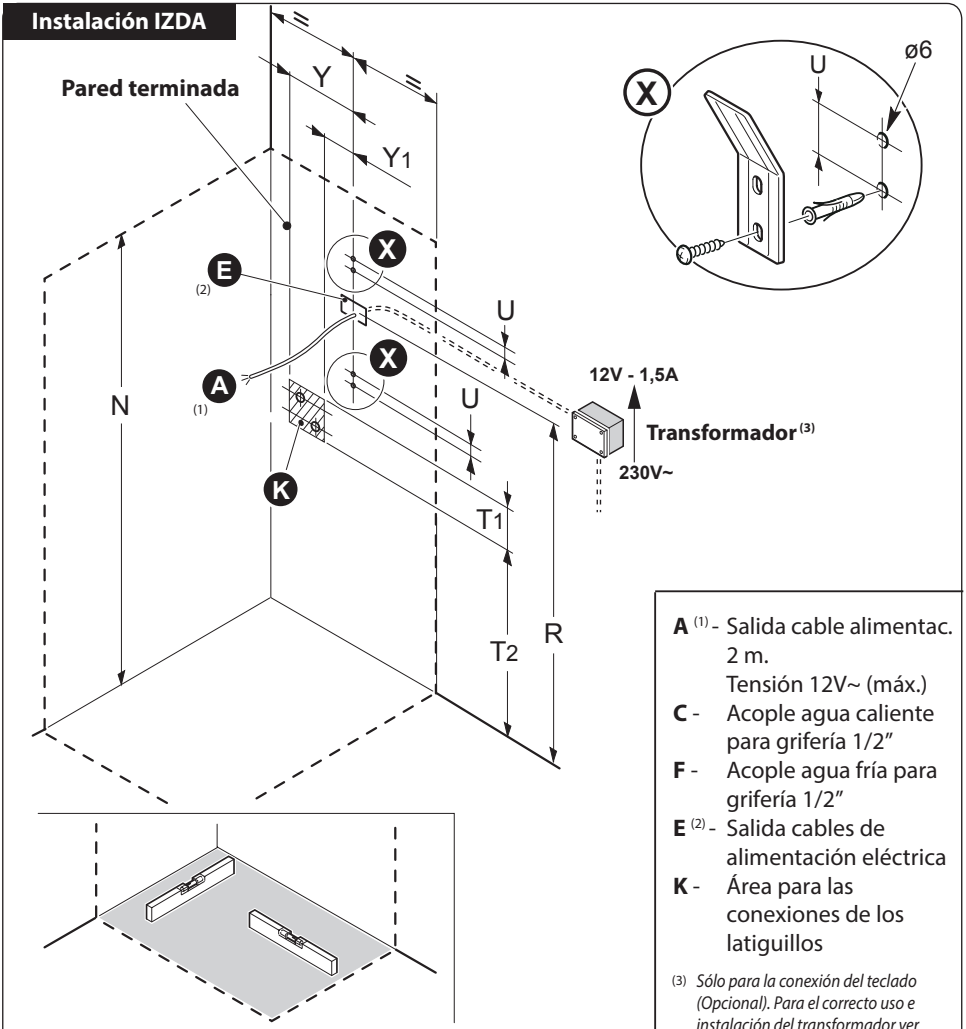


- - - reservado al técnico instalador - - -

G - ESQUEMA DE INSTALACIÓN

Con instalación debe realizarse con suelo y paredes terminadas.

Instalación IZDA



Para la predisposición y el posicionamiento de la ducha, consultar las relativas instrucciones.

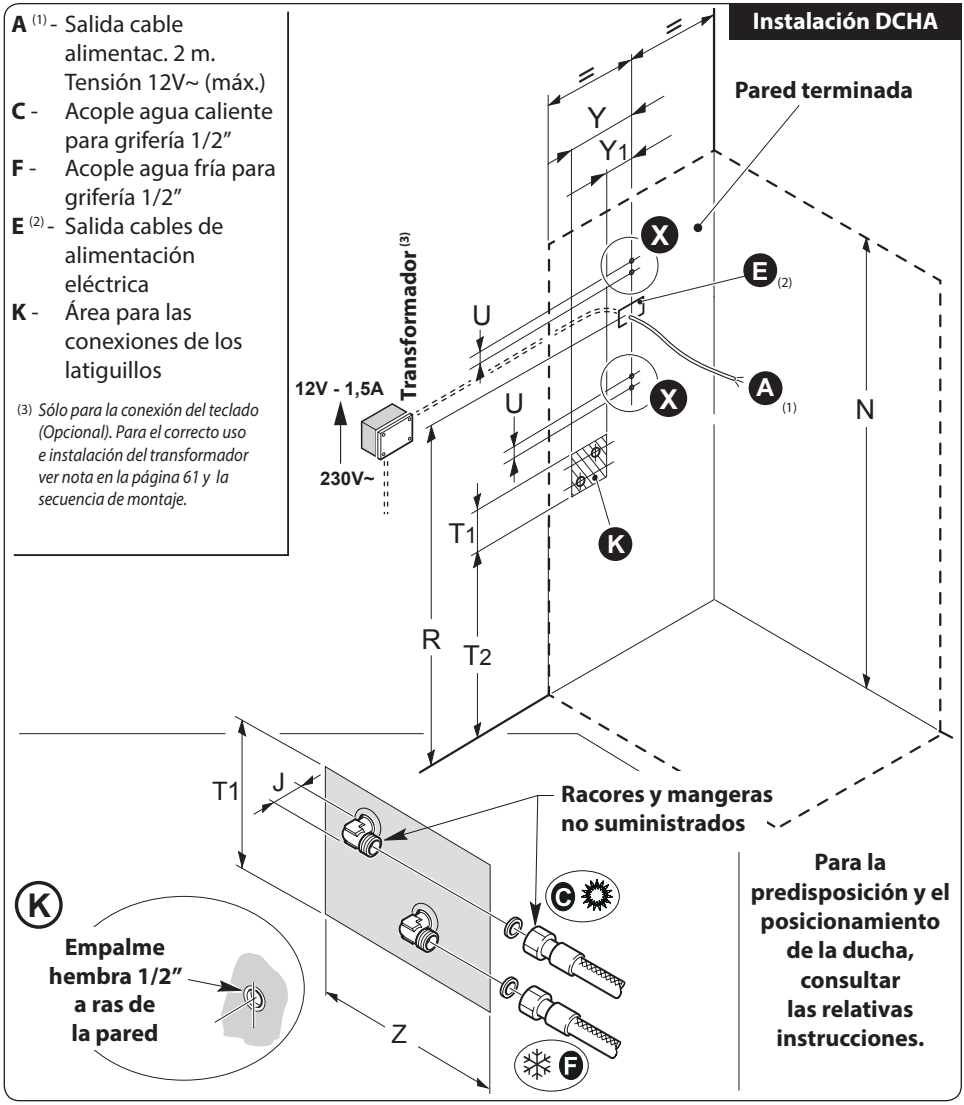
A (1) - Salida cable alimentac. 2 m. Tensión 12V~ (máx.)
C - Acople agua caliente para grifería 1/2"
F - Acople agua fría para grifería 1/2"
E (2) - Salida cables de alimentación eléctrica
K - Área para las conexiones de los latiguillos

(3) *Sólo para la conexión del teclado (Opcional). Para el correcto uso e instalación del transformador ver nota en la página 61 y la secuencia de montaje.*

- - - reservado al técnico instalador - - -

A (1) - Salida cable alimentac. 2 m. Tensión 12V~ (máx.)
C - Acople agua caliente para grifería 1/2"
F - Acople agua fría para grifería 1/2"
E (2) - Salida cables de alimentación eléctrica
K - Área para las conexiones de los latiguillos

(3) *Sólo para la conexión del teclado (Opcional). Para el correcto uso e instalación del transformador ver nota en la página 61 y la secuencia de montaje.*



Cota de preinstalación

J = ...6 cm max	**N = ...205 cm**	**R = ...180 cm**
T1 = ...8 cm	**T2 = ...112 cm**	**U = ...3 cm**
Z = ... 16 cm	**Y = ... 28 cm**	**Y1 = ...12 cm**

H - DATOS TÉCNICOS

Tensión	Volt	230/12
Frecuencia	Hz	50
Potencia absorbida Kw	kw	--
Corriente máxima	A	--
Conexión agua fría y caliente (1)		1/2"
Cable de alimentación (3x1mm²)	mt.	1
Presión de red (atm)	atm	2,5-5,0 (2)
Caudal agua	lt/min	8÷13
Presión dinámica	bar	2
Temperatura agua fría	°C	5÷25
Temperatura agua caliente	°C	50÷80 (3)
Peso neto columna	(kg)	___

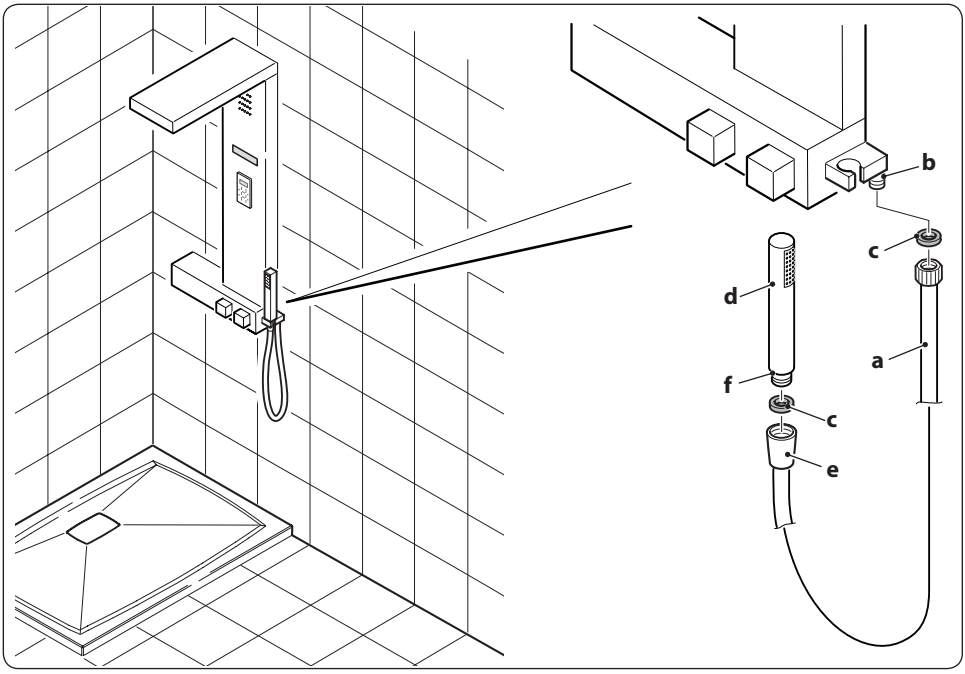
(1) latiguillos no suministrados
(2) para presiones superiores instalar un reductor de presión por delante de la tubería.
(3) para garantizar el funcionamiento correcto la temperatura del agua debe ser de 50ºC.

Ejecutar la instalación y el ensamblado siguiendo las instrucciones y la secuencia ilustrada en la página 73.

(*) sólo para la conexión del teclado (Opcional)

I - MONTAJE DEL TUBO FLEXIBLE DUCHA DE MANO

- Enroscar el tubo flexible (a) en el empalme roscado (b).
- Enroscar el empalme cónico largo (e) a la ducha de mano (d).



Asegurarse de poner las juntas entregadas de serie (c), entre los empalmes roscados (b y f) y el tubo flexible (a).

L - GRIFERÍA

Apertura/Cierre agua y desviación
(Grifo "1")

Con esta manija es posible abrir/cerrar el agua (posición "**OFF**") y desviarla en la función deseada:

ducha cenital

ducha de mano

OFF Girar el pomo (1) hacia "**OFF**" cerrar el agua.

Regulación temperatura del agua
(Grifo "2")

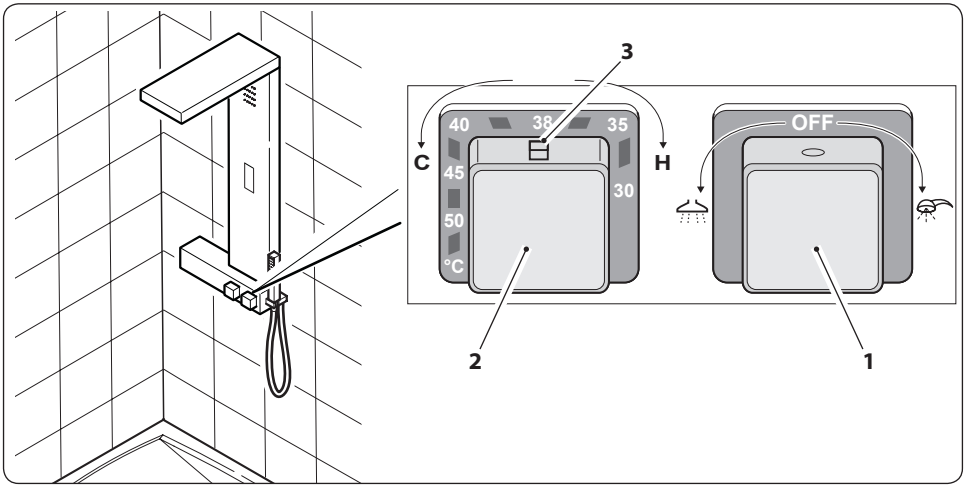
Para garantizar el funcionamiento correcto la temperatura del agua entrante debe ser como mínimo de 50°C.

Con este pomo se puede regular la temperatura del agua.

- Girarlo en sentido horario para obtener agua fría ....
  ..... o en sentido antihorario para obtener agua caliente.

La temperatura del agua está preconfigurada en 38°C.

Si se desea obtener agua más caliente, presionar la tecla de seguridad (3) y girar el pomo en sentido antihorario.



M - TECLADO (Opcional)

La utilización del teclado permite activar y controlar con extrema simplicidad todas las funciones disponibles:

- CROMOTERAPIA
- RADIO

M.1 - ENCENDIDO

- 1a presión: activación del teclado.
- 2a presión: stand-by

La luz interna se enciende automáticamente a la activación del teclado.

M.2 - ILUMINACIÓN INTERNA

- 1a presión: encendido iluminación interna (el faro de led se enciende la luz blanca)
- 2a presión: apagado iluminación interna

M.3 - FUNCIÓN "CROMOTERAPIA"

- 1a presión: encendido cromoterapia (el faro de led se enciende alternando los colores)
- 2a presión: selección del color deseado
- 3a presión: apagado cromoterapia

Si no se desea seleccionar un determinado color, iniciará la secuencia preconfigurada.

M.4 - FUNCIÓN "RADIO"

- 1a presión: encendido de la radio
- 2a presión: apagado de la radio

M.5 - SINTONIZACIÓN DE LAS ESTACIONES DE RADIO

- Presionar esta tecla para entrar en la función de búsqueda de la frecuencia.
- Para buscar la frecuencia radio deseada pulsar los botones ❮ ❯.

Esta regulación sólo puede realizarse con la radio encendida.

M.6 - REGULACIÓN "VOLUMEN" RADIO

- Pulsar esta tecla para entrar en la función de regulación del volumen de escucha de la radio.
- Para regular el nivel de volumen deseado, pulsar las teclas ❮ ❯.

Este ajuste es posible solamente con la radio encendida. Escuchar la radio a un volumen muy alto puede causar la distorsión del sonido.

M.7 - LLAMADA/MEMORIZACIÓN DE LAS ESTACIONES DE RADIO

- Pulsando este botón se enciende la selección de las estaciones de radio memorizadas.
- Pulsar los botones ❮ ❯ para seleccionar la estación de radio memorizada que se quiere escuchar.

Las estaciones memorizables son "16" (de "00" a "15")

Para memorizar una estación radio se puede operar en dos modos:

AUTOMÁTICA:

- Mantener pulsado el botón "M" por 3 segundos.
- La estación en escucha se memorizará automáticamente en la primera posición libre desde el "00" al "15".

MANUAL:

- Pulsar la tecla "M".

- Con estas teclas seleccionar la posición (de "00" a "15") donde se quiera memorizar la estación de radio.

- Pulsar la tecla "TUN".

- Con estas teclas seleccionar la estación de radio que se quiere memorizar.

- Pulsar el botón "M" para memorizar la estación de radio.

Si se memoriza una estación de radio en una posición de memoria ya ocupada, se borrará (y sustituirá) la frecuencia anteriormente memorizada.

La llamada y/o la memorización de las estaciones de radio sólo se puede realizar con la radio encendida.

M.8 - DESBLOQUEO TECLADO

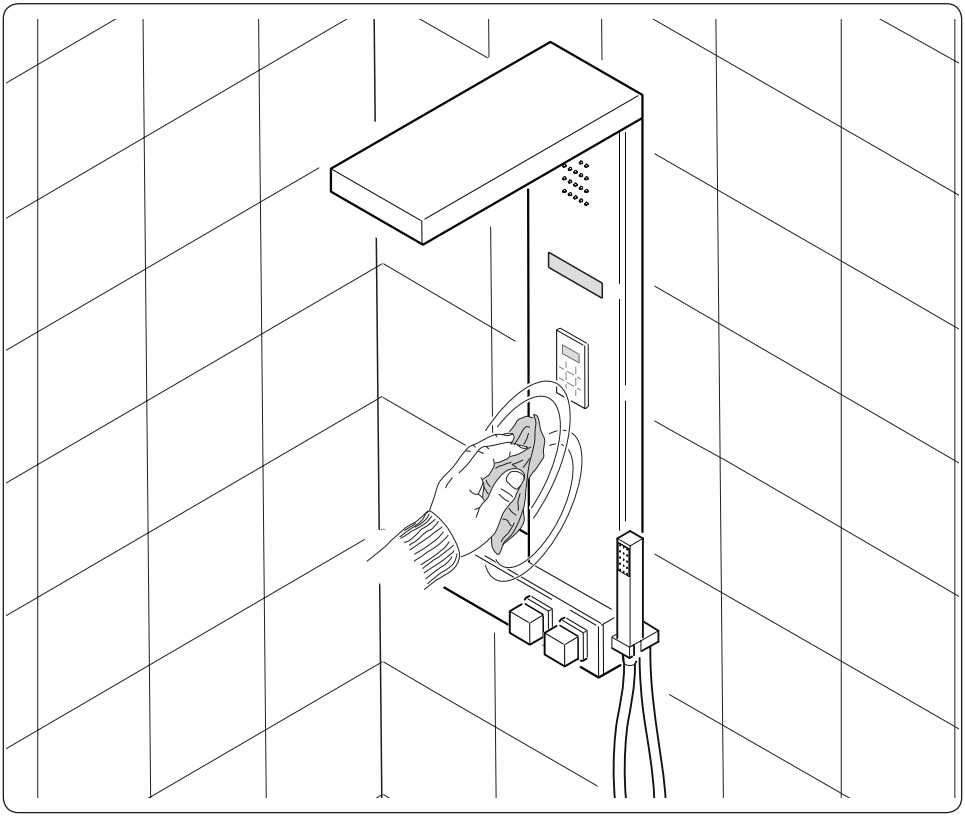
- Si, con el teclado encendido, no se pulsa ninguna tecla durante 15 segundos, ésta se bloqueo no permitiendo ningún tipo de selección.
- Para desbloquear el teclado, mantener presionada la tecla durante 3 segundos.

N - MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para la limpieza de la columna, utilizar **ÚNICAMENTE** detergentes líquidos neutros.
Para mantener lúcidas las superficies, utilizar periódicamente un paño y un pulimento normal.

No utilizar detergentes ni materiales abrasivos, alcohol, diluyentes, sustancias corrosivas ni otros disolventes.

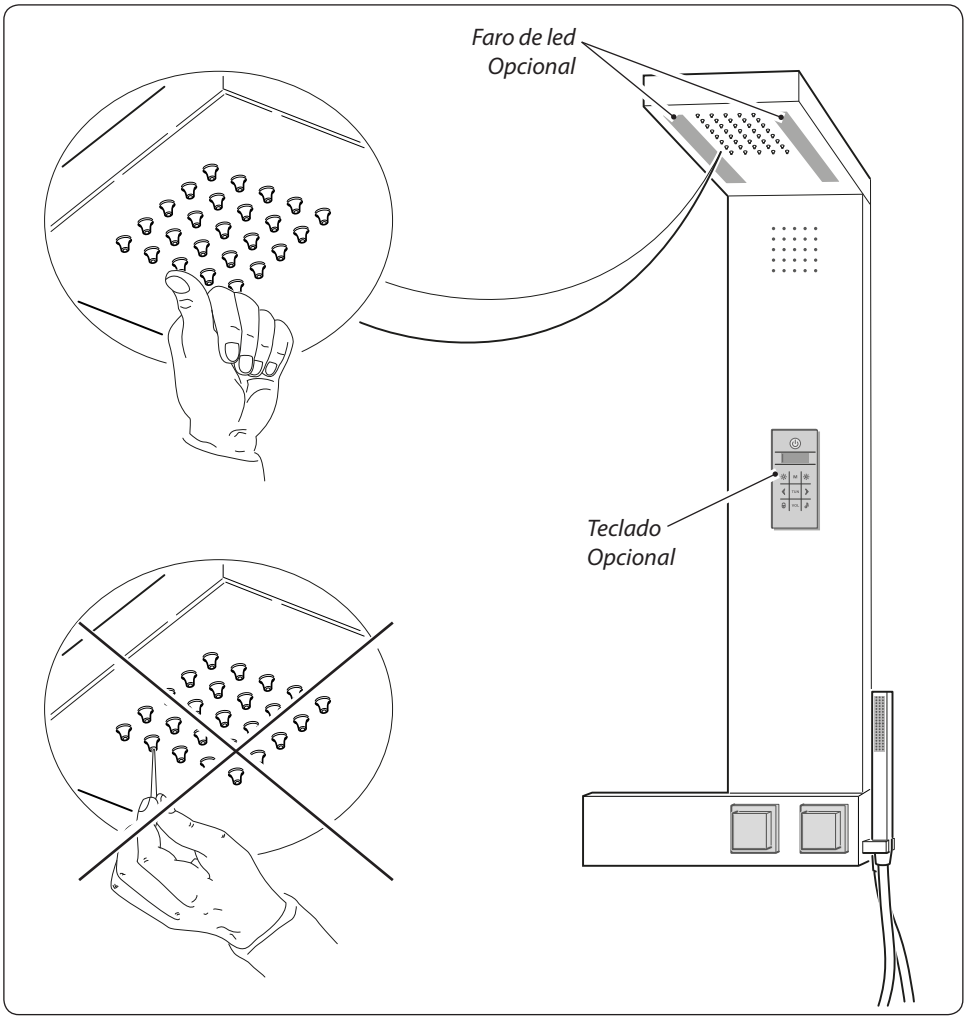
Para evitar la formación de manchas de cal, en las superficies de la columna, es posible utilizar los detergentes en spray.



N1 -LIMPIEZA BOQUILLAS

Para mantener limpias las boquillas, pasar un dedo sobre las mismas para favorecer la salida de las impurezas que podrían obstruirlas.

No utilizar objetos metálicos (aguja, alfiler, hilo de hierro, etc.) para limpiar las boquillas.

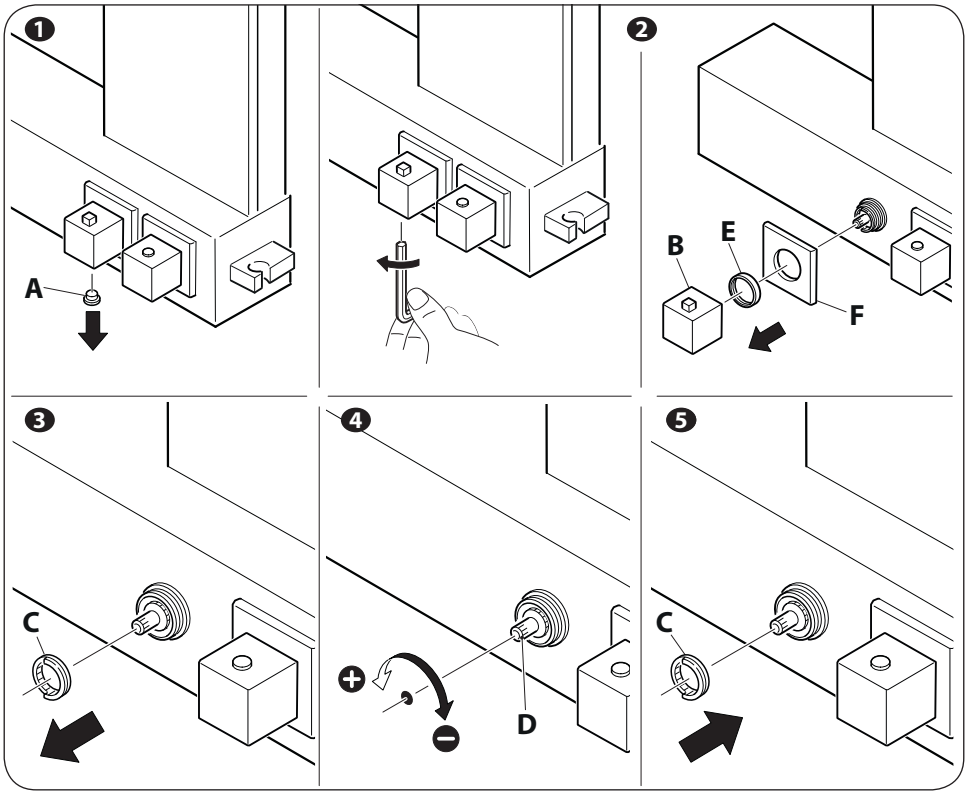


N2 -CALIBRADO DE LA TEMPERATURA DEL AGUA

El grifo termostático permite regular la temperatura del agua según las propias exigencias del usuario y de modo estable. Ya no será necesario realizar ajustes. Será suficiente posicionar el termostático y se obtendrá siempre la misma temperatura del agua.

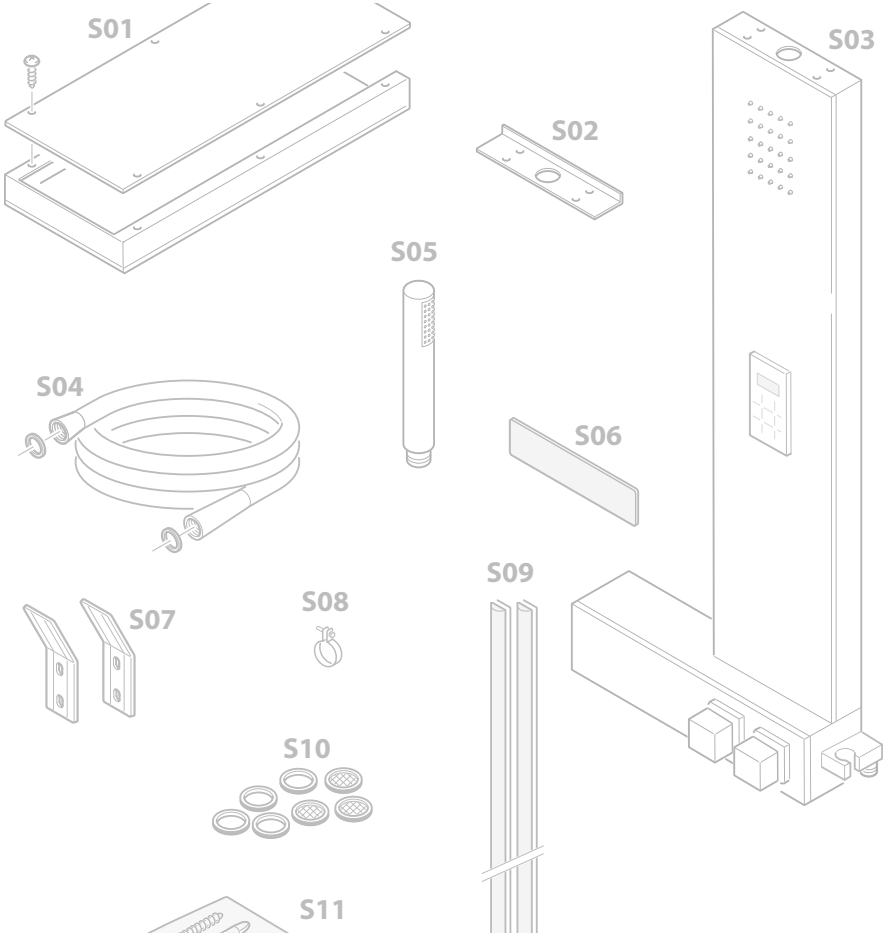
La regulación del termostato ha sido realizada en fábrica pero si no es de su agrado, siga las instrucciones:

1- Quitar el tapón "A" con la ayuda de un destornillador.
2 - Afloje el tornillo y extraer el pomo "B".
3 - Extraer el tornillo de retención "C" y los componentes "E" y "F".
4 - Gire la rueda "D" para ajustar la temperatura del agua.
Controlar la temperatura del agua con un termómetro o con el dorso de la mano (para la regulación, según las propias exigencias).
5 - Reinserte el anillo de retención "C" en una posición vertical.
6 - Una vez finalizada la regulación, volver a montar los componentes "F", "E", "B" y "A".



AQUA Design

Digital



Instructions de montage - FR

Istruzioni di montaggio - IT

Montageinstructies - NL

Instrucciones de montaje - ES

Avant l'installation
Prima dell'installazione
Voor de installatie
Antes de la instalación

FR

- **Une fois les composants retirés des emballages, vérifier visuellement qu'ils soient sans défaut.**
- **Signaler tout défaut au fournisseur avant l'assemblage des différentes parties de l'installation.**
- **Il ne sera possible d'accepter les réclamations relatives à des imperfections du produit qu'A CONDITION que celles-ci soient signalées avant l'assemblage des différentes parties et avant l'installation.**

IT

- **Dopo aver rimosso i componenti dagli imballi, verificare visivamente che gli stessi non presentino difetti.**
- **Qualsiasi difetto deve essere segnalato al fornitore prima dell'assemblaggio delle varie parti e dell'installazione.**
- **Qualsiasi reclamo relativo a imperfezioni del prodotto sarà accettato SOLO se segnalato prima dell'assemblaggio delle varie parti e dell'installazione.**

NL

- **Controleer visueel na de onderdelen uit de verpakking te hebben gehaald of de componenten defecten vertonen.**
- **Elk defect moet worden gemeld aan de leverancier vóór montage van de verschillende onderdelen en installatie.**
- **Eventuele klachten over onvolmaaktheden van het product worden UITSLUITEND geaccepteerd indien gemeld vóór de montage van de verschillende onderdelen en installatie.**

ES

- **Después de haber quitado los embalajes, comprobar visualmente que los componentes no presenten defectos.**
- **Cualquier defecto debe ser indicado al proveedor antes del ensamblaje de las diferentes partes y de la instalación, en un plazo de 24 horas.**
- **Cualquier reclamación relativa a imperfecciones del producto será aceptada SOLAMENTE si se indica antes del ensamblaje de las diferentes partes y de la instalación, dentro del plazo indicado.**

COMPOSANTS FOURNIS
COMPONENTI FORNITURA
GELEVERDE ONDERDELEN
COMPONENTES ENTREGADOS

1/03

Vérifier la présence de tous les composants avant de commencer le montage

Verificare la presenza di tutti i componenti prima di iniziare il montaggio.

Controleer de aanwezigheid van alle onderdelen voordat u begint met de montage

Comprobar la presencia de todos los componentes antes de empezar el montaje

---

Exécuter l'installation et l'assemblage de la cabine en respectant la séquence illustrée

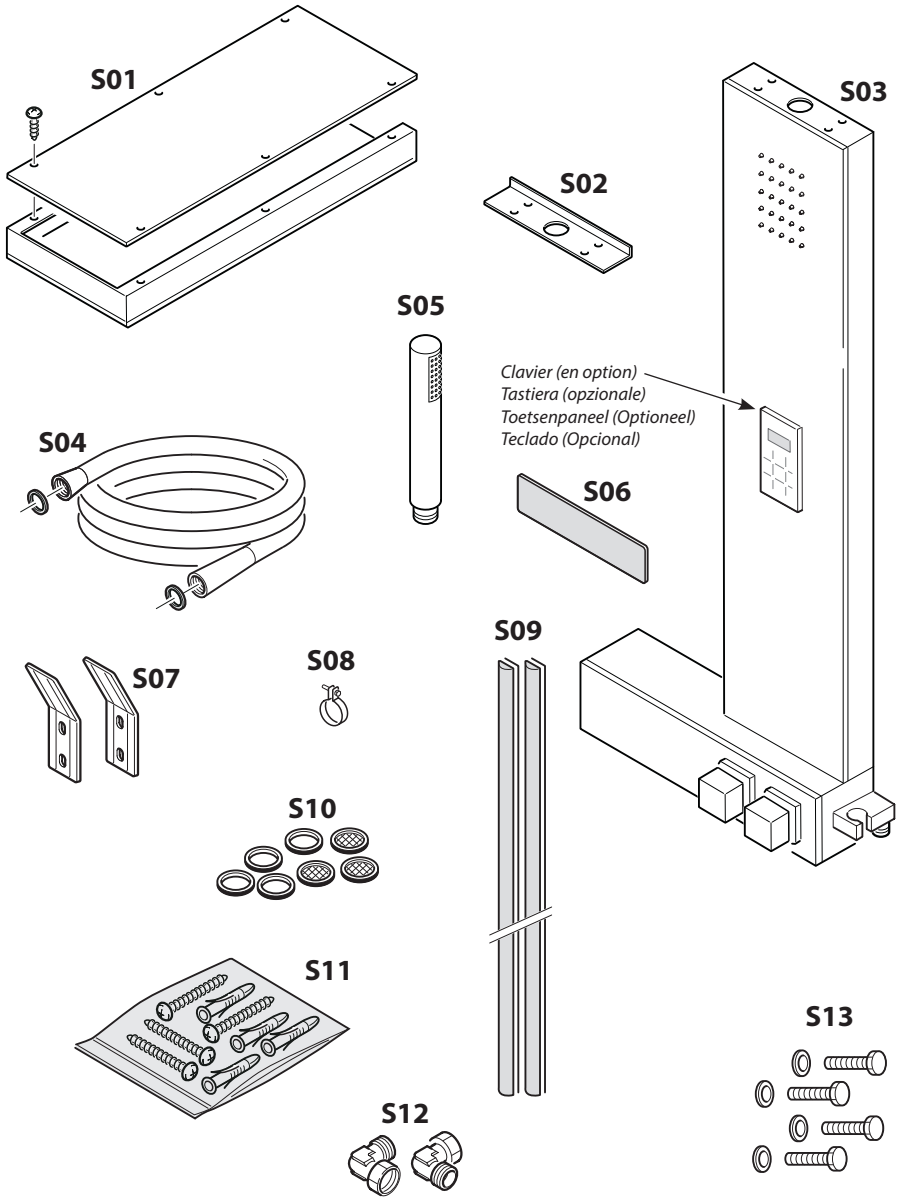
Eseguire l'installazione e l'assemblaggio della cabina chiusura rispettando la sequenza illustrata.

Voer de installatie en montage van de douchecabine in de aangegeven volgorde uit

Realizar la instalación y el ensamblaje de la cabina respetando la secuencia ilustrada

2/03

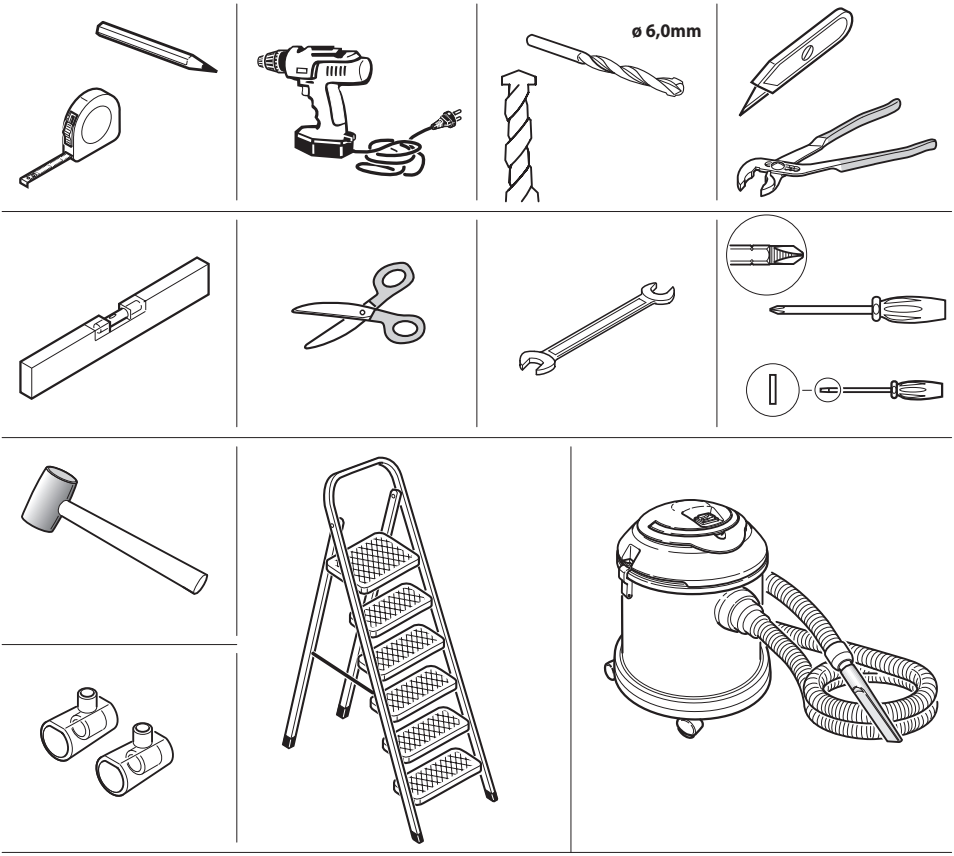
COMPOSANTS FOURNIS
COMPONENTI FORNITURA
GELEVERDE ONDERDELEN
COMPONENTES ENTREGADOS



OUTILLAGE NÉCESSAIRE
ATTREZZATURA NECESSARIA
BENODIGDE GEREEDSCHAP
EQUIPAMIENTO NECESARIO

3/03

Outillage nécessaire à l'installation - NON FOURNI
Attrezzatura necessaria per l'installazione - NON FORNITA
Benodigd gereedschap voor de installatie - NIET MEEGELEVERD
Equipamiento necesario para la instalación - NO ENTREGADO

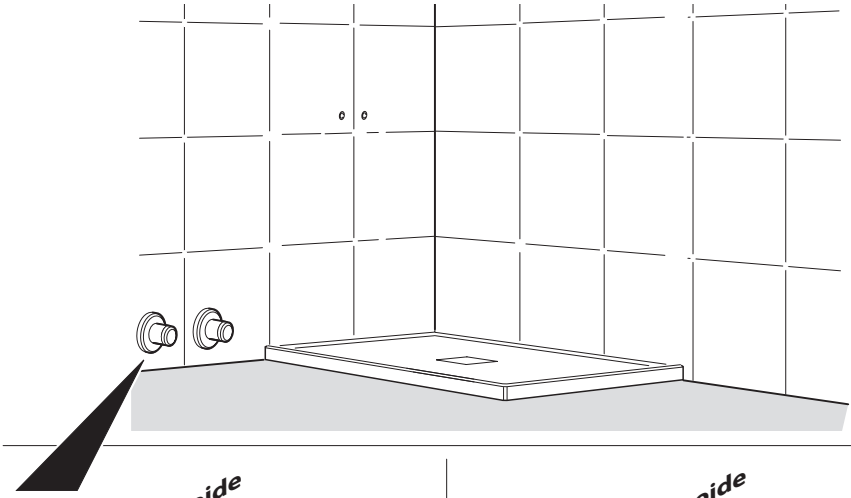


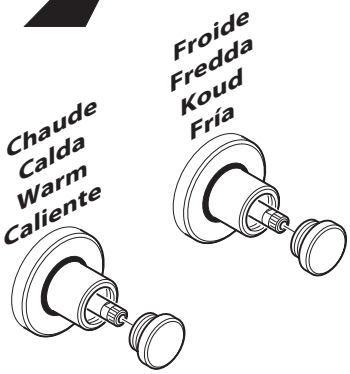
1/18

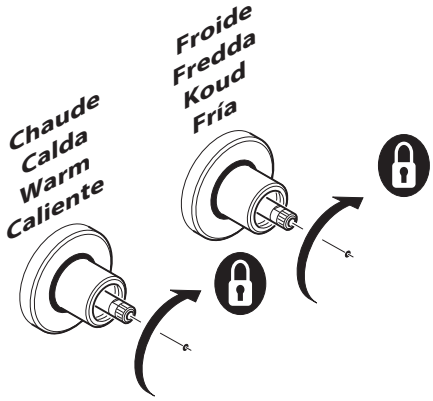
SEQUENCE DE MONTAGE
SEQUENZA DI MONTAGGIO
MONTAGEVOLGORDE
SECUENCIA DE MONTAJE

REMARQUE IMPORTANTE
NOTA IMPORTANTE
BELANGRIJKE OPMERKING
NOTA IMPORTANTE

Avant de commencer le montage, fermer l'eau.
Prima di iniziare il montaggio chiudere l'acqua.
Sluit de watertoevoer af voordat u begint met de installatie.
Antes de empezar el montaje cierre el agua.







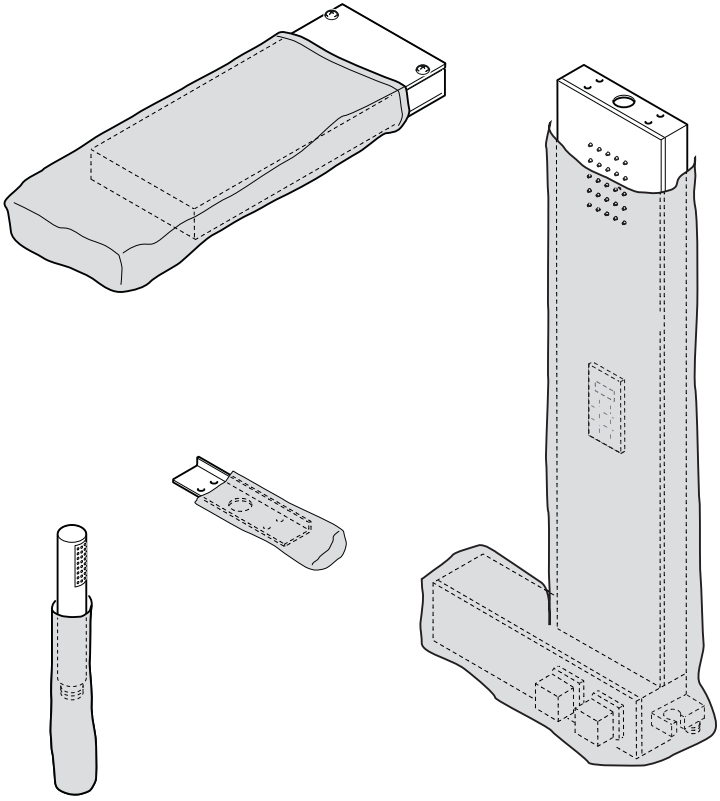
REMARQUE IMPORTANTE
NOTA IMPORTANTE
BELANGRIJKE OPMERKING
NOTA IMPORTANTE

Les composants de l'emballage (carton, protections en PSE, sachets, etc.) doivent être éloignés des enfants.

I componenti dell'imballaggio (cartone, protezioni in PSE, sacchetti, ecc.) devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

De verpakkingsmaterialen (karton, PSE beschermingen, zakjes, etc.) moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden.

Los componentes de embalaje (cartón, protecciones de polietileno, bolsas, etc.) deben mantenerse lejos del alcance de los niños.



SEQUENCE DE MONTAGE - SEQUENZA DI MONTAGGIO
MONTAGEVOLGORDE - SECUENCIA DE MONTAJE

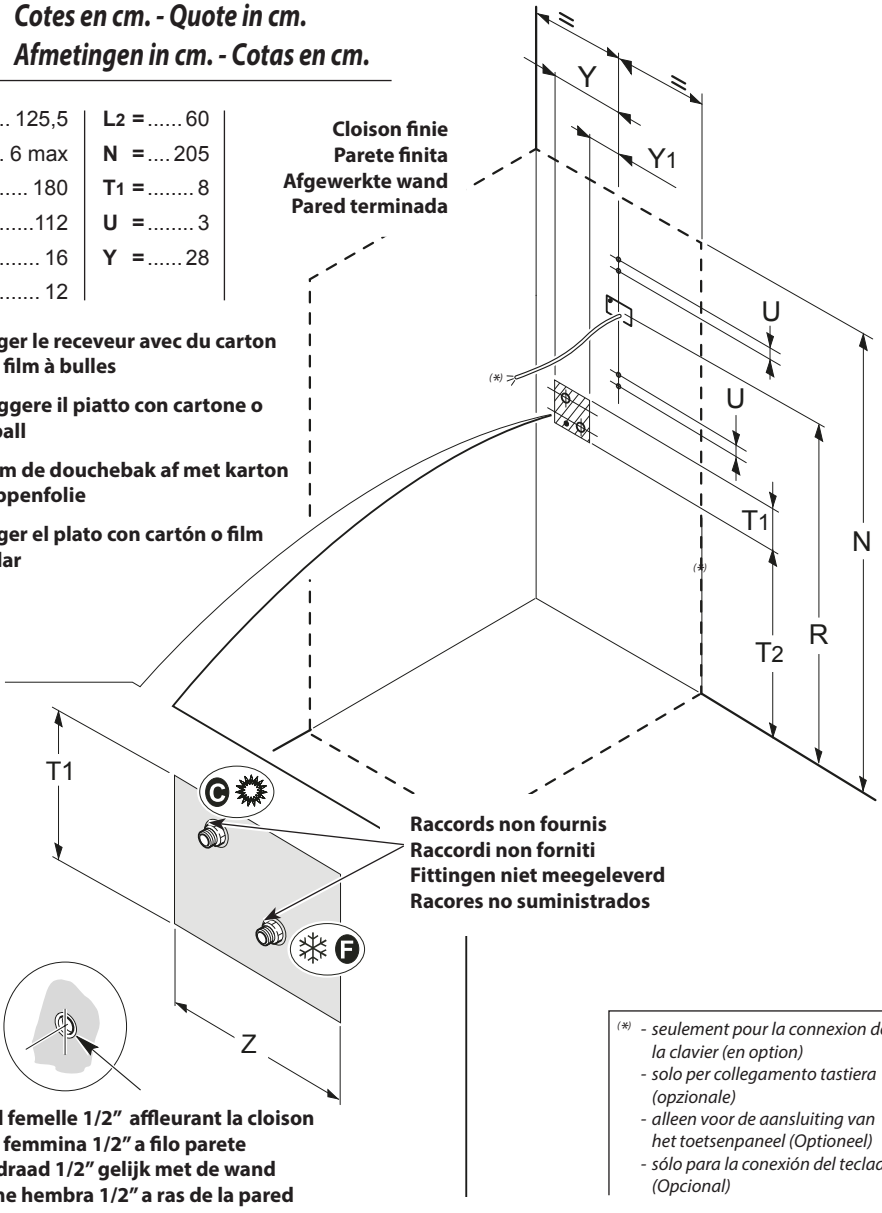
Installation GAUCHE - Installazione SINISTRA - Installatie LINKS - Instalación IZQUIERDA

pour l'installation droite voir pages 10 et 11 - per l'installazione destra vedere pagine 28 e 29
voor installatie rechts, zie pagina 44 en 45 - para la instalación derecha, ver las páginas 62 y 63

Cotes en cm. - Quote in cm.
Afmetingen in cm. - Cotas en cm.

L1 =.... 125,5	**L2 =**..... 60
J =... 6 max	**N =**.... 205
R =..... 180	**T1 =**..... 8
T2 =.....112	**U =**..... 3
Z =..... 16	**Y =**..... 28
Y1 =..... 12	

Cloison finie
Parete finita
Afgewerkte wand
Pared terminada



Protéger le receveur avec du carton ou du film à bulles

Proteggere il piatto con cartone o pluriball

Scherm de douchebak af met karton of noppenfolie

Proteger el plato con cartón o film alveolar

Raccords non fournis
Raccordi non forniti
Fittingen niet meegeleverd
Racores no suministrados

Raccord femelle 1/2" affleurant la cloison
Attacco femmina 1/2" a filo parete
Binnendraad 1/2" gelijk met de wand
Empalme hembra 1/2" a ras de la pared

(*) - *seulement pour la connexion de la clavier (en option)*
- *solo per collegamento tastiera (opzionale)*
- *alleen voor de aansluiting van het toetsenpaneel (Optioneel)*
- *sólo para la conexión del teclado (Opcional)*

SEULEMENT POUR LA CONNEXION DE LA CLAVIER (EN OPTION)
SOLO PER COLLEGAMENTO TASTIERA (OPZIONALE)
ALLEEN VOOR DE AANSLUITING VAN HET TOETSENPANEEL (OPTIONEEL)
SÓLO PARA LA CONEXIÓN DEL TECLADO (OPCIONAL)

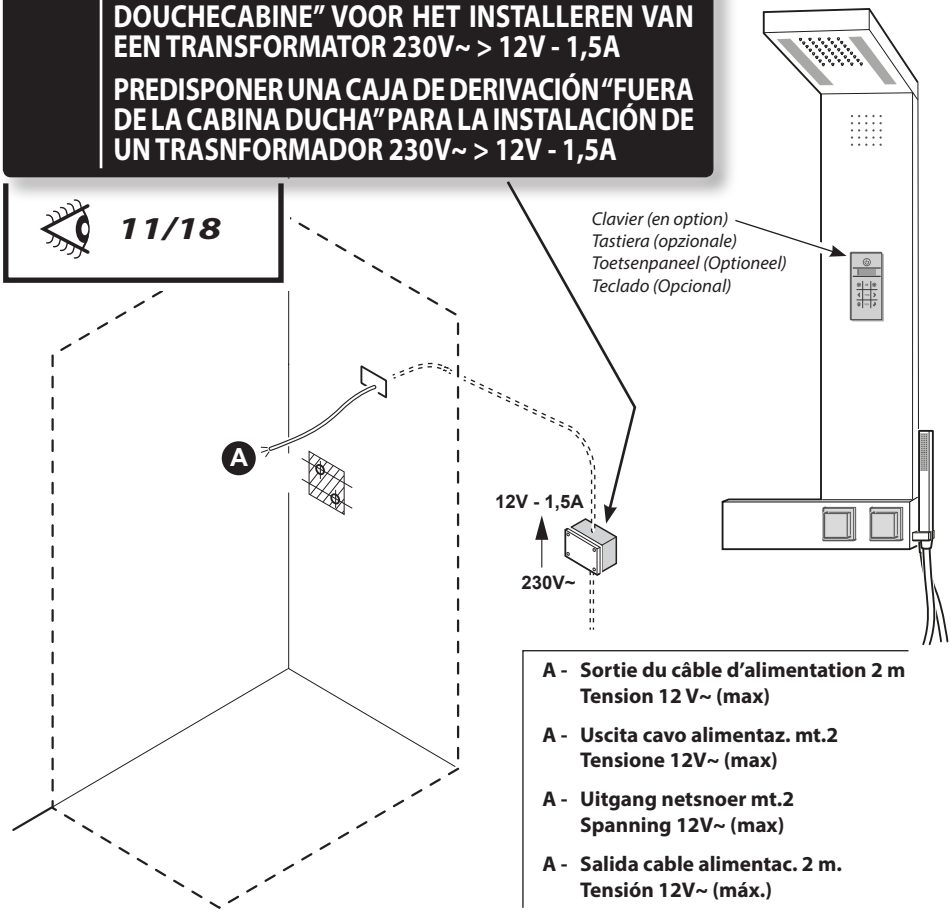
PRÉPARER UNE BOÎTE DE DÉRIVATION HORS DE LA CABINE DE DOUCHE POUR L'INSTALLATION D'UN TRANSFORMATEUR 230 V~ > 12 V - 1,5A

PREDISPORRE UNA SCATOLA DI DERIVAZIONE "FUORI DALLA CABINA DOCCIA" PER L'INSTALLAZIONE DI UN TRASFORMATORE 230V~ > 12V - 1,5A

ZORG VOOR EEN AFTAKDOOS "UIT DE DOUCHECABINE" VOOR HET INSTALLEREN VAN EEN TRANSFORMATOR 230V~ > 12V - 1,5A

PREDISPONER UNA CAJA DE DERIVACIÓN "FUERA DE LA CABINA DUCHA" PARA LA INSTALACIÓN DE UN TRASNFORMADOR 230V~ > 12V - 1,5A

11/18



A - Sortie du câble d'alimentation 2 m Tension 12 V~ (max)

A - Uscita cavo alimentaz. mt.2 Tensione 12V~ (max)

A - Uitgang netsnoer mt.2 Spanning 12V~ (max)

A - Salida cable alimentac. 2 m. Tensión 12V~ (máx.)

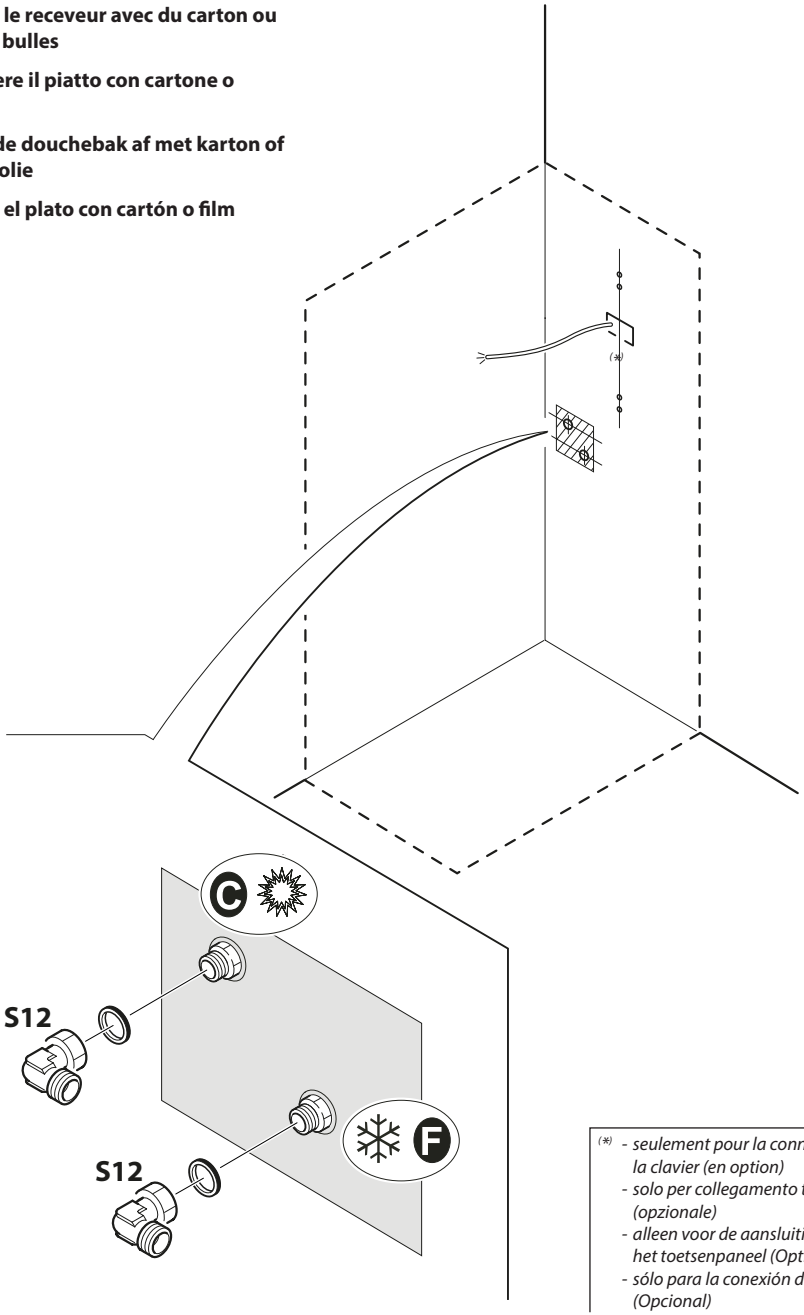
SEQUENCE DE MONTAGE - SEQUENZA DI MONTAGGIO
MONTAGEVOLGORDE - SECUENCIA DE MONTAJE

Protéger le receveur avec du carton ou du film à bulles

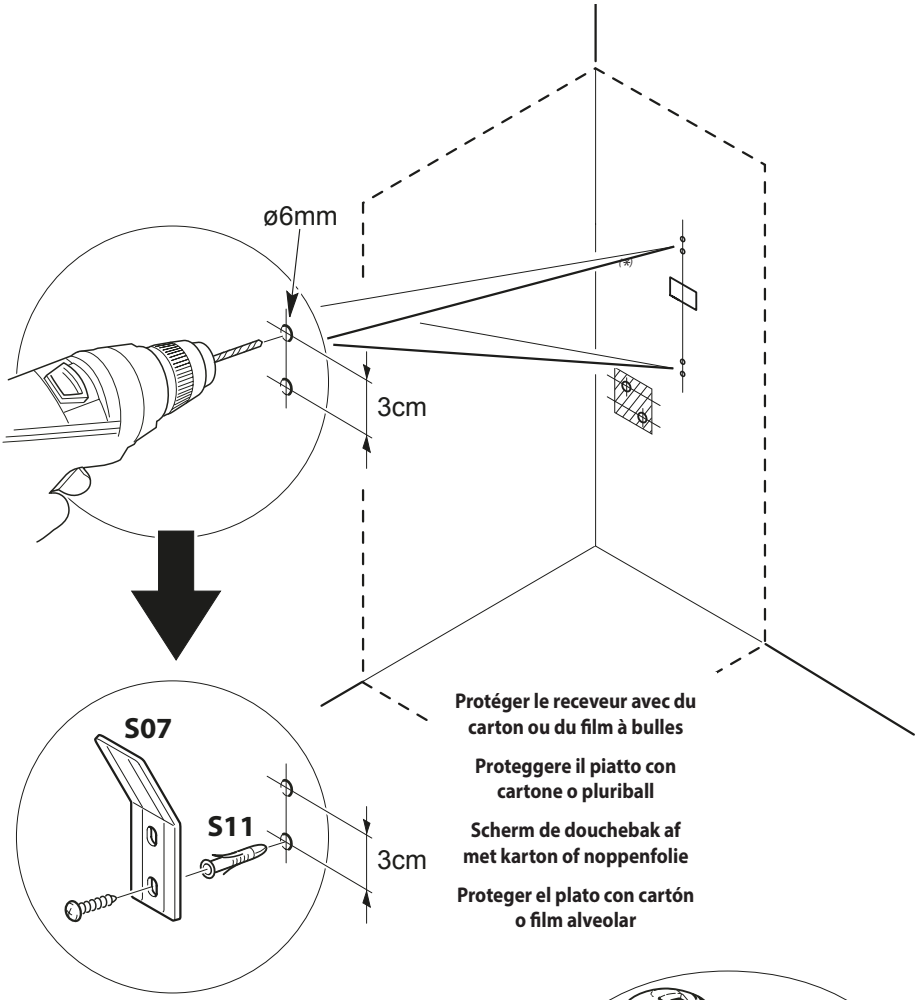
Proteggere il piatto con cartone o pluriball

Scherm de douchebak af met karton of noppenfolie

Proteger el plato con cartón o film alveolar



(*) - *seulement pour la connexion de la clavier (en option)*
- *solo per collegamento tastiera (opzionale)*
- *alleen voor de aansluiting van het toetsenpaneel (Optioneel)*
- *sólo para la conexión del teclado (Opcional)*

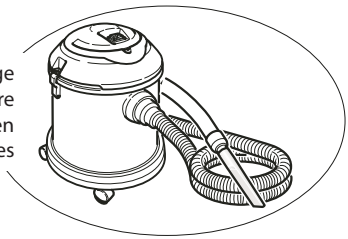


Protéger le receveur avec du carton ou du film à bulles

Proteggere il piatto con cartone o pluriball

Scherm de douchebak af met karton of noppenfolie

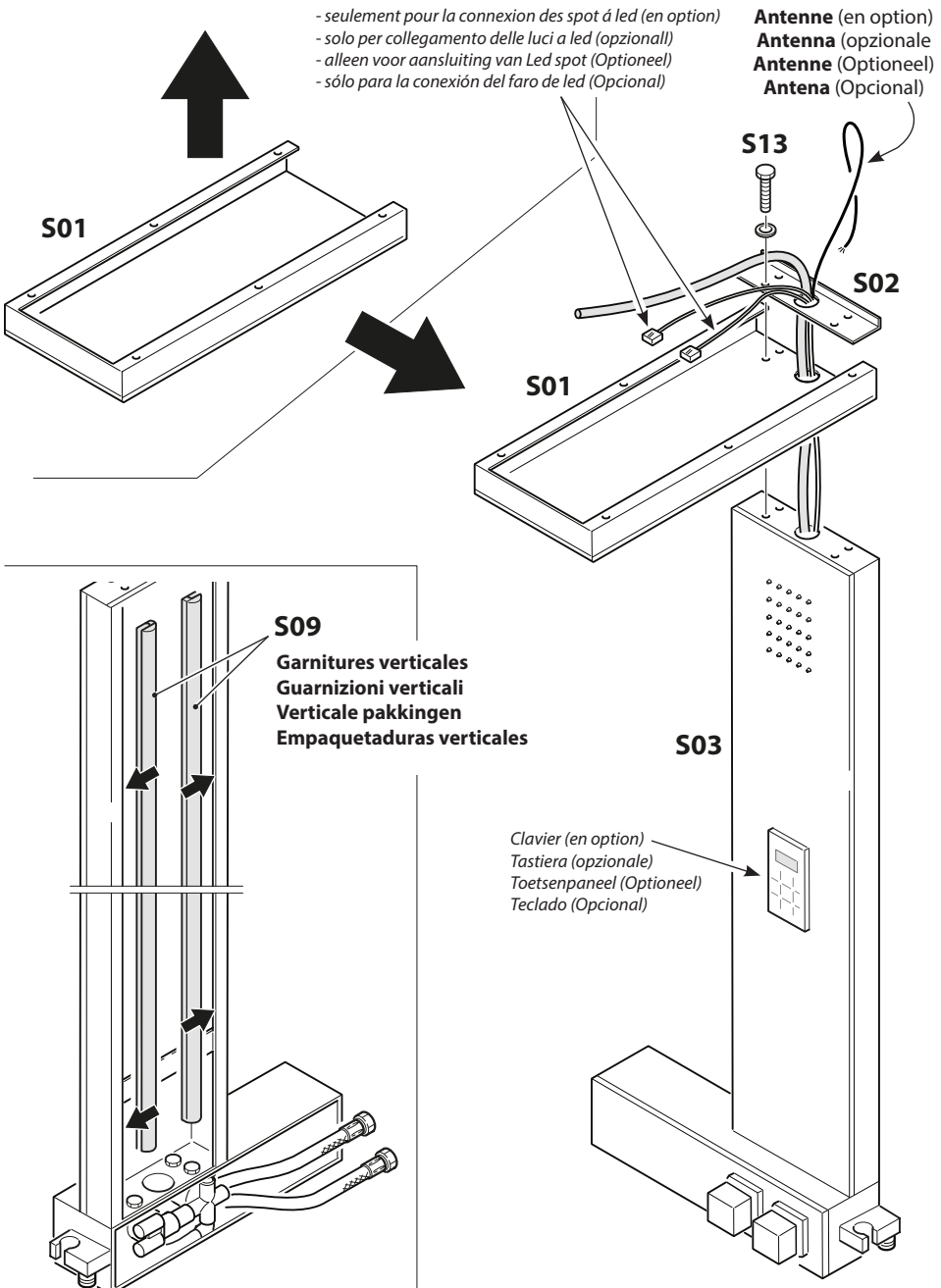
Proteger el plato con cartón o film alveolar



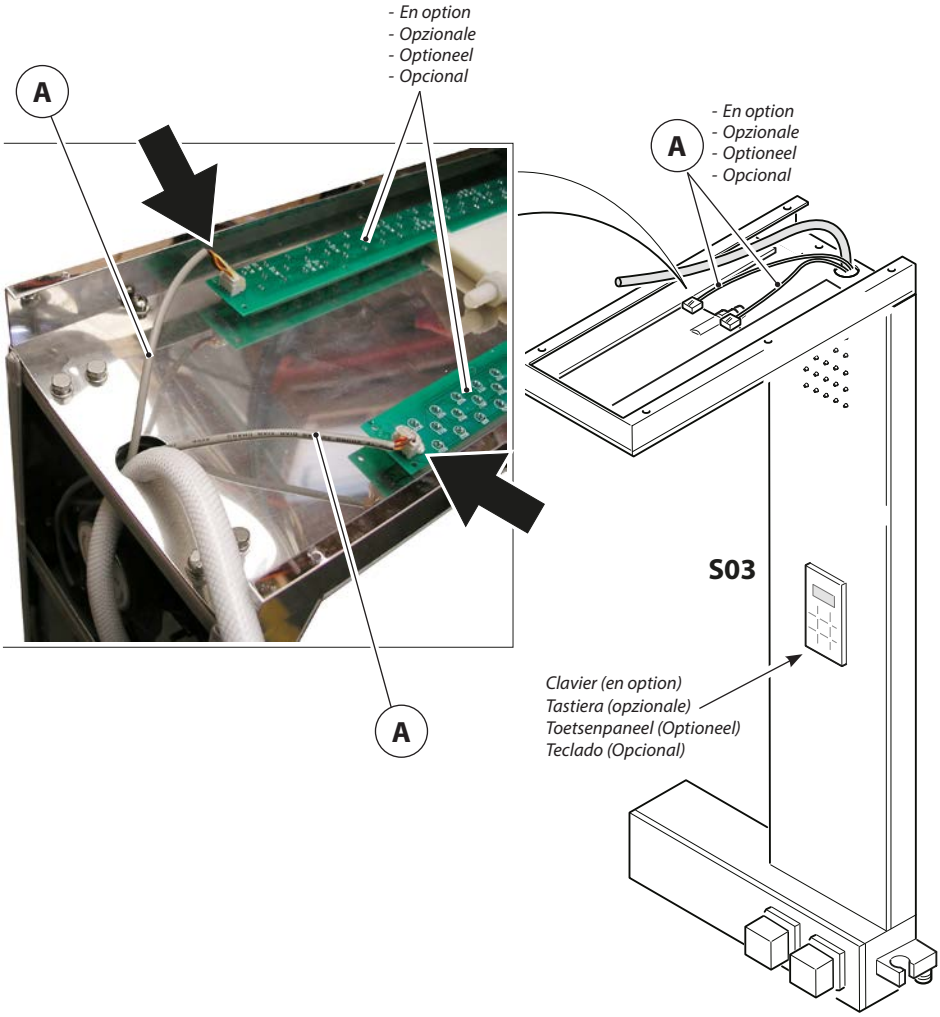
Aspirer les résidus de perçage
Aspirare i residui delle forature
Zuig het restmateriaal weg uit de gaten
Aspirar los residuos de las perforaciones

(*) - *seulement pour la connexion de la clavier (en option)*
- *solo per collegamento tastiera (opzionale)*
- *alleen voor de aansluiting van het toetsenpaneel (Optioneel)*
- *sólo para la conexión del teclado (Opcional)*

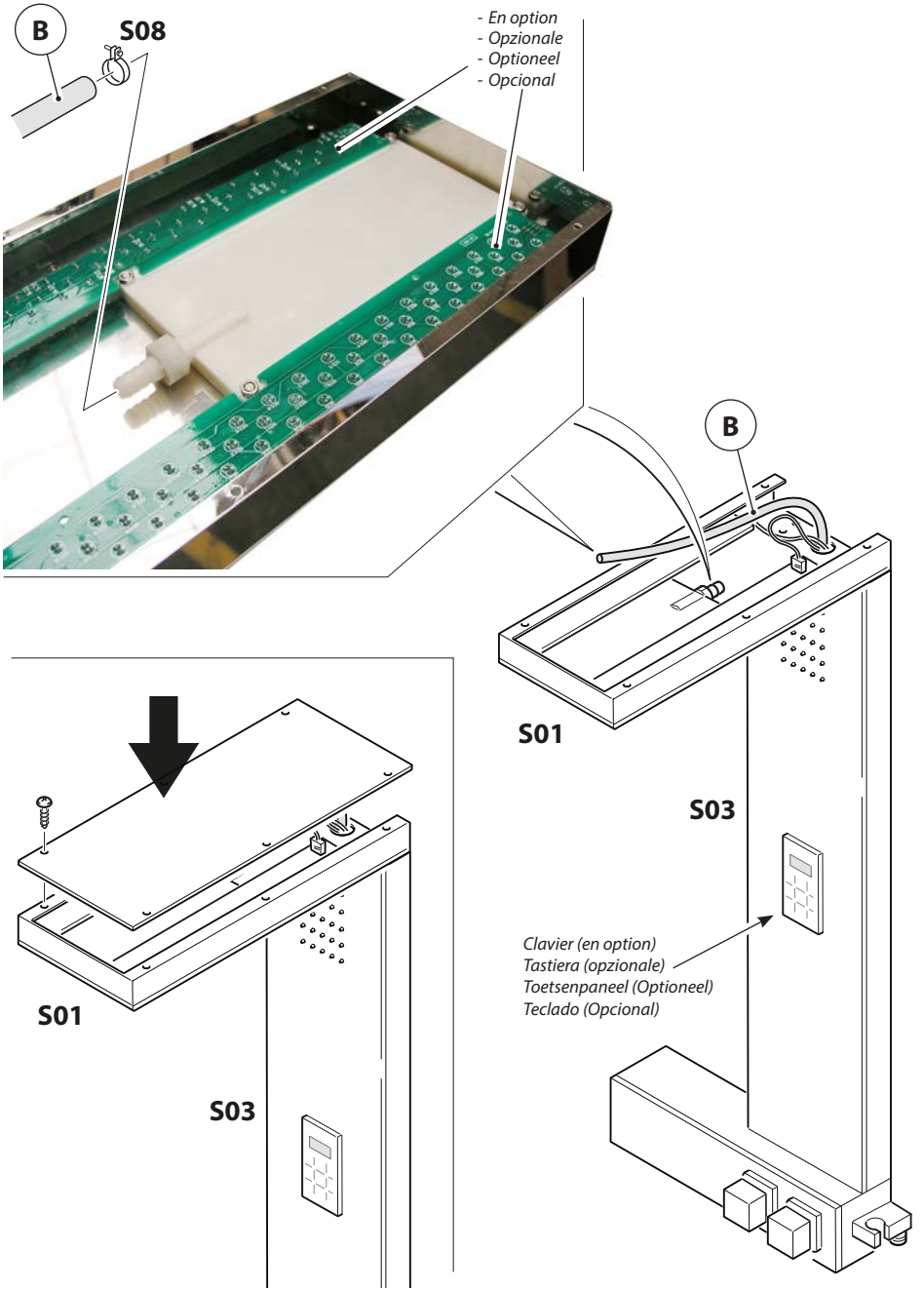
SEQUENCE DE MONTAGE - SEQUENZA DI MONTAGGIO
MONTAGEVOLGORDE - SECUENCIA DE MONTAJE

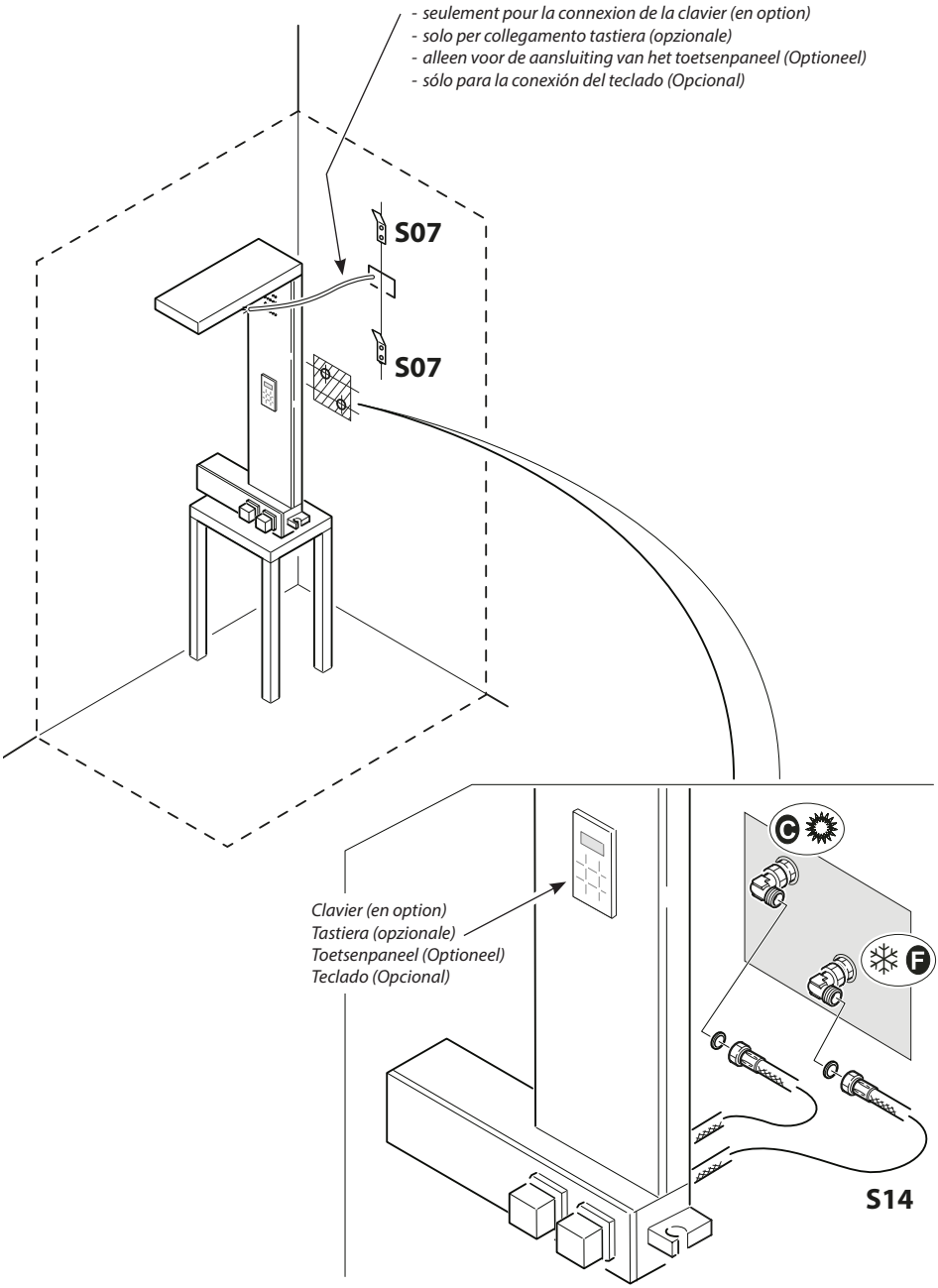


SEULEMENT POUR LA CONNEXION DES SPOT Á LED (EN OPTION)
SOLO PER COLLEGAMENTO DELLE LUCI A LED (OPZIONALI)
ALLEEN VOOR DE AANSLUITING VAN LED SPOT (OPTIONEEL)
SÓLO PARA LA CONEXIÓN DEL FARO DE LED (OPCIONAL)

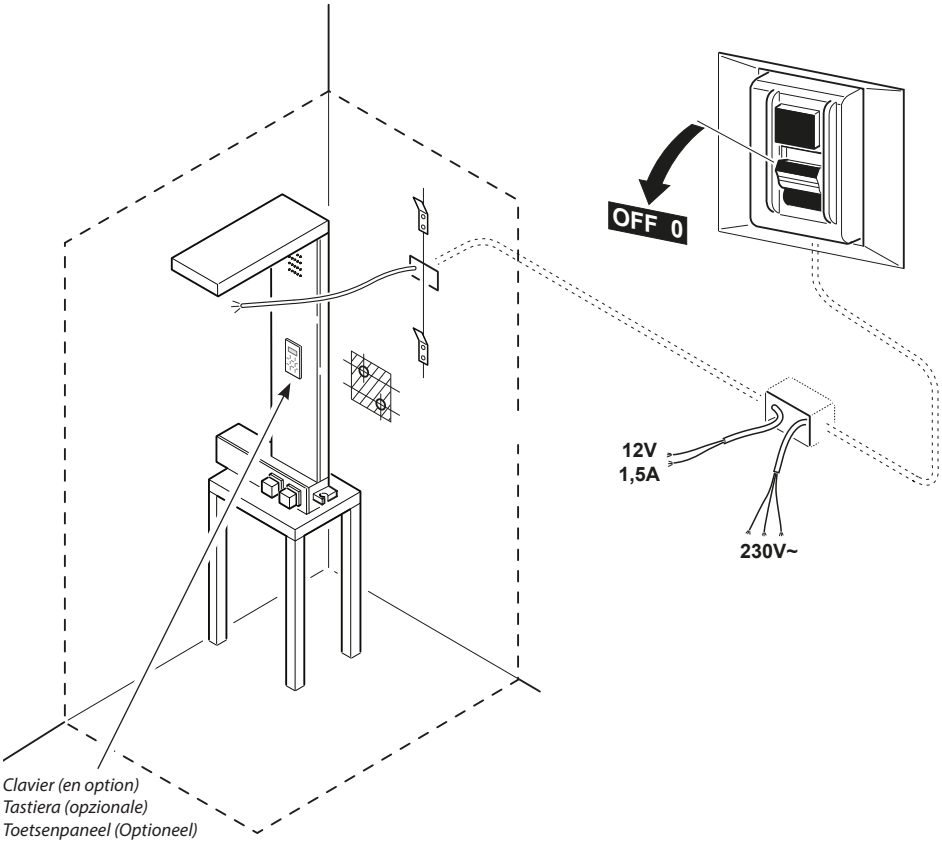


SEQUENCE DE MONTAGE - SEQUENZA DI MONTAGGIO
MONTAGEVOLGORDE - SECUENCIA DE MONTAJE




- seulement pour la connexion de la clavier (en option)
- solo per collegamento tastiera (opzionale)
- alleen voor de aansluiting van het toetsenpaneel (Optioneel)
- sólo para la conexión del teclado (Opcional)
S07
S07
Clavier (en option)
Tastiera (opzionale)
Toetsenpaneel (Optioneel)
Teclado (Opcional)
C
F
S14

SEULEMENT POUR LA CONNEXION DE LA CLAVIER (EN OPTION)
SOLO PER COLLEGAMENTO TASTIERA (OPZIONALE)
ALLEEN VOOR DE AANSLUITING VAN HET TOETSENPANEEL (OPTIONEEL)
SÓLO PARA LA CONEXIÓN DEL TECLADO (OPCIONAL)



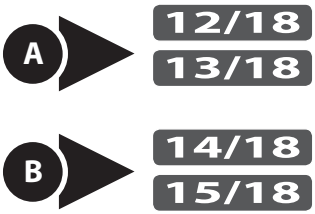
Clavier (en option)
Tastiera (opzionale)
Toetsenpaneel (Optioneel)
Teclado (Opcional)

Positionnement du transformateur
2 solutions possibles

Posizionamento trasformatore
2 possibili soluzioni

Positionering van de transformator
2 mogelijke oplossingen

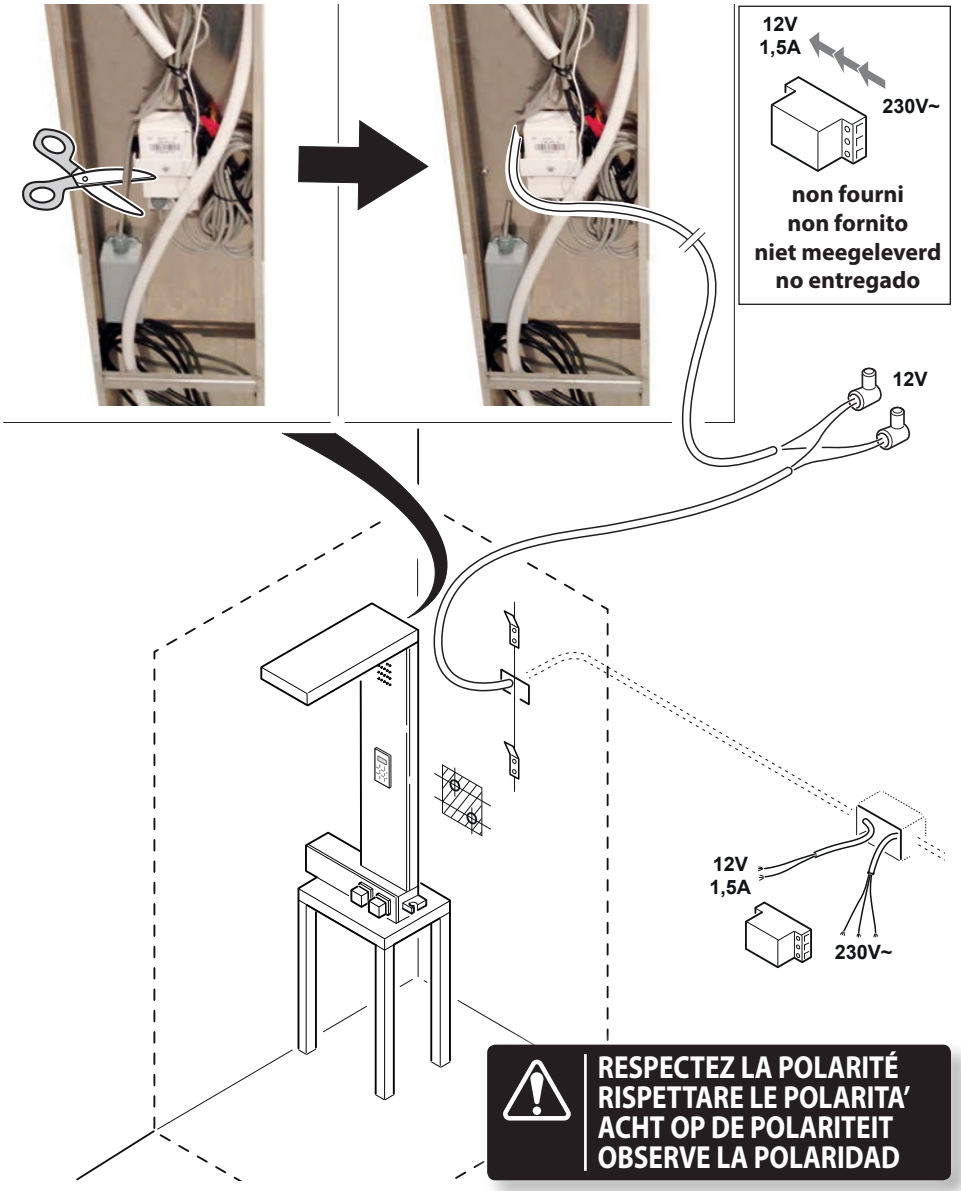
Posicionamiento del transformador
2 soluciones posibles



A

Transformateur installé dans la pré-installation
Trasformatore installato in fase di pre-installazione
Transformator geïnstalleerd in de pre-installatie fase
Transformador instalado en la pre-instalación

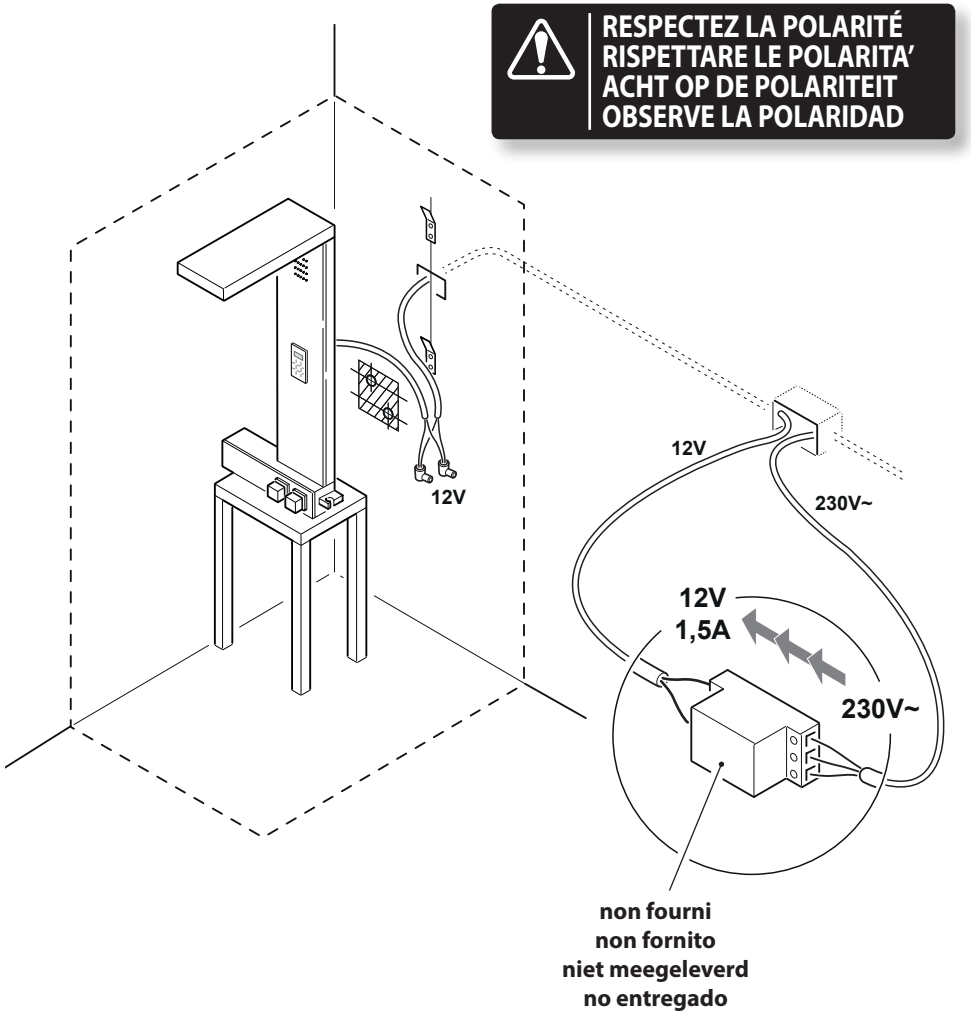
1/2



A

Transformateur installé dans la pré-installation
Trasformatore installato in fase di pre-installazione
Transformator geïnstalleerd in de pre-installatie fase
Transformador instalado en la pre-instalación

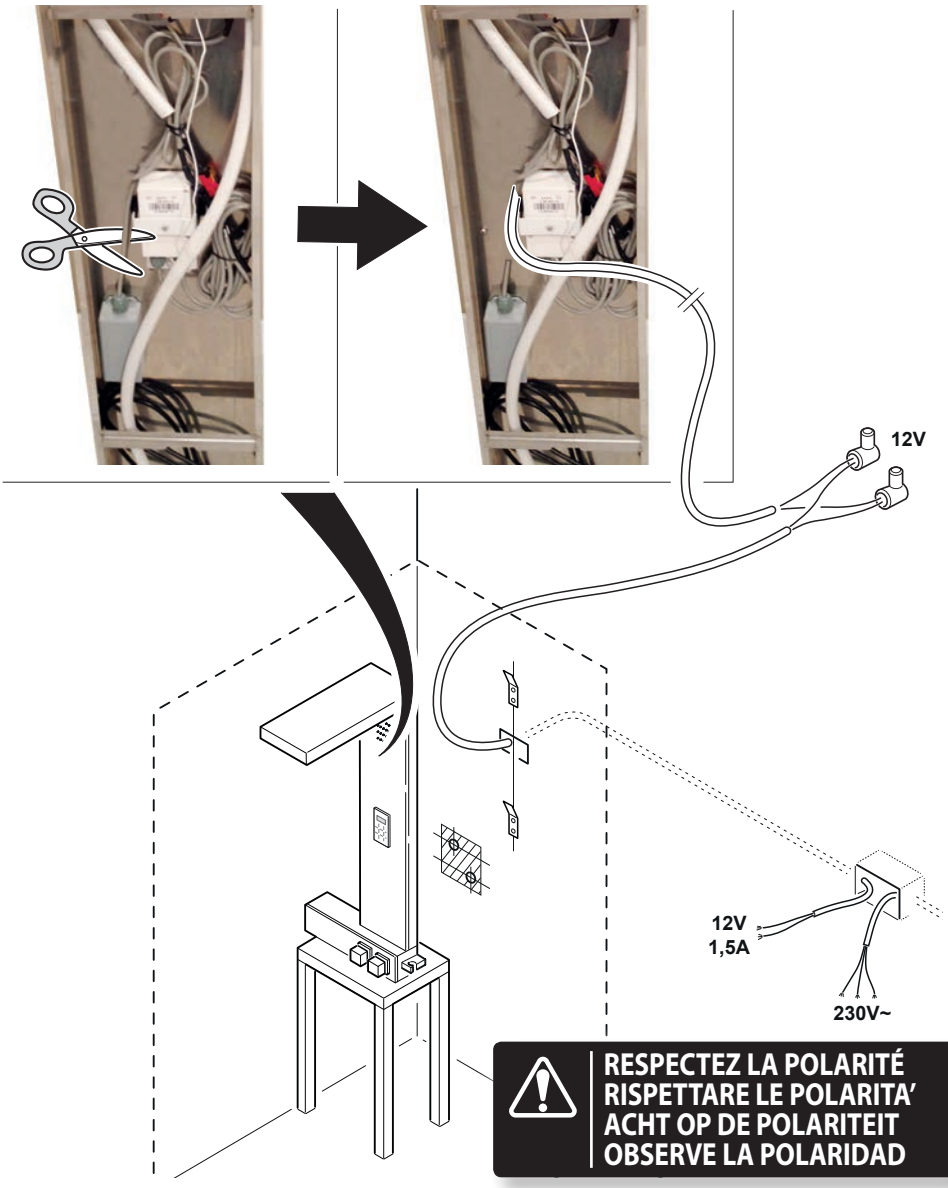
2/2



B

Utilisation du transformateur monté sur la colonne
Utilizzo del trasformatore montato sulla colonna
De transformator gemonteerd op de kolom
Utilización el transformador montado en la columna

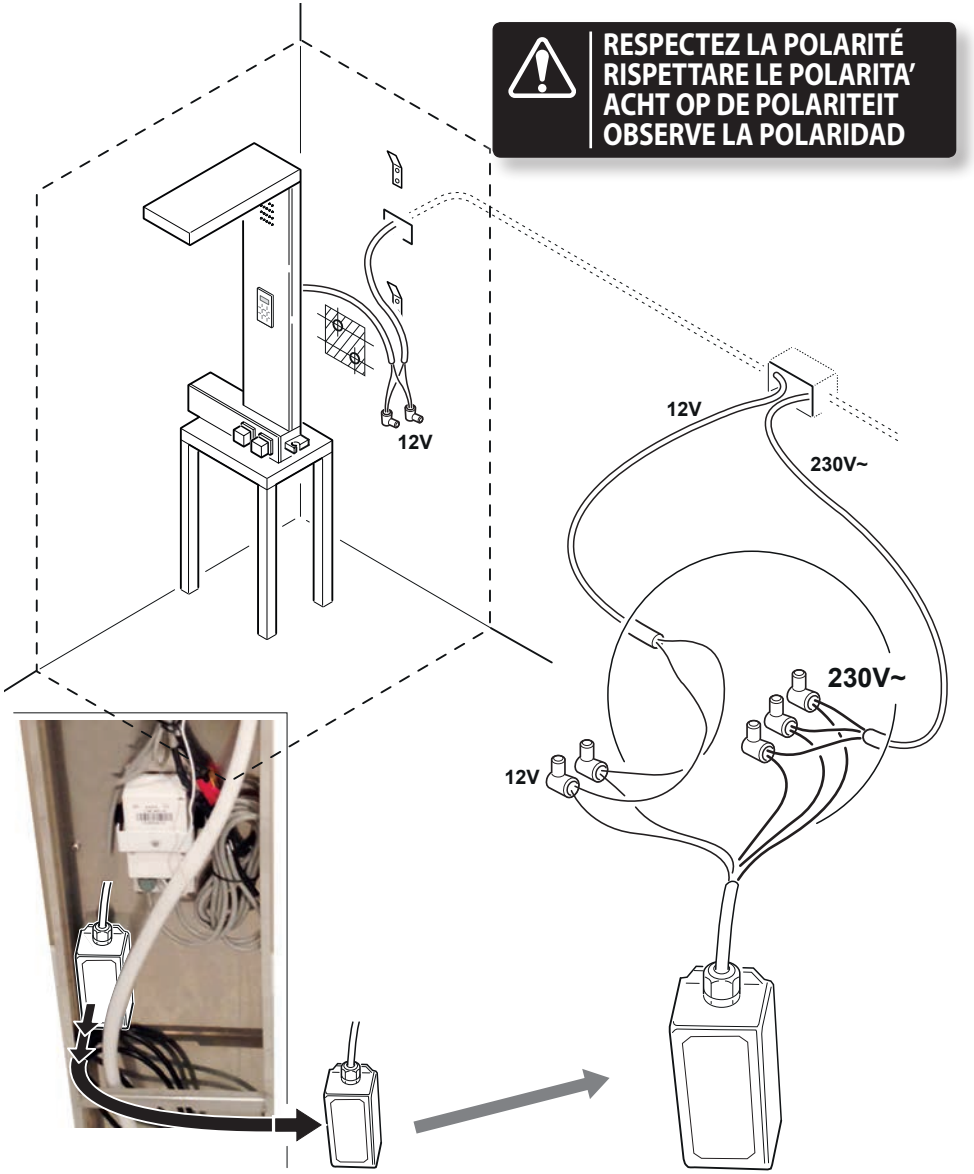
1/2

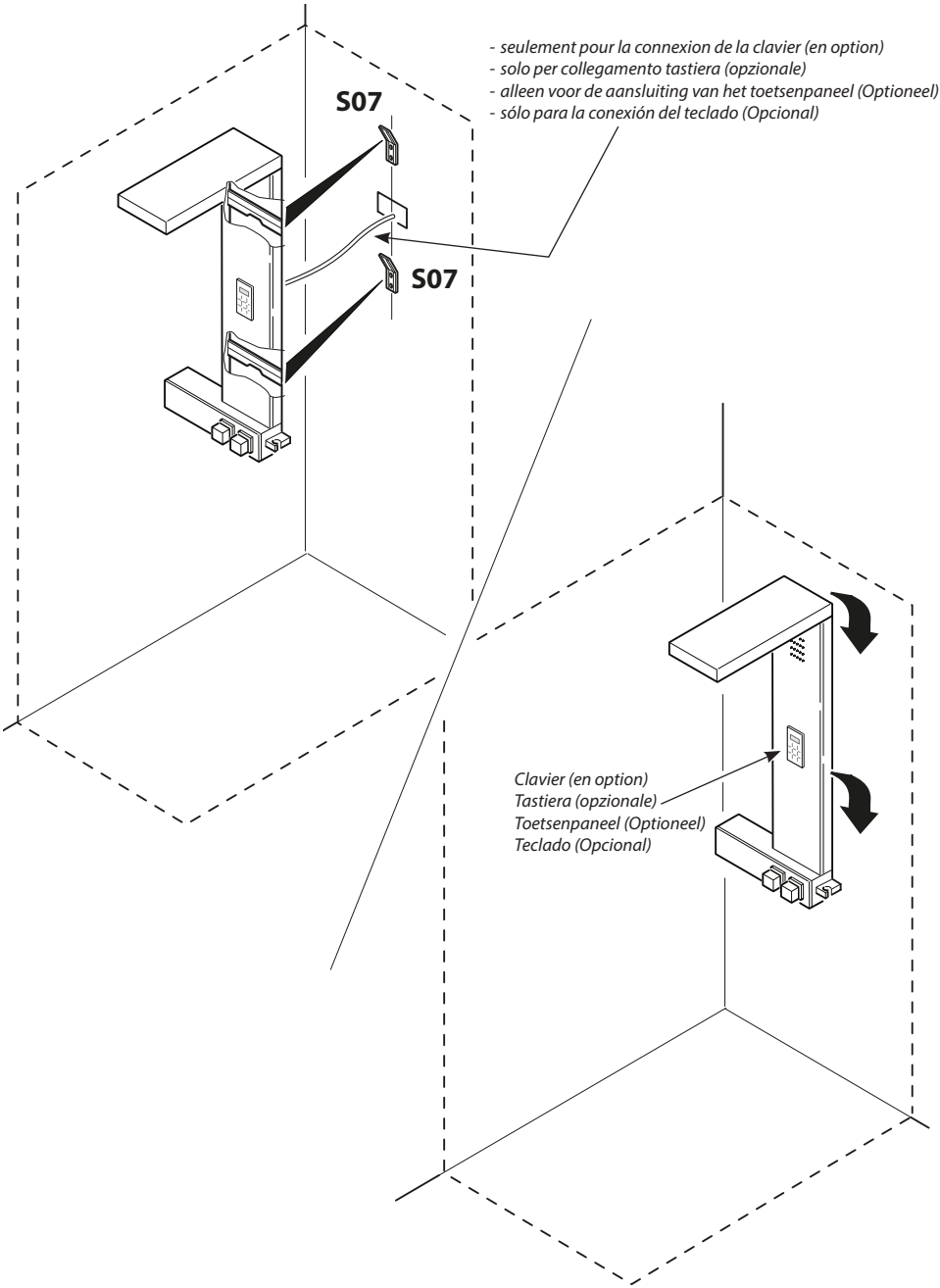


B

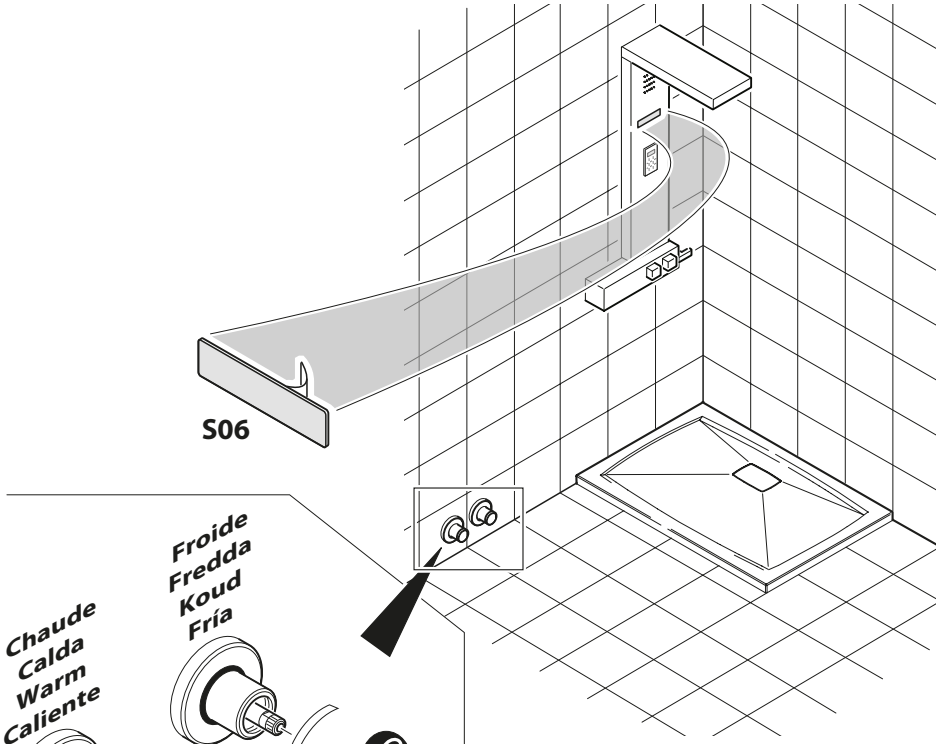
Utilisation du transformateur monté sur la colonne
Utilizzo del trasformatore montato sulla colonna
De transformator gemonteerd op de kolom
Utilización el transformador montado en la columna

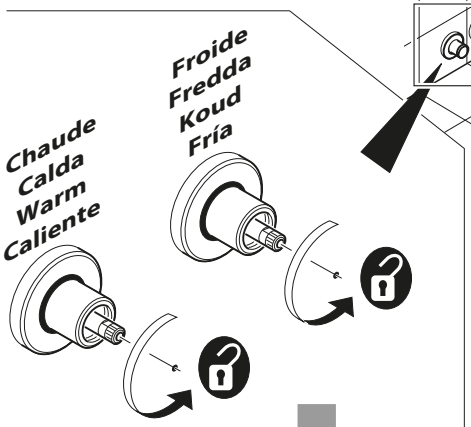
2/2

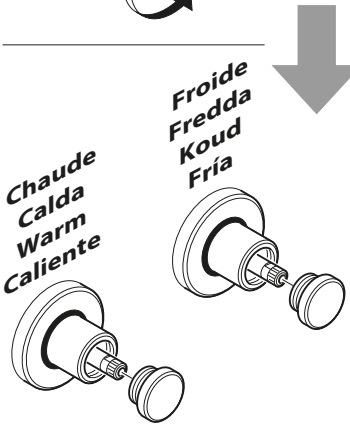


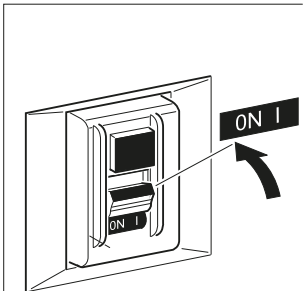

- seulement pour la connexion de la clavier (en option)
- solo per collegamento tastiera (opzionale)
- alleen voor de aansluiting van het toetsenpaneel (Optioneel)
- sólo para la conexión del teclado (Opcional)
S07
S07
Clavier (en option)
Tastiera (opzionale)
Toetsenpaneel (Optioneel)
Teclado (Opcional)

SEQUENCE DE MONTAGE - SEQUENZA DI MONTAGGIO
MONTAGEVOLGORDE - SECUENCIA DE MONTAJE

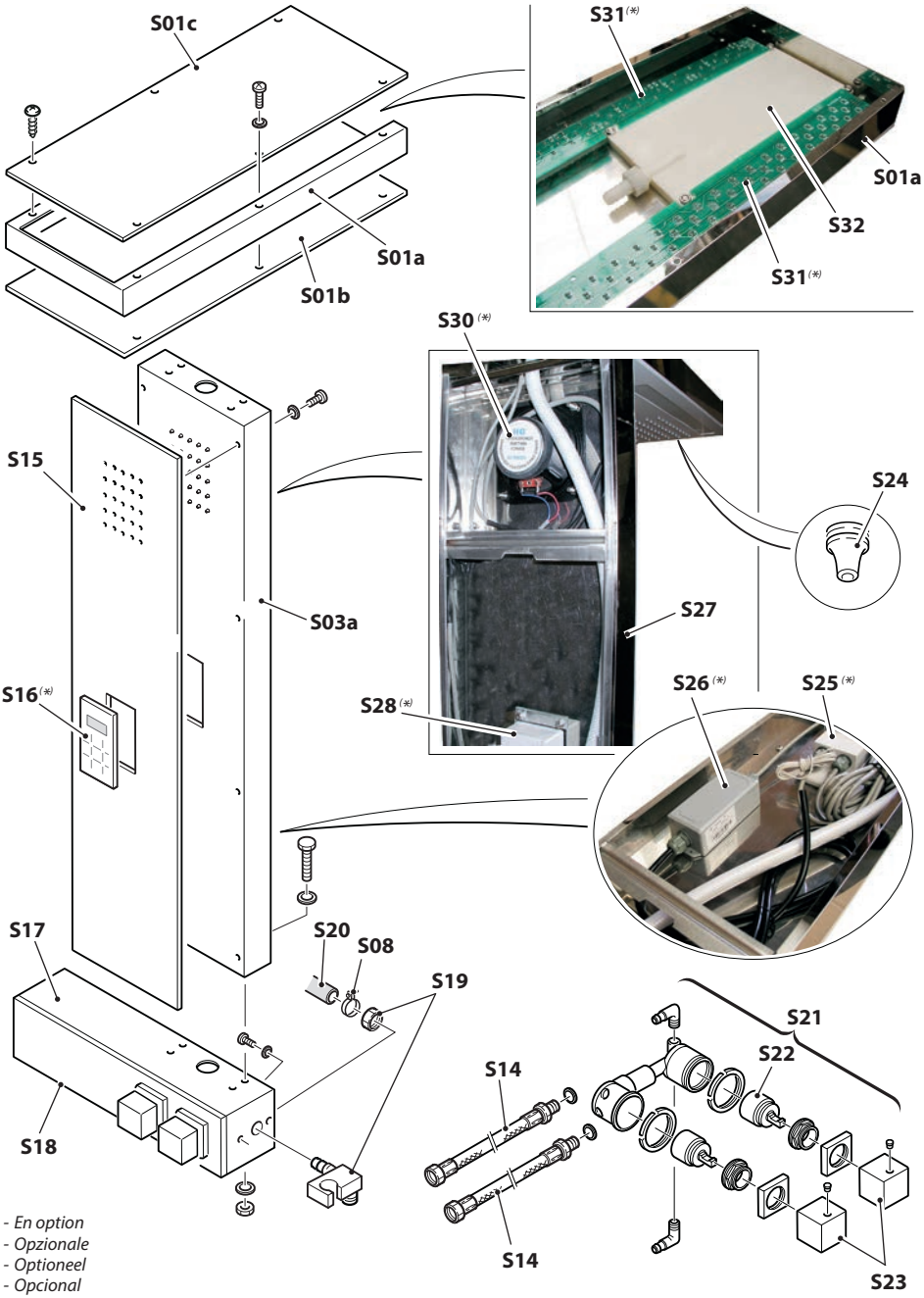








- *seulement pour la connexion de la clavier (en option)*
- *solo per collegamento tastiera (opzionale)*
- *alleen voor de aansluiting van het toetsenpaneel (Optioneel)*
- *sólo para la conexión del teclado (Opcional)*



(*) - *En option*
- *Opzionale*
- *Optioneel*
- *Opcional*

SERVICE APRES-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA
DIENST NA VERKOOP
ASISTENCIA POSTVENTA

CE

FRANCE N°Azur 0 810 05 1998 prix d'un appel local	**SCHWEIZ** (01) 748 17 44
UK 020 8842 0033	**ESPANA** 93 544 60 76
IRELAND 04697 33102	**NEDERLAND** 0475 487 100
DEUTSCHLAND 0800 82 27 82 0	**BELGIË** +31 475 487 100
ITALIA (0382) 6181	**BELGIQUE** +31 475 487 100
ÖSTEREICH (0222) 21 402 16 0	**РОССИЯ** 963 19 40, 773 67 22